

# Επίσημη Εφημερίδα L 299

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

48ο έτος  
16 Νοεμβρίου 2005

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1858/2005 του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 2005, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές συρματόσχοινων και καλωδίων από χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας, Νότιας Αφρικής και Ουκρανίας μετά από επανεξέταση ενόψει της λήξεως ισχύος δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1859/2005 του Συμβουλίου, της 14ης Νοεμβρίου 2005, σχετικά με την επιβολή ορισμένων περιοριστικών μέτρων στο Ουζμπεκιστάν ..... 23
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1860/2005 της Επιτροπής, της 15ης Νοεμβρίου 2005, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .... 32
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1861/2005 της Επιτροπής, της 15ης Νοεμβρίου 2005, περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1064/2005 όσον αφορά την ποσότητα που καλύπτεται από τη διαρκή δημοπρασία για την εξαγωγή μαλακού σίτου που έχει στην κατοχή του ο λιθουανικός οργανισμός παρέμβασης ..... 34
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1862/2005 της Επιτροπής, της 15ης Νοεμβρίου 2005, για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για την επαναπώληση στην κοινοτική αγορά μαλακού σίτου που κατέχει ο λιθουανικός οργανισμός παρέμβασης με στόχο τη μεταποίησή του σε αλεύρι στην Κοινότητα .... 35
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1863/2005 της Επιτροπής, της 15ης Νοεμβρίου 2005, για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για την επαναπώληση στην κοινοτική αγορά μαλακού σίτου που κατέχει ο λεττονικός οργανισμός παρέμβασης με στόχο τη μεταποίησή του σε αλεύρι στην Κοινότητα ..... 40
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1864/2005 της Επιτροπής, της 15ης Νοεμβρίου 2005, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1725/2003 για την υιοθέτηση ορισμένων διεθνών λογιστικών προτύπων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1606/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όσον αφορά το διεθνές πρότυπο χρηματοοικονομικής πληροφόρησης (ΔΠΧΠ) αριθ. 1 και τα διεθνή λογιστικά πρότυπα (ΔΛΠ) αριθ. 32 και 39 <sup>(1)</sup> ..... 45
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1865/2005 της Επιτροπής, της 15 Νοεμβρίου 2005, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που εφαρμόζονται από την 16 Νοεμβρίου 2005 ..... 58

(<sup>1</sup>) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Τιμή: 18 EUR

**EL**

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

**Συμβούλιο**

2005/790/EK:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 20ής Σεπτεμβρίου 2005, σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Κοινότητας, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Δανίας, για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις ..... 61

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Δανίας σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις ..... 62

**Επιτροπή**

2005/791/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 14ης Νοεμβρίου 2005, που επιτρέπει στη Γερμανία να συνεχίσει τον πειραματισμό μιας νέας οινολογικής πρακτικής [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 4376] ..... 71

*Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση*

- ★ Κοινή θέση 2005/792/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 14ης Νοεμβρίου 2005, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά του Ουζμπεκιστάν ..... 72

- ★ Κοινή θέση 2005/793/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 14ης Νοεμβρίου 2005, σχετικά με την προσωρινή υποδοχή ορισμένων Παλαιστινίων σε κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ..... 80



## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1858/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 8ης Νοεμβρίου 2005

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές συρματοσχοινών και καλωδίων από χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας, Νότιας Αφρικής και Ουκρανίας μετά από επανεξέταση ενόψει της λήξεως ισχύος δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> (εφεξής: «βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

### 1.1. Ισχύοντα μέτρα

- (1) Τον Αύγουστο του 1999, το Συμβούλιο με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1796/1999 <sup>(2)</sup> (εφεξής: «αρχικός κανονισμός»), επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές συρματοσχοινών και καλωδίων από χάλυβα (ΣΚΧ), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής: «ΛΔΚ»), Ουγγαρίας, Ινδίας, Μεξικού, Πολωνίας, Νότιας Αφρικής και Ουκρανίας. Η έρευνα που κατέληξε στην επιβολή των μέτρων αυτών αναφέρεται στο εξής ως «αρχική έρευνα».
- (2) Τα μέτρα που επιβάλλοντο στις εισαγωγές αυτές συνίσταντο σε κατ' αξία δασμό, με εξαίρεση έναν Ινδό παραγωγό-εξα-

γωγέα, έναν Μεξικανό παραγωγό-εξαγωγέα, έναν παραγωγό-εξαγωγέα από τη Νότια Αφρική και έναν Ουκρανό παραγωγό εξαγωγέα, των οποίων οι αναλήψεις υποχρεώσεων των οποίων έγιναν αποδεκτές με την απόφαση 1999/572/ΕΚ <sup>(3)</sup> της Επιτροπής. Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1678/2003 η Επιτροπή ανακάλεσε την ανάληψη υποχρέωσης που είχε προτείνει ο ανωτέρω ουκρανός παραγωγός-εξαγωγέας και το Συμβούλιο επέβαλε εκ νέου τον αντίστοιχο κατ' αξία δασμό αντιντάμπινγκ για τον εν λόγω εξαγωγέα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1674/2003.

- (3) Εν συνεχεία, διαπιστώθηκε ότι ελάμβανε χώρα καταστρατήγηση των αρχικών μέτρων όσον αφορά τις εισαγωγές από την Ουκρανία και τη ΛΔΚ μέσω, αντιστοίχως, της Μολδαβίας και του Μαρόκου, κατόπιν ερευνών που διεξήχθησαν δυνάμει του άρθρου 13 του βασικού κανονισμού. Κατά συνέπεια, το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 760/2004 <sup>(4)</sup>, επεξέτεινε τον οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ που είχε επιβληθεί στις εισαγωγές, καταγωγής Ουκρανίας, στις εισαγωγές των ιδίων συρματοσχοινών και καλωδίων από χάλυβα που αποστέλλονται από τη Μολδαβία. Παρομοίως, ο δασμός αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε στις εισαγωγές, καταγωγής ΛΔΚ, επεκτάθηκε, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1886/2004 του Συμβουλίου <sup>(5)</sup>, στις εισαγωγές των ιδίων συρματοσχοινών και καλωδίων που αποστέλλοντο από το Μαρόκο, με εξαίρεση τα προϊόντα που παρήγαγε ένας παραγωγός αυτής της χώρας.

### 1.2. Έρευνα όσον αφορά άλλη χώρα

- (4) Στις 20 Νοεμβρίου 2004, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(6)</sup>, η Επιτροπή κίνησε διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές του ίδιου προϊόντος, καταγωγής Δημοκρατίας της Κορέας, με βάση καταγγελία που υποβλήθηκε από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής που περιείχε εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με το ότι οι εισαγωγές αυτές αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και προκαλούσαν επομένως σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Η έρευνα περατώθηκε με την απόφαση 2005/739/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(7)</sup>, χωρίς να επιβληθούν μέτρα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 461/2004 (ΕΕ L 77 της 13.3.2004, σ. 12).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 217 της 17.8.1999, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1674/2003 (ΕΕ L 238 της 25.9.2003, σ. 1).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 217 της 17.8.1999, σ. 63· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1678/2003 (ΕΕ L 238 της 25.9.2003, σ. 13).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 120 της 24.4.2004, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 328 της 30.10.2004, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 283 της 20.11.2004, σ. 6.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 276 της 21.10.2005, σ. 62.

### 1.3. Αίτηση για επανεξέταση

- (5) Μετά τη δημοσίευση ανακοίνωσης για την επικείμενη λήξη των ισχυόντων μέτρων αντιτάμπινγκ στα συρματόσχοινα και καλώδια (ΣΚΧ), καταγωγής ΛΔΚ, Ουγγαρίας, Ινδίας, Μεξικού, Πολωνίας, Νότιας Αφρικής και Ουκρανίας<sup>(1)</sup>, η Επιτροπή έλαβε, στις 17 Μαΐου 2004, αίτηση επανεξέτασης αυτών των μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.
- (6) Η αίτηση αυτή υποβλήθηκε από τη Liaison Committee of European Union Wire Rope Industries («EWRIS») (εφεξής: «αιτών») για λογαριασμό των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος, στη συγκεκριμένη περίπτωση πάνω από το 50 %, της συνολικής κοινοτικής παραγωγής συρματόσχοινων και καλωδίων από χάλυβα (ΣΚΧ). Η αίτηση βασίστηκε στο επιχειρήμα ότι η λήξη της ισχύος των μέτρων θα ήταν πιθανόν να οδηγήσει στη συνέχιση ή στην επανάληψη της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.
- (7) Επειδή δεν υπήρχαν τέτοια αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά τις εισαγωγές, καταγωγής Μεξικού, ο αιτών δεν ζήτησε την έναρξη επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος όσον αφορά τις εισαγωγές, καταγωγής Μεξικού. Συνεπώς, τα μέτρα που επιβάλλοντο στις εισαγωγές, καταγωγής Μεξικού, έληξαν στις 18 Αυγούστου 2004<sup>(2)</sup>.
- (8) Αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη επανεξέτασης, η Επιτροπή άρχισε έρευνα σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού<sup>(3)</sup>.

### 1.4. Έρευνα

- (9) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα, τους παραγωγούς-εξαγωγείς, τους εισαγωγείς, τους γνωστούς ως ενδιαφερόμενους χρήστες και τις ενώσεις τους, τους αντιπροσώπους των χωρών εξαγωγής και τους κοινοτικούς παραγωγούς σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που είχε καθορισθεί στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.
- (10) Λόγω του μεγάλου αριθμού κοινοτικών παραγωγών και εισαγωγών στην Κοινότητα που δεν συνδέονται με παραγωγό-εξαγωγέα σε καμία από τις εν λόγω χώρες, θεωρήθηκε σκόπιμο, σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού, να εξετασθεί εάν έπρεπε να χρησιμοποιηθεί η μέθοδος της δειγ-

ματοληψίας. Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει κατά πόσον είναι αναγκαία η δειγματοληψία και εφόσον είναι αναγκαία να επιλέξει ένα δείγμα, κλήθηκαν τα ανωτέρω μέρη, δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, να αναγγελοθούν εντός δύο εβδομάδων από την έναρξη της διαδικασίας και να παράσχουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που ζητούνται στην ανακοίνωση για την έναρξη.

- (11) Δεκαεπτά κοινοτικοί παραγωγοί συμπλήρωσαν δεόντως το έντυπο δειγματοληψίας εντός της ορισθείσας προθεσμίας και συμφώνησαν επίσημα να συνεργασθούν περαιτέρω στην έρευνα. Το έντυπο δειγματοληψίας περιελάμβανε, μεταξύ άλλων, ερωτήσεις σχετικές με την εξέλιξη ορισμένων «μακροσκοπικών» δεικτών ζημίας, δηλαδή της παραγωγικής ικανότητας, του όγκου παραγωγής, των αποθεμάτων, του όγκου των πωλήσεων και της απασχόλησης.
- (12) Από τους ανωτέρω δεκαεπτά παραγωγούς, επελέγησαν στο δείγμα πέντε εταιρείες οι οποίες, όπως διαπιστώθηκε, ήταν αντιπροσωπευτικές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε ό,τι αφορά τον όγκο παραγωγής και τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα.
- (13) Μόνον ένας εισαγωγέας παρείχε τις αιτούμενες πληροφορίες στην ανακοίνωση για την έναρξη και εξέφρασε την επιθυμία του να συνεργασθεί περαιτέρω με τις υπηρεσίες της Επιτροπής. Υπό αυτές τις συνθήκες, οι υπηρεσίες της Επιτροπής αποφάσισαν να μην εφαρμόσουν τη δειγματοληπτική μέθοδο στην περίπτωση των μη συνδεδεμένων εισαγωγών, αλλά να αποστείλουν ερωτηματολόγιο στον προαναφερόμενο εισαγωγέα. Εν συνεχεία, ο εν λόγω εισαγωγέας παρέλειψε να συμπληρώσει το ερωτηματολόγιο. Θεωρείται, επομένως, ότι δεν ήταν δυνατό να επιτευχθεί συνεργασία από τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς. Η ένωση που εκπροσωπεί τα συμφέροντα των εισαγωγών («EWRIA») υπέβαλε παρατηρήσεις γενικής φύσης, ιδίως σχετικά με τον ορισμό του υπό εξέταση προϊόντος και του ομοειδούς προϊόντος. Αυτές οι παρατηρήσεις εξετάζονται στις αιτιολογικές σκέψεις 19 και 20.
- (14) Επομένως, εστάλησαν ερωτηματολόγια στους πέντε κοινοτικούς παραγωγούς που επελέγησαν στο δείγμα και σε όλους τους γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς. Επιπλέον, ο παραγωγός στην Τουρκία (εφεξής: «ανάλογη χώρα») ειδοποιήθηκε και έλαβε ερωτηματολόγιο.
- (15) Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο ελήφθησαν από τους πέντε κοινοτικούς παραγωγούς του δείγματος και από τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς στις εν λόγω χώρες, καθώς και από δύο συνδεδεμένους εισαγωγείς και έναν παραγωγό στην ανάλογη χώρα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 272 της 13.11.2003, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 203 της 11.8.2004, σ. 4.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 207 της 17.8.2004, σ. 2.

- (16) Πραγματοποιήθηκαν, επίσης, επιτόπιοι έλεγχοι στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

Επιλεγμένοι για το δείγμα κοινοτικοί παραγωγοί:

- BTS Drahtseile GmbH (Γερμανία),
- Cables y Alambres Especiales, SA, (Ισπανία),
- CASAR Drahtseilwerk Saar GmbH, (Γερμανία),
- Manuel Rodrigues de Oliveira Sa & Filhos, SA (Πορτογαλία),
- Trefileurope (Γαλλία).

Παραγωγός στη χώρα εξαγωγής:

- Usha Martin Ltd. (Ινδία).

Συνδεδεμένοι εισαγωγείς στην Κοινότητα:

- Usha Martin UK (Ηνωμένο Βασίλειο),
- Usha Martin Scandinavia (Δανία).

Παραγωγός της ανάλογης χώρας:

- Celik Halat (Τουρκία).

- (17) Η έρευνα για το ενδεχόμενο να συνεχισθούν ή/και να εμφανισθούν εκ νέου η πρακτική ντάμπινγκ και η ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2003 έως τις 30 Ιουνίου 2004 (εφεξής: «περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η εξέταση των τάσεων σχετικά με την εκτίμηση του ενδεχομένου να συνεχισθεί ή/και να επαναληφθεί η ζημία, κάλυψε την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2001 έως το τέλος της ΠΕ (εφεξής: «εξεταζόμενη περίοδος»).

## 2. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

### 2.1. Υπό εξέταση προϊόν

- (18) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το ίδιο με εκείνο της αρχικής έρευνας που οδήγησε στην επιβολή των ισχυόντων μέτρων, δηλαδή συρματόσχοινα και καλώδια από χάλυβα (συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων κλειστής σπείρας που είναι κομμένα σε ορισμένα μήκη), εκτός των συρματόσχοινων και καλωδίων από ανοξείδωτο χάλυβα, των οποίων η μεγαλύτερη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 3 mm, και υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 7312 10 82, ex 7312 10 84, ex 7312 10 86, ex 7312 10 88 και ex 7312 10 99.

### 2.2. Ομοιείδες προϊόν

- (19) Όπως διαπιστώθηκε στην αρχική έρευνα, η παρούσα έρευνα επανεξέτασης επιβεβαίωσε ότι το υπό εξέταση προϊόν και τα προϊόντα που κατασκευάστηκαν και πωλήθηκαν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στην εγχώρια αγορά, καθώς και τα προϊόντα που κατασκευάστηκαν και πωλήθηκαν από τους κοινοτικούς παραγωγούς στην κοινοτική αγορά και από τον παραγωγό της ανάλογης χώρας στην εγχώρια αγορά της ανάλογης χώρας, έχουν τα ίδια βασικά φυσικά χαρακτηριστικά και προορίζονται για τις ίδιες χρήσεις. Επομένως, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, θεωρούνται προϊόντα ομοιείδη.
- (20) Η EWRIA επανέλαβε τον ισχυρισμό που είχε προβάλει στην αρχική έρευνα ότι το υπό εξέταση προϊόν διαφέρει ουσιαστικά από τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται στην Κοινότητα και ότι δεν θα έπρεπε να συγκριθούν. Ο ισχυρισμός αυτός εξετάστηκε σε βάθος στους αρχικούς κανονισμούς για την επιβολή των προσωρινών και οριστικών μέτρων στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος και διαπιστώθηκε ότι τα συρματόσχοινα και τα καλώδια από χάλυβα (ΣΚΧ) που παράγονται στην Κοινότητα και τα εισαγόμενα είναι όμοια. Επειδή η EWRIA δεν προσκόμισε νέα στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι είχε μεταβληθεί η βάση πάνω στην οποία στηρίχθηκαν αυτές οι αρχικές διαπιστώσεις, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα στα οποία καταλήγει ο αρχικός κανονισμός για την επιβολή του οριστικού δασμού.

## 3. ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΣΥΝΕΧΙΣΗΣ Η ΕΠΑΝΑΛΗΨΗΣ ΤΗΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (21) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε το κατά πόσο ασκήθηκε πράγματι πρακτική ντάμπινγκ και, στην περίπτωση αυτή, κατά πόσο η λήξη της ισχύος των μέτρων θα οδηγούσε στη συνέχιση του ντάμπινγκ.

### 3.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (22) Κατά την ΠΕ, ο συνολικός όγκος των εισαγωγών, όπως καταγράφηκε στην Eurostat, συρματόσχοινων και καλωδίων από χάλυβα από την ΛΔΚ, την Ινδία, τη Νότια Αφρική και την Ουκρανία («οι εν λόγω χώρες») ανερχόταν σε 7 784 τόνους που αντιστοιχεί στο 4,4 % του μεριδίου αγοράς της Κοινότητας.
- (23) Η περίοδος της αρχικής έρευνας κάλυψε 15 μήνες (1η Ιανουαρίου 1997 έως 31 Μαρτίου 1998) και κάλυψε μόνον τις εισαγωγές στην Κοινότητα πριν τη Διεύρυνση. Επομένως, τα στοιχεία για τις εισαγωγές από την αρχική περίοδο έρευνας και την ΠΕ δεν μπορούν να συγκριθούν άμεσα. Εν πάση περιπτώσει, οι συνολικές εισαγωγές στην ΕΕ-15 των εν λόγω χωρών κατά την αρχική περίοδο έρευνας ανέρχονταν σε 21 102 τόνους που αντιστοιχούν στο 14,3 % του μεριδίου αγοράς της Κοινότητας.

- (24) Στην Ινδία, ένας παραγωγός-εξαγωγέας συνεργάστηκε καλύπτοντας το 75 % του όγκου των εξαγωγών που κατεγράφησαν στην Eurostat. Στη Νότια Αφρική, ο μόνος γνωστός παραγωγός-εξαγωγέας υπέβαλε πληροφορίες για τις εξαγωγικές πωλήσεις του στην Κοινότητα κατά την ΠΕ, που αντιπροσώπευαν όλες τις εξαγωγικές πωλήσεις της Νότιας Αφρικής στην Κοινότητα κατά την ίδια περίοδο. Σε ό,τι αφορά τη ΛΔΚ, ένας παραγωγός-εξαγωγέας που συνεργάστηκε αντιπροσώπευε το 75 % των εξαγωγικών πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος από τη ΛΔΚ στην Κοινότητα. Τέλος, σε ό,τι αφορά την Ουκρανία, κανένας από τους δύο γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς δεν συνεργάστηκε στην παρούσα έρευνα.
- (29) Στη συνέχεια, η Επιτροπή προσδιόρισε, μεταξύ των τύπων του προϊόντος που πωλούνται στην εγχώρια αγορά από την εν λόγω εταιρεία, εκείνους που ήταν πανομοιότυποι ή άμεσα συγκρίσιμοι με τους τύπους που πωλήθηκαν προς εξαγωγή στην Κοινότητα.

### 3.2. Ντάμπινγκ των εισαγωγών κατά την περίοδο έρευνας

- (25) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, χρησιμοποιήθηκε η ίδια μέθοδος με την αρχική έρευνα, εφόσον δεν είχαν μεταβληθεί οι περιστάσεις.

#### 3.2.1. Ινδία

- (26) Κατά την ΠΕ, ο συνολικός όγκος των εισαγωγών ΣΚΧ, όπως καταγράφηκαν στην Eurostat, από την Ινδία ανερχόταν σε 3 869 τόνους που αντιστοιχούν στο 2,2 % του μεριδίου αγοράς της Κοινότητας.

##### 3.2.1.1. Κανονική αξία

- (27) Σχετικά με τον καθορισμό της κανονικής αξίας, καθορίστηκε, καταρχάς, για τον συνεργαζόμενο Ινδό παραγωγό-εξαγωγέα κατά πόσον ήταν αντιπροσωπευτικές οι συνολικές εγχώριες πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος, δηλαδή εάν ο συνολικός όγκος αυτών των πωλήσεων αντιστοιχούσε τουλάχιστον στο 5 % του όγκου των συνολικών εξαγωγικών πωλήσεων του στην Κοινότητα. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, διαπιστώθηκε ότι αυτό πράγματι συνέβαινε.

- (28) Μετά την κοινολόγηση, ο συνεργαζόμενος Ινδός παραγωγός-εξαγωγέας αμφισβήτησε τη μέθοδο που χρησιμοποίησε η Επιτροπή. Ισχυρίστηκε ότι για τον έλεγχο του αντιπροσωπευτικού χαρακτήρα έπρεπε να χρησιμοποιηθεί ο όγκος των πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην Κοινότητα και όχι στον συνδεδεμένο εισαγωγέα στην Κοινότητα. Εντούτοις, το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού προβλέπει ότι για να καθορισθεί εάν οι εγχώριες πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος είναι αντιπροσωπευτικές, ο όγκος των εγχωρίων πωλήσεων θα πρέπει να συγκριθεί με τον όγκο των πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος που εξάγεται στην Κοινότητα, χωρίς να προσδιορίζεται εάν θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εξαγωγικές πωλήσεις στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη ή οι εξαγωγικές πωλήσεις στον συνδεδεμένο εισαγωγέα. Συνεπώς, διαπιστώθηκε ότι η μέθοδος που χρησιμοποιήθηκε η Επιτροπή ήταν εύλογη και σύμφωνη με τον βασικό κανονισμό. Επομένως, αυτός ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

- (30) Για κάθε τύπο προϊόντος που πωλήθηκε στην εγχώρια αγορά από τον παραγωγό-εξαγωγέα και ο οποίος αποδείχθηκε ότι ήταν άμεσα συγκρίσιμος με τον τύπο των συρματοσχοινων και καλωδίων από χάλυβα (ΣΚΧ) που πωλήθηκε προς εξαγωγή στην Κοινότητα, καθορίστηκε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις ήταν επαρκώς αντιπροσωπευτικές κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις ενός ειδικού τύπου ΣΚΧ θεωρούνταν αρκετά αντιπροσωπευτικές όταν, κατά την ΠΕ, ο συνολικός όγκος των εγχωρίων πωλήσεων του εν λόγω τύπου αντιπροσώπευε το 5 % ή περισσότερο του συνολικού όγκου πωλήσεων του συγκρίσιμου τύπου ΣΚΧ που εξήχθη στην Κοινότητα. Αυτό συνέβαινε με το 31 % όλων των τύπων που εξήχθησαν στην Κοινότητα.

- (31) Επίσης, εξετάστηκε κατά πόσον θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι οι εγχώριες πωλήσεις κάθε τύπου προϊόντος πραγματοποιήθηκαν σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων, με τον προσδιορισμό της αναλογίας των επικερδών πωλήσεων του εν λόγω τύπου του υπό εξέταση προϊόντος σε ανεξάρτητους πελάτες. Σε περιπτώσεις όπου ο όγκος πωλήσεων του τύπου του προϊόντος που πωλήθηκε σε καθαρή τιμή πώλησης ίση ή ανώτερη του υπολογισθέντος κόστους παραγωγής αντιπροσώπευε πάνω από το 80 % του συνολικού όγκου πωλήσεων αυτού του τύπου, και όπου η μέση σταθμισμένη τιμή αυτού του τύπου ήταν ίση ή ανώτερη του κόστους παραγωγής, η κανονική αξία βασίστηκε στην πραγματική εγχώρια τιμή, η οποία υπολογίστηκε ως ο σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών όλων των εγχωρίων πωλήσεων αυτού του τύπου που πραγματοποιήθηκαν κατά την ΠΕ, ανεξαρτήτως του αν οι εν λόγω πωλήσεις ήταν ή όχι επικερδείς. Όταν ο όγκος των επικερδών πωλήσεων του τύπου του προϊόντος αντιπροσώπευε ποσοστό 80 % ή μικρότερο του συνολικού όγκου πωλήσεων αυτού του τύπου, ή όταν η μέση σταθμισμένη τιμή αυτού του τύπου ήταν κατώτερη του κόστους παραγωγής, η κανονική αξία βασίστηκε στην πραγματική εγχώρια τιμή, η οποία υπολογίστηκε ως ο σταθμισμένος μέσος όρος των επικερδών πωλήσεων μόνο αυτού του τύπου, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω πωλήσεις αντιπροσώπευαν ποσοστό 10 % ή μεγαλύτερο των συνολικών πωλήσεων αυτού του τύπου.

- (32) Στις περιπτώσεις που ο όγκος των επικερδών πωλήσεων οιοδήποτε τύπου προϊόντος αντιπροσώπευε ποσοστό κατώτερο του 10 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων του εν λόγω τύπου, θεωρήθηκε ότι ο συγκεκριμένος αυτός τύπος πωλήθηκε σε ανεπαρκείς ποσότητες και ότι η εγχώρια τιμή δεν μπορεί να αποτελέσει κατάλληλη βάση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας.

(33) Όταν, για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, δεν ήταν δυνατό να χρησιμοποιηθούν οι εγχώριες τιμές συγκεκριμένου τύπου προϊόντος που πωλήθηκε από παραγωγό-εξαγωγέα, είτε επειδή δεν είχαν πωληθεί στην εγχώρια αγορά ούτε στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων, χρειάστηκε να εφαρμοσθεί άλλη μέθοδος. Ελλείπει κάθε άλλης εύλογης μεθόδου, χρησιμοποιήθηκε η κατασκευασμένη κανονική αξία.

(34) Σε όλες τις περιπτώσεις που χρησιμοποιήθηκε η κατασκευασμένη κανονική αξία και σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία υπολογίστηκε με την προσθήκη στο κόστος κατασκευής των εξαγόμενων τύπων, εύλογου ποσοστού για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα (ΓΔΕΠ) και εύλογου περιθωρίου κέρδους. Ως προς αυτό και σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, τα ποσά για τα ΓΔΕΠ και τα κέρδη υπολογίστηκαν με βάση τα πραγματικά στοιχεία για την παραγωγή και τις πωλήσεις, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, του ομοειδούς προϊόντος στην εγχώρια αγορά.

(35) Μετά την κοινολόγηση, ο συνεργαζόμενος Ινδός παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι κατά τον υπολογισμό του εγχώριου περιθωρίου του ντάμπινγκ σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή συμπεριέλαβε εσφαλμένα εγχώριες πωλήσεις προϊόντων που δεν υπάγονται στο πλαίσιο της έρευνας, δηλαδή τα καλώδια και συρματόσχοινα κλειστής σπείρας. Εντούτοις, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 18, τα καλώδια κλειστής σπείρας περιλαμβάνονται ρητά στον ορισμό του υπό εξέταση προϊόντος όχι μόνον για την παρούσα έρευνα, αλλά συμπεριλαμβάνονται επίσης και στην αρχική έρευνα. Επομένως, αυτός ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

(36) Ο Ινδός παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η κανονική αξία που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό του περιθωρίου του ντάμπινγκ κατά την ΠΕ δεν αντανάκλουσε σωστά τις εγχώριες τιμές και το κόστος, εφόσον είχε καθοριστεί σε μη αντιπροσωπευτική βάση, δηλαδή για τέσσερις μήνες της ΠΕ αντί των 12. Θα πρέπει να αναφερθεί ότι, στο πλαίσιο επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος και σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, εξετάζεται κατά πόσον η λήξη των μέτρων μπορεί να οδηγήσει σε συνέχιση ή επανάληψη του ντάμπινγκ και της ζημίας. Επομένως, οι οριστικοί δασμοί αντίντάμπινγκ είτε επιβεβαιώνονται είτε καταργούνται ενώ οι ατομικοί συντελεστές δασμού δεν μπορούν να τροποποιηθούν. Επειδή λοιπόν δεν είναι αναγκαίος ο υπολογισμός ακριβών περιθωρίων ντάμπινγκ στο πλαίσιο επανεξέτασης, η εξέταση σχετικά με τη συνέχιση του ντάμπινγκ στηρίζεται σε αντιπροσωπευτικά στοιχεία κατά την ΠΕ. Στην παρούσα διαδικασία, ζητήθηκαν στοιχεία για τους μήνες του τέλους κάθε τριμήνου και οι παραγωγοί-εξαγωγείς κλήθηκαν να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με τον αντιπροσωπευτικό χαρακτήρα τους. Ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν αμφισβήτησε αυτήν την προσέγγιση εντός της καθορισθείσας προθεσμίας, αλλά μόνον μετά την επίσημη επιτόπια επαλήθευση, δηλαδή όταν η επαλήθευση

διαφορετικής σειράς στοιχείων δεν θα ήταν πλέον εφικτή. Επιπλέον, ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν εξήγησε ούτε και παρέχει αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με το λόγο για τον οποίο, στη συγκεκριμένη περίπτωση, οι επιλεγείσες περίοδοι δεν ήταν αντιπροσωπευτικές. Συνεπώς, το αίτημα αυτό δεν έγινε δεκτό.

### 3.2.1.2. Τιμή εισαγωγής

(37) Επειδή όλες οι εξαγωγικές πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα πραγματοποιήθηκαν σε συνδεδεμένες εταιρείες στην Κοινότητα, η τιμή εξαγωγής υπολογίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού με βάση την τιμή με την οποία τα εισαγόμενα προϊόντα μεταπωλήθηκαν για πρώτη φορά σε ανεξάρτητο αγοραστή. Πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές για όλες τις δαπάνες που μεσολάβησαν μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης και για τα κέρδη που αποκομίστηκαν, με σκοπό να καθοριστεί έγκυρη τιμή εξαγωγής, σε επίπεδο «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας». Ως προς αυτό, τα ΓΔΕΠ του συνδεδεμένου εισαγωγέα αφαιρέθηκαν από την τιμή μεταπώλησης στην Κοινότητα. Σε ό,τι αφορά το περιθώριο κέρδους και επειδή οι μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς δεν συνεργάστηκαν, θεωρήθηκε ότι, αφού δεν υπάρχουν άλλες πιο αξιόπιστες πληροφορίες, έπρεπε να χρησιμοποιηθεί το ίδιο περιθώριο κέρδους όπως και στην αρχική έρευνα, δηλαδή 5 %. Δεν υπήρχαν στοιχεία που να δείχνουν ότι αυτό δεν ήταν ένα αξιόπιστο περιθώριο.

### 3.2.1.3. Σύγκριση

(38) Για λόγους ορθής σύγκρισης ανά τύπο προϊόντος, σε επίπεδο εκ του εργοστασίου, και στο ίδιο στάδιο εμπορίας, έγινε η κατάλληλη προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που, κατά τους ισχυρισμούς και όπως αποδείχθηκε, επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών. Οι προσαρμογές αυτές πραγματοποιήθηκαν, όσον αφορά τα έξοδα μεταφοράς και ασφάλισης, τα τραπεζικά έξοδα και το κόστος της πίστωσης σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού.

### 3.2.1.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

(39) Για να υπολογισθεί το περιθώριο του ντάμπινγκ, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής στην Κοινότητα ανά τύπο προϊόντος. Αυτή η σύγκριση έδειξε την ύπαρξη σημαντικού ντάμπινγκ για τον εν λόγω παραγωγό-εξαγωγέα, σε επίπεδο που υπερέβαινε το 10 %. Αυτό μπορεί να συγκριθεί με το περιθώριο ντάμπινγκ 39,8 % που είχε διαπιστωθεί στην αρχική έρευνα. Για τους παραγωγούς-εξαγωγείς που δεν συνεργάστηκαν, έγινε εκτίμηση του επιπέδου του ντάμπινγκ με βάση τα στοιχεία που αφορούν την κανονική αξία και τις τιμές εξαγωγής που ανέφερε ο ατών στην αίτηση επανεξέτασης. Αυτό έδειξε επίσης περιθώριο ντάμπινγκ πάνω από 20 %.

## 3.2.2. ΛΔΚ

(40) Κατά την ΠΕ, ο συνολικός όγκος των εισαγωγών συρματόσχοινων και καλωδίων από χάλυβα, όπως καταγράφηκαν στην Eurostat, από την ΛΔΚ, ανερχόταν σε 1 942 τόνους που αντιστοιχούν στο 1,1 % του μεριδίου αγοράς της Κοινότητας. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη (24), ο μοναδικός συνεργασθείς παραγωγός-εξαγωγέας αντιπροσώπευε το 75 % των συνολικών κινεζικών εισαγωγών.

(41) Στην αρχική έρευνα συνεργάστηκαν τέσσερις Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς· εντούτοις κανένας από αυτούς δεν έλαβε καθιεστώσ οικονομίας αγοράς ούτε έτυχε ατομικής μεταχείρισης.

## 3.2.2.1. Ανάλογη χώρα

(42) Επειδή η ΛΔΚ αποτελεί οικονομία υπό μετάβαση, η κανονική αξία έπρεπε να βασισθεί σε πληροφορίες που λήφθηκαν σε κατάλληλη τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

(43) Στην αρχική έρευνα, η Πολωνία ήταν η ανάλογη χώρα για τον καθορισμό της κανονικής αξίας. Επειδή η Πολωνία είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης από την 1η Μαΐου 2004, δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί ως ανάλογη χώρα για τους σκοπούς των ερευνών αντιντάμπινγκ. Για την παρούσα έρευνα, ο αιτών πρότεινε τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής («ΗΠΑ») ως ανάλογη χώρα.

(44) Μία ένωση εισαγωγών αμφισβήτησε την επιλογή των ΗΠΑ και πρότεινε τη Νότια Κορέα ως κατάλληλη ανάλογη χώρα. Εντούτοις, κανένας από τους παραγωγούς στις ΗΠΑ και στη Νότια Κορέα δεν ήταν πρόθυμοι να συνεργασθούν με την παρούσα επανεξέταση ενόψει της λήξεως ισχύος.

(45) Οι υπηρεσίες της Επιτροπής, επομένως, ερευνήσαν άλλες πιθανές ανάλογες χώρες όπως τη Νορβηγία, την Ταϊλάνδη, την Ινδία και την Τουρκία. Σε ό,τι αφορά τη Νορβηγία και την Ταϊλάνδη, επίσης κανένας από τους παραγωγούς σ' αυτές τις χώρες δεν ήταν διατεθειμένος να συνεργασθεί.

(46) Μόνον ένας παραγωγός ΣΚΧ στην Τουρκία συνεργάστηκε με την έρευνα απαντώντας στο ερωτηματολόγιο και δεχόμενος επιτόπια επίσκεψη επαλήθευσης. Η έρευνα έδειξε ότι η Τουρκία είναι μια ανταγωνιστική αγορά για τα ΣΚΧ με δύο εγχώριους παραγωγούς που προμηθεύουν περίπου το 83 % της αγοράς και ανταγωνισμό από τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες. Οι εισαγωγικοί δασμοί στην Τουρκία είναι χαμηλοί και δεν υπάρχουν άλλοι περιορισμοί για τις εισαγωγές ΣΚΧ στην Τουρκία. Ο όγκος παραγωγής στην Τουρκία αποτελεί ποσοστό κατά πέντε φορές μεγαλύτερο από τον όγκο των κινεζικών εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα. Η αγορά της Τουρκίας κρίθηκε, κατά συνέπεια, επαρκώς αντιπροσωπευτική για τον καθορισμό της κανονικής αξίας για την ΛΔΚ. Τέλος, όπως αναφέρεται στην αιτιολο-

γική σκέψη 19, το προϊόν που παράγεται και πωλείται στην τουρκική εγχώρια αγορά ήταν ομοειδές με το προϊόν που εξάγεται από τον κινέζο παραγωγό-εξαγωγέα στην Κοινότητα.

(47) Μετά την αιτιολόγηση μια ένωση εισαγωγέων αμφισβήτησε την επιλογή της Τουρκίας ως ανάλογης χώρας. Εντούτοις, αυτός ο ισχυρισμός δεν αιτιολογήθηκε και, επομένως, έπρεπε να απορριφθεί.

(48) Συνεπώς συνάγεται το συμπέρασμα ότι η Τουρκία αποτελεί την κατάλληλη ανάλογη χώρα για τον καθορισμό της κανονικής αξίας σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

## 3.2.2.2. Κανονική αξία

(49) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση επαληθευμένα στοιχεία που παραλήφθηκαν από τον συνεργαζόμενο παραγωγό της ανάλογης χώρας, δηλαδή βάσει της πράγματι πληρωθείσας ή πληρωτέας τιμής στην εγχώρια αγορά της Τουρκίας από μη συνδεδεμένους πελάτες, δεδομένου ότι οι πωλήσεις αυτές πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις.

(50) Κατά συνέπεια, η κανονική αξία καθορίστηκε ως η μέση σταθμισμένη τιμή των εγχωρίων πωλήσεων που εφάρμοσε προς τους μη συνδεδεμένους πελάτες ο συνεργασθείς παραγωγός της Τουρκίας.

## 3.2.2.3. Τιμή εξαγωγής

(51) Δεδομένου ότι οι εξαγωγικές πωλήσεις του συνεργαζόμενου εξαγωγέα αντιστοιχούσαν στο 75 % των κοινοτικών εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από την ΛΔΚ κατά την ΠΕ, ο καθορισμός της τιμής εξαγωγής στηρίχθηκε στις πληροφορίες που παρείχε ο συνεργασθείς παραγωγός-εξαγωγέας στην ΛΔΚ. Δεδομένου ότι όλες οι εξαγωγικές πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος πραγματοποιήθηκαν σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές.

## 3.2.2.4. Σύγκριση

(52) Για λόγους ορθής σύγκρισης ανά τύπο προϊόντος, σε επίπεδο εκ του εργοστασίου, και στο ίδιο στάδιο εμπορίας, έγινε η κατάλληλη προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που, κατά τους ισχυρισμούς και όπως αποδείχθηκε, επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών. Οι προσαρμογές αυτές πραγματοποιήθηκαν, όσον αφορά τα έξοδα μεταφοράς και ασφάλισης, τα τραπεζικά έξοδα και το κόστος της πίστωσης σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού.



(53) Για ορισμένους τύπους του προϊόντος που πωλήθηκε στην εγχώρια αγορά της Τουρκίας έπρεπε να γίνουν προσαρμογές για να γίνουν συγκρίσιμοι αυτοί οι τύποι με τους τύπους που εξάγονται από την Κίνα. Έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι φυσικές διαφορές σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, όπως η διάμετρος, η αντοχή εφελκυσμού και ο πυρήνας. Οι προσαρμογές στηρίχτηκαν στις διαφορές των τύπων των εν λόγω τύπων στην τουρκική αγορά.

#### 3.2.2.5. Περιθώριο ντάμπινγκ

(54) Για να υπολογισθεί το περιθώριο του ντάμπινγκ, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής στην Κοινότητα ανά τύπο προϊόντος. Αυτή η σύγκριση έδειξε την ύπαρξη σημαντικού ντάμπινγκ των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από τον εν λόγω παραγωγό-εξαγωγέα, σε επίπεδο που υπερέβαινε το 65%. Αυτό μπορεί να συγκριθεί με το περιθώριο ντάμπινγκ 60,4% που είχε διαπιστωθεί στην αρχική έρευνα.

#### 3.2.3. Νότια Αφρική

(55) Κατά την ΠΕ, ο συνολικός όγκος των εισαγωγών ΣΚΧ, όπως καταγράφηκαν στην Eurostat, από τη Νότια Αφρική ανερχόταν σε 278 τόνους που αντιστοιχούν στο 0,1% του μεριδίου αγοράς της Κοινότητας, δηλαδή πρόκειται για ελάχιστο επίπεδο. Ο μοναδικός γνωστός παραγωγός-εξαγωγέας αντιπροσώπευε το 100% αυτών των εισαγωγών.

(56) Επειδή δεν υπήρξε πλήρης συνεργασία από τον παραγωγό-εξαγωγέα της Νότιας Αφρικής όπως τονίζεται στην αιτιολογική σκέψη 57, χρησιμοποιήθηκαν τα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

(57) Ο μοναδικός γνωστός παραγωγός-εξαγωγέας υπέβαλε παρατηρήσεις μόνον όσον αφορά τις εξαγωγικές πωλήσεις του στην Κοινότητα, αλλά δεν παρείχε πληροφορίες όσον αφορά το κόστος και τις τιμές του ομοειδούς προϊόντος στην εγχώρια αγορά. Επομένως, δεν ήταν δυνατό να καθορισθεί η κανονική αξία για την ΠΕ. Εν πάση περιπτώσει ο παραγωγός-εξαγωγέας παραδέχθηκε ότι ασκείτο ακόμη το ντάμπινγκ κατά την ΠΕ. Πάνω σ' αυτήν τη βάση και επειδή δεν υποβλήθηκαν άλλες πιο έγκυρες πληροφορίες, συνήχθη το συμπέρασμα ότι συνεχίζονταν το ντάμπινγκ σε σημαντικά επίπεδα κατά την ΠΕ.

#### 3.2.4. Ουκρανία

(58) Κατά την ΠΕ, ο συνολικός όγκος των εισαγωγών ΣΚΧ, όπως καταγράφηκαν στην Eurostat, από την Ουκρανία ανερχόταν

σε 1 695 τόνους που αντιστοιχούν στο 1% του μεριδίου αγοράς της Κοινότητας, δηλαδή πρόκειται για ελάχιστο επίπεδο.

(59) Επειδή δεν υπήρξε συνεργασία από την Ουκρανία, χρησιμοποιήθηκαν τα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Πάνω σ' αυτή τη βάση, η κανονική αξία που καθορίστηκε για την ανάλογη χώρα, συγκρίθηκε με την τιμή εξαγωγής, όπως δηλώνεται στην αίτηση επανεξέτασης που υπέβαλε ο αιτών. Κατά συνέπεια, για την ΠΕ καθορίστηκε περιθώριο ντάμπινγκ πάνω από 65%.

### 3.3. Εξέλιξη των εισαγωγών σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων

#### 3.3.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

(60) Από τους οκτώ Ινδούς παραγωγούς-εξαγωγείς που κατονομάζονται στην καταγγελία, ένας συνεργάστηκε με την έρευνα. Από τους δύο παραγωγούς εξαγωγείς της Νότιας Αφρικής που κατονομάζονται στην καταγγελία, ένας μόνον συνεργάστηκε εν μέρει. Δεν υπάρχουν άλλοι γνωστοί παραγωγοί στη Νότια Αφρική. Σε ό,τι αφορά την Ουκρανία, δεν συνεργάστηκε κανένας από τους δύο γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς και δεν υπάρχουν άλλοι γνωστοί παραγωγοί στην Ουκρανία. Από τους εννέα γνωστούς Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς μόνον ένας συνεργάστηκε με την έρευνα.

#### 3.3.2. Ινδία

##### 3.3.2.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

(61) Επτά από τους οκτώ γνωστούς παραγωγούς στην Ινδία δεν συνεργάστηκαν με την παρούσα επανεξέταση ενόψει της λήξεως ισχύος. Σημειώνεται ότι στην αρχική έρευνα, έξι από αυτούς τους παραγωγούς πωλούσαν ΣΚΧ μόνον στην εγχώρια αγορά τους ή σε άλλες αγορές τρίτων χωρών και επομένως δεν αποτελούσαν αντικείμενο της αρχικής έρευνας. Επιπλέον, λόγω της άρνησης συνεργασίας τους με την παρούσα έρευνα, δεν υπήρχαν πληροφορίες όσον αφορά την ικανότητα παραγωγής και τον όγκο τους, τα αποθέματα και τις πωλήσεις τους σε άλλες αγορές εκτός της Κοινότητας. Η εξέταση για το εάν υπάρχει το ενδεχόμενο να συνεχισθεί το ντάμπινγκ, εάν καταργηθούν τα μέτρα, στηρίχθηκε, επομένως, στις διαθέσιμες πληροφορίες, δηλαδή στις πληροφορίες που προσκόμισε ο συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας. Εξετάστηκαν επίσης οι πληροφορίες όσον αφορά τις τιμές εισαγωγής από άλλους εξαγωγείς εκτός του συνεργαζόμενου εξαγωγέα, που καθορίστηκε με βάση τα στοιχεία της Eurostat. Για να καθορισθεί εάν υπάρχει το ενδεχόμενο να συνεχισθεί το ντάμπινγκ στην περίπτωση που καταργηθούν τα μέτρα, εξετάστηκαν η συμπεριφορά τιμολόγησης του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα προς τις άλλες εξαγωγικές αγορές, οι τιμές εξαγωγής του στην Κοινότητα, η παραγωγική του ικανότητα και τα αποθέματά του. Επίσης, εκτιμήθηκαν οι επιπτώσεις που θα έχει η κατάργηση των μέτρων στις τιμές των άλλων εισαγωγών.

### 3.3.2.2. Σχέση μεταξύ των τιμών εξαγωγής σε τρίτες χώρες και των τιμών εξαγωγής στην Κοινότητα

(62) Διαπιστώθηκε ότι η μέση τιμή εξαγωγής των πωλήσεων προς χώρες εκτός της ΕΕ ήταν σημαντικά χαμηλότερη από τη μέση τιμή εξαγωγής προς την Κοινότητα, όπως και από τις τιμές στην εγχώρια αγορά, πράγμα που σημαίνει ότι οι εξαγωγές σε χώρες εκτός Κοινότητας αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ σε ακόμη υψηλότερα επίπεδα από ό,τι οι εξαγωγικές πωλήσεις προς την Κοινότητα. Θα πρέπει, ωστόσο, να αναφερθεί ότι κατά την ΠΕ ίσχυαν αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς μια ελάχιστη τιμή και αυτό απαιτούσε από τον εν λόγω παραγωγό-εξαγωγέα να τηρεί ένα ορισμένο επίπεδο τιμών για τις εξαγωγές του προς την Κοινότητα. Διαπιστώθηκε ότι ορισμένες τιμές ήταν ελαφρώς υψηλότερες από το επίπεδο των αναλήψεων υποχρεώσεων, αλλά η πλειοψηφία των πωλήσεων είχαν πραγματοποιηθεί σε τιμές στο επίπεδο των αναλήψεων υποχρεώσεων. Οι πωλήσεις του εξαγωγέα σε χώρες εκτός της ΕΕ πραγματοποιήθηκαν σε σημαντικές ποσότητες και αντιστοιχούσαν στο 86 % των συνολικών εξαγωγικών πωλήσεων. Επομένως, θεωρήθηκε ότι το επίπεδο των τιμών εξαγωγής σε άλλες τρίτες χώρες μπορεί να αποτελέσει κάποια ένδειξη για το ενδεχόμενο επίπεδο των τιμών που θα εφαρμοστούν στις εξαγωγικές πωλήσεις προς την Κοινότητα αν καταργηθούν τα μέτρα. Πάνω σ' αυτήν τη βάση και δεδομένων των χαμηλών επιπέδων των τιμών σε αγορές τρίτων χωρών, συνήχθη το συμπέρασμα ότι υπάρχει το ενδεχόμενο ο συνεργαζόμενος εξαγωγέας να μειώσει τις τιμές εξαγωγής του στην Κοινότητα, πράγμα το οποίο θα έχει ως συνέπεια να αυξηθεί επίσης το επίπεδο του ντάμπινγκ.

(63) Σημειώνεται ότι το περιθώριο του ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε κατά την ΠΕ ήταν σημαντικό. Πάνω σ' αυτήν τη βάση, πρέπει να υποτεθεί ότι ακόμη και εάν τα επίπεδα των τιμών προς την Κοινότητα παραμείνουν τα ίδια ή αυξηθούν, είναι πιθανό να συνεχισθεί ακόμη το ντάμπινγκ εάν καταργηθούν τα ισχύοντα μέτρα. Με βάση τη συμπεριφορά της εταιρείας όσον αφορά τις εξαγωγές της προς την Κοινότητα κατά το παρελθόν (δηλαδή στην αρχική έρευνα είχε διαπιστωθεί ότι η εταιρεία εξήγε μεγάλες ποσότητες στην ΕΕ σε επίπεδα ντάμπινγκ), καθώς και τις στρατηγικές της τιμολόγησης όσον αφορά τις εξαγωγές της σε αγορές άλλων τρίτων χωρών, θεωρείται πιθανό ότι οι εξαγωγές της προς την Κοινότητα θα πραγματοποιούνται σε χαμηλότερα επίπεδα τιμών που θα αποτελούν επομένως αντικείμενο ντάμπινγκ.

### 3.3.2.3. Σχέση μεταξύ των τιμών εξαγωγής σε τρίτες χώρες και του επιπέδου των τιμών στην Κοινότητα

(64) Σημειώνεται επίσης ότι, όπως διαπιστώθηκε, οι τιμές εξαγωγής σε τρίτες χώρες ήταν κατά μέσον όρο χαμηλότερες από τις τιμές πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην Κοινότητα, πράγμα που σημαίνει ότι το επίπεδο τιμών που επικρατεί στην κοινοτική αγορά για το υπό εξέταση προϊόν καθιστά την κοινοτική αγορά πολύ ελκυστική για τους εξαγωγείς της Ινδίας. Πάνω σ' αυτήν τη βάση, θεωρήθηκε ότι υπάρχει όντως ένα οικονομικό κίνητρο ώστε να στραφούν οι εξαγωγές από χώρες εκτός ΕΕ στην κοινοτική αγορά που θα είναι πιο αποδοτική στην περίπτωση κατάργησης των ισχυόντων μέτρων.

### 3.3.2.4. Τιμές εξαγωγών που δεν συνεργάστηκαν

(65) Οι τιμές Eurostat όλων των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος, εκτός από εκείνες του συνεργαζόμενου εξαγωγέα, είναι σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές του συνεργαζόμενου εξαγωγέα. Επειδή δεν υπάρχουν άλλες πληροφορίες, και με βάση την κανονική αξία του συνεργαζόμενου εξαγωγέα, αυτές οι εισαγωγές αποτελούν ενδεχομένως αντικείμενο ντάμπινγκ σε πολύ σημαντικά επίπεδα. Εάν δεν ληφθούν μέτρα, δεν υπάρχει λόγος να πιστευτεί ότι αυτές οι εισαγωγές δεν θα πραγματοποιούνται σε παρόμοιες τιμές με ντάμπινγκ αλλά σε υψηλότερες ποσότητες.

### 3.3.2.5. Μη χρησιμοποιηθείσα ικανότητα και αποθέματα

(66) Ο συνεργαζόμενος ινδός παραγωγός, παρά την αυξημένη χρησιμοποίηση της παραγωγικής του ικανότητας κατά τα τελευταία χρόνια, διαθέτει ακόμη πλεονάζουσα ικανότητα που αντιστοιχεί σε σχεδόν το πενταπλάσιο της ποσότητας των εξαγωγών του προς την Κοινότητα κατά την ΠΕ. Επιπλέον, τα αποθέματα –αν και μειώνονται από πλευράς όγκου– είναι σημαντικά και, στο τέλος της ΠΕ, αντιστοιχούσαν σε σημαντική αναλογία του όγκου που εξήχθη προς την Κοινότητα. Επομένως, υπάρχει η ικανότητα να αυξηθούν σημαντικά οι εξαγωγικές ποσότητες προς την ΕΚ, ιδίως επειδή δεν υπάρχουν ενδείξεις για το ότι οι αγορές τρίτων χωρών ή η εγχώρια αγορά θα μπορούν να απορροφήσουν πρόσθετη παραγωγή. Ως προς αυτό, θα πρέπει να αναφερθεί ότι δεν είναι πιθανό να μπορεί η εγχώρια αγορά στην Ινδία, λόγω της παρουσίας οκτώ ανταγωνιστών παραγωγών, να απορροφήσει όλη την πλεονάζουσα ικανότητα αυτού του παραγωγού-εξαγωγέα. Όντως, σύμφωνα με την αίτηση επανεξέτασης, η συνολική πλεονάζουσα ικανότητα όλων των Ινδών παραγωγών υπολογίστηκε σε 35 000 τόνους που αντιστοιχεί στο 25 % της κοινοτικής κατανάλωσης.

## 3.3.3. ΛΔΚ

### 3.3.3.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

(67) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 41, καμία από τις κινεζικές εταιρείες δεν έλαβε καθεστώς οικονομίας αγοράς ή δεν έτυχε ατομικής μεταχείρισης στην αρχική έρευνα, δηλαδή όλες οι εταιρείες υπόκεινται σε ενιαίο δασμό αντιντάμπινγκ για όλη τη χώρα με συντελεστή 60,4 %. Οι όγκοι των εισαγωγών από την ΛΔΚ μειώθηκαν σημαντικά, δηλαδή από 11 484 τόνους κατά την ΠΕ της αρχικής έρευνας (ΕΕ-15) σε 1 942 τόνους κατά την ΠΕ (ΕΕ 25). Το τρέχον μερίδιο της αγοράς της ΛΔΚ βρίσκεται ελαφρώς πάνω από το ελάχιστο, δηλαδή 1,1 %. Σημειώνεται εντούτοις ότι οι κινεζικές εισαγωγές έχουν τάση αύξησης από το 2001. Οι εξαγωγές στην ΕΚ του μοναδικού συνεργαζόμενου Κινέζου παραγωγού-εξαγωγέα αντιστοιχούσαν στο 75 % των συνολικών κινεζικών εξαγωγών και ανέρχονταν σε 1 456 τόνους κατά την ΠΕ. Υπάρχουν άλλοι επτά παραγωγοί-εξαγωγείς οι οποίοι εξήγαγαν μόνον μικρές ποσότητες στην Κοινότητα κατά την ΠΕ.

(68) Για να καθορισθεί εάν υπήρχε το ενδεχόμενο να συνεχισθεί το ντάμπινγκ στην περίπτωση κατάργησης των μέτρων, εξετάστηκαν η συμπεριφορά του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα ως προς τις τιμές που εφήρμοζε σε άλλες εξαγωγικές αγορές, οι τιμές εξαγωγής του προς την Κοινότητα, οι πιθανές επιπτώσεις στις τιμές των άλλων εισαγωγών, η παραγωγική του ικανότητα και τα αποθέματα. Οι πληροφορίες σχετικά με τις τιμές εισαγωγής από άλλους εξαγωγείς εκτός του συνεργαζόμενου εξαγωγέα στηρίχθηκαν στα στοιχεία της Eurostat.

### 3.3.3.2. Σχέση μεταξύ των τιμών εξαγωγής σε τρίτες χώρες και των τιμών εξαγωγής στην Κοινότητα

(69) Οι τιμές εξαγωγής από την ΔΔΚ στις ΗΠΑ, που είναι μια από τις σημαντικότερες εξαγωγικές αγορές των Κινέζων παραγωγών-εξαγωγών και μία αγορά στην οποία δεν ισχύουν μέτρα, ήταν κατά μέσον όρο σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές εξαγωγής στην Κοινότητα. Όπως συνάγεται στην αιτιολογική σκέψη 54, οι εξαγωγικές πωλήσεις από την ΔΔΚ στην Κοινότητα είχαν πραγματοποιηθεί με ντάμπινγκ, αυτό δείχνει ότι οι εξαγωγές προς τις ΗΠΑ και προς άλλες αγορές τρίτων χωρών πραγματοποιήθηκαν κατά πάσα πιθανότητα με ντάμπινγκ σε ακόμη υψηλότερα επίπεδα από ό,τι οι εξαγωγικές πωλήσεις προς την Κοινότητα. Θεωρήθηκε επίσης ότι το επίπεδο των τιμών εξαγωγής στις ΗΠΑ και σε άλλες τρίτες χώρες μπορεί να αποτελέσει κάποια ένδειξη για το ενδεχόμενο επίπεδο των τιμών που θα εφαρμοσθούν στις εξαγωγικές πωλήσεις προς την Κοινότητα αν καταργηθούν τα μέτρα. Πάνω σ' αυτήν τη βάση και δεδομένων των χαμηλών επιπέδων των τιμών σε αγορές τρίτων χωρών, συνήχθη το συμπέρασμα ότι υπάρχει μεγάλο περιθώριο μείωσης των τιμών εξαγωγής στην Κοινότητα, πράγμα το οποίο θα έχει ως συνέπεια να αυξηθεί επίσης το επίπεδο του ντάμπινγκ.

### 3.3.3.3. Σχέση μεταξύ των τιμών εξαγωγής σε τρίτες χώρες και του επιπέδου των τιμών στην Κοινότητα

(70) Διαπιστώθηκε επίσης ότι το επίπεδο των τιμών των πωλήσεων που πραγματοποίησε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής στην Κοινότητα ήταν κατά μέσον όρο σημαντικά υψηλότερος από το επίπεδο των τιμών εξαγωγής του συνεργαζόμενου Κινέζου εξαγωγέα σε αγορές άλλων τρίτων χωρών. Όπως ήδη αναφέρεται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 64 για την Ινδία, ισχύει επίσης για την ΔΔΚ το γεγονός ότι η κοινοτική αγορά γίνεται πολύ ελκυστική λόγω του επιπέδου των τιμών που επικρατεί γενικά για το υπό εξέταση προϊόν στην αγορά της Κοινότητας. Το υψηλότερο επίπεδο των τιμών στην κοινοτική αγορά αποτελεί κίνητρο για την αύξηση των εξαγωγών στην Κοινότητα.

### 3.3.3.4. Τιμές εξαγωγών που δεν συνεργάστηκαν

(71) Οι τιμές Eurostat όλων των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος, εκτός από εκείνες του συνεργαζόμενου εξαγωγέα, είναι χαμηλότερες από τις τιμές του συνεργαζόμενου εξαγωγέα. Με βάση την κανονική αξία που υπολογίστηκε για την

ανάλογη χώρα, αυτές οι εισαγωγές αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ σε πολύ υψηλά επίπεδα. Εάν δεν ληφθούν μέτρα, δεν υπάρχει λόγος να πιστευτεί ότι αυτές οι εισαγωγές δεν θα πραγματοποιούνται σε παρόμοιες τιμές με ντάμπινγκ αλλά σε υψηλότερες ποσότητες.

### 3.3.3.5. Μη χρησιμοποιηθείσα ικανότητα και αποθέματα

(72) Ο συνεργαζόμενος Κινέζος παραγωγός, παρά την ελαφρώς αυξανόμενη χρησιμοποίηση της παραγωγικής του ικανότητας κατά τα τελευταία χρόνια, διαθέτει ακόμη πλεονάζουσα ικανότητα που αντιστοιχεί σε σχεδόν το τετραπλάσιο της ποσότητας των εξαγωγών του προς την Κοινότητα κατά την ΠΕ. Σύμφωνα με την αίτηση επανεξέτασης, το σύνολο της πλεονάζουσας ικανότητας όλων των παραγωγών-εξαγωγών στην ΔΔΚ υπολογίστηκε σε 270 000 τόνους. Έτσι, υπάρχει η παραγωγική ικανότητα να αυξηθούν οι ποσότητες των εξαγωγών προς την Κοινότητα, ειδικότερα επειδή δεν υπάρχουν ενδείξεις για το ότι οι αγορές τρίτων χωρών ή η εγχώρια αγορά θα μπορούν να απορροφήσουν πρόσθετη παραγωγή. Ως προς αυτό, θα πρέπει να αναφερθεί ότι δεν είναι πιθανό να μπορεί η εγχώρια αγορά στην ΔΔΚ, λόγω της παρουσίας μεγάλου αριθμού ανταγωνιστών παραγωγών, να απορροφήσει ενδεχομένη πλεονάζουσα ικανότητα.

### 3.3.3.6. Πρακτικές καταστρατήγησης

(73) Σημειώνεται ότι, όπως διαπιστώθηκε, τα ισχύοντα μέτρα στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από την ΔΔΚ, καταστρατηγήθηκαν με τη μεταφόρτωση των εισαγωγών μέσω Μαρόκου. Αυτό δείχνει το σαφές συμφέρον που έχουν στην αγορά της Κοινότητας οι πωλητές κινεζικών ΣΚΧ και την ανικανότητά τους να είναι ανταγωνιστικοί στην κοινοτική αγορά σε επίπεδα στα οποία δεν ασκείται ντάμπινγκ. Αυτό θεωρήθηκε περαιτέρω ένδειξη για το ότι οι κινεζικές εξαγωγές είναι πιθανό να αυξηθούν σε όγκο και να εισέλθουν στην αγορά της Κοινότητας σε τιμές με ντάμπινγκ σε περίπτωση που καταργηθούν τα μέτρα.

### 3.3.4. Νότια Αφρική

#### 3.3.4.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

(74) Υπάρχει μόνον ένας γνωστός παραγωγός στη Νότια Αφρική. Αυτός ο παραγωγός συνεργάστηκε εν μέρει με την παρούσα έρευνα επανεξέτασης.

(75) Οι εισαγωγές από τη Νότια Αφρική μειώθηκαν σημαντικά μετά την επιβολή των οριστικών μέτρων. Το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τη Νότια Αφρική ήταν κάτω από το ελάχιστο όριο (1 %) κατά την ΠΕ. Έτσι οι συνολικές εξαγωγές από τη Νότια Αφρική κατά την ΠΕ ανέρχονταν σε 278 τόνους εκ των οποίων σημαντικές ποσότητες απεστάλησαν σε αποθήκη τελωνείου στο Ρότερνταμ, από όπου αυτά τα εμπορεύματα επανεξήχθησαν, ενδεχομένως, χωρίς να εκτελωνισθούν στην ΕΕ. Μόνο μικρότερες ποσότητες του υπό εξέταση προϊόντος τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία στην ΕΕ.

(76) Όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 57 και 60, χρησιμοποιήθηκαν τα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά, ειδικότερα σε ό,τι αφορά την κατάσταση στην εγχώρια αγορά της Νότιας Αφρικής. Επειδή υπάρχουν λίγες πληροφορίες για τη βιομηχανία της Νότιας Αφρικής, τα ακόλουθα συμπεράσματα στηρίζονται στα στοιχεία που περιλαμβάνει η αίτηση επανεξέτασης του αιτούντα και στα στατιστικά στοιχεία για το εξαγωγικό εμπόριο που είναι δημοσίως διαθέσιμα.

(77) Για να καθορισθεί εάν θα επαναληφθεί το ντάμπινγκ στην περίπτωση κατάργησης των μέτρων, εξετάστηκαν οι πληροφορίες που προσκόμισε ο συνεργαζόμενος εξαγωγέας όσον αφορά τις τιμές εξαγωγής στην Κοινότητα και στις τρίτες χώρες, η μη χρησιμοποιηθείσα ικανότητα και τα αποθέματα.

#### 3.3.4.2. Σχέση μεταξύ των τιμών εξαγωγής σε τρίτες χώρες και των τιμών εξαγωγής στη χώρα εξαγωγής

(78) Όπως εξηγείται ήδη στην αιτιολογική σκέψη 76, δεν υποβλήθηκαν στοιχεία σχετικά με τις εγχώριες τιμές. Επομένως, χρησιμοποιήθηκαν οι πληροφορίες για τις εγχώριες τιμές όπως αναφέρονται στην αίτηση. Όσον αφορά τις τιμές σε άλλες εξαγωγικές αγορές εκτός της Κοινότητας, αναλύθηκαν πέντε σημαντικοί εξαγωγικοί προορισμοί. Σε όλες τις περιπτώσεις οι τιμές εξαγωγής σε τρίτες χώρες ήταν χαμηλότερες από τις εγχώριες τιμές. Με την υπόθεση ότι αυτές οι τιμές εξαγωγής θα αποτελέσουν το κατώτατο επίπεδο τιμών το οποίο μπορεί να δεχθεί ο εξαγωγέας όταν επιστρέψει στην κοινοτική αγορά, είναι προφανές ότι αυτές οι εξαγωγές είναι πιθανό να συνεχισθούν σε τιμές ντάμπινγκ.

#### 3.3.4.3. Σχέση μεταξύ των τιμών εξαγωγής σε τρίτες χώρες και του επιπέδου των τιμών εξαγωγής στην Κοινότητα

(79) Η εξέταση των μέσων τιμών εξαγωγής στις πέντε μεγαλύτερες εξαγωγικές αγορές εκτός της Κοινότητας έδειξε ότι αυτές οι εξαγωγικές πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές εξαγωγής προς την Κοινότητα. Στην περίπτωση της Ινδίας, αυτό οφείλεται τουλάχιστον εν μέρει στο γεγονός ότι, κατά την ΠΕ, ίσχυε ανάληψη υποχρέωσης ως προς ελάχιστη τιμή η οποία ανάγκαζε τον εν λόγω παραγωγό-εξαγωγέα να τηρεί ορισμένο επίπεδο τιμών για τις εξαγωγές του στην Κοινότητα. Διαπιστώθηκε ότι όλες οι τιμές ήταν ελαφρά υψηλότερες από το επίπεδο της ανάληψης υποχρέωσης.

(80) Επομένως, θεωρήθηκε ότι το επίπεδο των τιμών εξαγωγής σ' αυτές τις πέντε αγορές εκτός της Κοινότητας μπορεί να αποτελέσει κάποια ένδειξη για το ενδεχόμενο επίπεδο των τιμών που θα εφαρμοσθούν στις εξαγωγικές πωλήσεις προς την Κοινότητα αν καταργηθούν τα μέτρα. Πάνω σ' αυτή τη βάση, συνήχθη το συμπέρασμα ότι ο μοναδικός εξαγωγέας της Νότιας Αφρικής έχει σημαντικό περιθώριο να μειώσει τις

τιμές εξαγωγής του στην Κοινότητα, πράγμα που θα οδηγήσει κατά συνέπεια στην αύξηση του επιπέδου του ντάμπινγκ.

#### 3.3.4.4. Σχέση μεταξύ των τιμών εξαγωγής σε τρίτες χώρες και του επιπέδου των τιμών στην Κοινότητα

(81) Διαπιστώθηκε επιπλέον ότι οι τιμές στην αγορά της Κοινότητας ήταν κατά μέσον όρο σημαντικά υψηλότερες από τις τιμές εξαγωγής στις πέντε μεγάλες αγορές εξαγωγής εκτός της Κοινότητας. Όπως αναφέρθηκε ήδη ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 64 για την Ινδία και στην αιτιολογική σκέψη 70 για την ΔΔΚ, αυτό θα καταστήσει στο μέλλον την κοινοτική αγορά πολύ ελκυστική στην περίπτωση που καταργηθούν τα μέτρα. Ως προς αυτό θεωρήθηκε ότι το υψηλότερο επίπεδο των τιμών στην αγορά της Κοινότητας αποτελεί κίνητρο για την αύξηση των εξαγωγών στην αγορά της Κοινότητας.

#### 3.3.4.5. Μη χρησιμοποιηθείσα ικανότητα και αποθέματα

(82) Μετά την επιβολή του οριστικού δασμού, ο παραγωγός-εξαγωγέας που συνεργάστηκε εν μέρει συγκέντρωσε σημαντικά αποθέματα και πλεονάζουσα ικανότητα παραγωγής που υπερβαίνει το 40 % του επιπέδου της εγκατασταθείσας ικανότητας. Σύμφωνα με την αίτηση, το σύνολο της πλεονάζουσας ικανότητας υπολογίστηκε σε 23 000 με 25 000 τόνους. Επομένως, υπάρχει η ικανότητα να αυξηθούν οι εξαγωγικές ποσότητες προς την Κοινότητα, ιδίως επειδή δεν υπάρχουν ενδείξεις για το ότι οι αγορές τρίτων χωρών ή η εγχώρια αγορά θα μπορούν να απορροφήσουν πρόσθετη παραγωγή.

#### 3.3.5. Ουκρανία

##### 3.3.5.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

(83) Επειδή οι δύο γνωστοί Ουκρανοί παραγωγοί-εξαγωγείς αρνήθηκαν να συνεργασθούν, οι διαπιστώσεις στηρίχθηκαν στα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Δεδομένου ότι υπάρχουν λίγες πληροφορίες για τη βιομηχανία της Ουκρανίας, τα ακόλουθα συμπεράσματα στηρίζονται στα στοιχεία που περιλαμβάνει η αίτηση επανεξέτασης του αιτούντα και στα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία. Σημειώνεται ότι δεν υπάρχουν άλλοι γνωστοί παραγωγοί στην Ουκρανία και ότι οι ακόλουθες παρατηρήσεις, ιδίως για την παραγωγική ικανότητα, αφορούν τους δύο γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς.

(84) Για να καθορισθεί εάν θα επαναληφθεί το ντάμπινγκ στην περίπτωση κατάργησης των μέτρων, εξετάστηκαν οι τιμές εξαγωγής σε τρίτες χώρες, η μη χρησιμοποιηθείσα ικανότητα και τα αποθέματα.

3.3.5.2. Σχέση μεταξύ των τιμών εξαγωγής σε τρίτες χώρες και του επιπέδου των τιμών εξαγωγής στην Κοινότητα

- (85) Επειδή δεν υπάρχουν άλλες πιο έγκυρες πληροφορίες, ελήφθησαν υπόψη τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην αίτηση όσον αφορά τις εξαγωγές στην Ρωσία και στις ΗΠΑ, τα οποία στηρίζονται στα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία. Η ανάλυση των διαθέσιμων στοιχείων έδειξε ότι οι μέσες τιμές εξαγωγής σ' αυτές τις χώρες ήταν σημαντικά χαμηλότερες από τις μέσες τιμές εξαγωγής στην Κοινότητα. Όπως εξηγείται ανωτέρω στην περίπτωση της Ινδίας, της ΛΔΚ και της Νότιας Αφρικής, οι τιμές εξαγωγής προς άλλες τρίτες χώρες θεωρήθηκαν ενδεικτικές για το πιθανό επίπεδο των τιμών που θα εφαρμοστεί στις εξαγωγικές πωλήσεις στην Κοινότητα στην περίπτωση κατάργησης των μέτρων. Πάνω σ' αυτή τη βάση, συνήχθη το συμπέρασμα ότι υπάρχει σημαντικό περιθώριο μείωσης των τιμών εξαγωγής στην Κοινότητα και αυτό κατά πάσα πιθανότητα σε επίπεδα ντάμπινγκ.

3.3.5.3. Μη χρησιμοποιηθείσα ικανότητα

- (86) Σύμφωνα με τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία που περιλαμβάνονται στην αίτηση, η εκτιμώμενη ικανότητα παραγωγής στην Ουκρανία ανέρχεται σε 100 000 τόνους εκ των οποίων το 50 % χρησιμοποιείται για τη σημερινή παραγωγή. Η πλεονάζουσα ικανότητα 50 000 τόνων αντιπροσωπεύει την υψηλότερη πλεονάζουσα ικανότητα όλων των εν λόγω χωρών, και ισοδυναμεί με πάνω από το ένα τρίτο της κατανάλωσης στην Κοινότητα. Επομένως, η ικανότητα να αυξηθούν οι εξαγωγικές ποσότητες προς την Κοινότητα, είναι, στην περίπτωση της Ουκρανίας, η πλέον πιθανή από όλες τις εν λόγω χώρες, ιδίως επειδή δεν υπάρχουν ενδείξεις για το ότι οι αγορές τρίτων χωρών ή η εγχώρια αγορά θα μπορούσαν να απορροφήσουν πρόσθετη παραγωγή.

3.3.5.4. Παραβίαση ανάληψης υποχρέωσης και καταστρατήγηση των μέτρων

- (87) Το 1999, στο πλαίσιο της αρχικής έρευνας, η Επιτροπή δέχθηκε ανάληψη υποχρέωσης που πρότεινε ένας από τους εξαγωγείς της Ουκρανίας. Εν συνέχεια, η Επιτροπή διαπίστωσε παραβίαση αυτής της ανάληψης υποχρέωσης από δύο πλευρές. Πρώτον, ο εν λόγω Ουκρανός εισαγωγέας υπέβαλε παραπλανητικές δηλώσεις καταγωγής και δεύτερον, ο εξαγωγέας εξέδωσε τιμολόγια ανάληψης υποχρέωσης για τύπους του προϊόντος που δεν υπάγονται στο πεδίο της ανάληψης υποχρέωσης, επωφελούμενος έτσι από την απαλλαγή καταβολής των δασμών αντιντάμπινγκ. Εν συνέχεια, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1678/2003, η Επιτροπή ανακάλεσε την αποδοχή της ανάληψης υποχρέωσης.

- (88) Επιπλέον, μετά την επιβολή των ισχυόντων μέτρων στις εισαγωγές ΣΚΧ από την Ουκρανία, διαπιστώθηκε ότι αυτά τα μέτρα είχαν καταστρατηγηθεί από τις εισαγωγές ΣΚΧ από τη Μολδαβία. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 3, τα ισχύοντα μέτρα επεκτάθηκαν επομένως στις εισαγωγές ΣΚΧ που αποστέλλονται από τη Μολδαβία.

- (89) Παρόλο που η παραβίαση ανάληψης υποχρέωσης και οι πρακτικές καταστρατήγησης στο παρελθόν δεν αιτιολογούν αφ' εαυτών την υπόθεση ότι θα ασκηθούν πρακτικές ντάμπινγκ στο μέλλον, θεωρήθηκε ότι στην παρούσα περίπτωση αυτές οι πρακτικές αποτελούσαν πρόσθετους παράγοντες που έδειχναν το συμφέρον των εξαγωγέων να εισέλθουν στην αγορά της Κοινότητας και την ικανότητά τους να είναι ανταγωνιστικοί στην κοινοτική αγορά σε επίπεδα που δεν αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

### 3.4. Συμπέρασμα

- (90) Σε όλες τις περιπτώσεις διαπιστώθηκε η συνέχιση σημαντικού ντάμπινγκ αν και οι όγκοι των εισαγωγών για τη Νότια Αφρική και την Ουκρανία ήταν σε ελάχιστα επίπεδα.

- (91) Για να εξετασθεί εάν ήταν πιθανό να συνεχισθεί ή να επαναληφθεί το ντάμπινγκ στην περίπτωση κατάργησης των μέτρων αντιντάμπινγκ, αναλύθηκαν η πλεονάζουσα ικανότητα και τα μη χρησιμοποιηθέντα αποθέματα καθώς και οι στρατηγικές τιμολόγησης και εξαγωγών σε διάφορες αγορές. Αυτή η εξέταση έδειξε ότι υπήρχε σημαντική πλεονάζουσα ικανότητα και σωρευθέντα αποθέματα σε όλες τις εν λόγω χώρες εξαγωγής. Διαπιστώθηκε επίσης ότι οι τιμές εξαγωγής σε άλλες τρίτες χώρες ήταν γενικά σε πολύ χαμηλότερα επίπεδα από ό,τι στην κοινοτική αγορά και ότι, επομένως, η Κοινότητα παρέμενε ελκυστική αγορά για τους παραγωγούς-εξαγωγείς όλων των εν λόγω χωρών. Συνήχθη, επομένως, το συμπέρασμα ότι οι εξαγωγές από τις εν λόγω χώρες προς τρίτες χώρες θα κατευθυνθούν, ενδεχομένως, στην Κοινότητα εάν υπάρχει πρόσβαση στην κοινοτική αγορά χωρίς μέτρα αντιντάμπινγκ. Η διαθέσιμη πλεονάζουσα ικανότητα παραγωγής θα οδηγήσει επίσης πιθανόν σε αύξηση των εισαγωγών από όλες τις εν λόγω χώρες.

- (92) Η ανάλυση των στρατηγικών τιμολόγησης όλων των εν λόγω χωρών έδειξε, επιπλέον, ότι αυτές οι εξαγωγές θα γίνονται κατά πάσα πιθανότητα σε τιμές με ντάμπινγκ. Στην περίπτωση της ΛΔΚ και της Ουκρανίας, αυτά τα συμπεράσματα ενισχύονται από το γεγονός ότι τα ισχύοντα μέτρα έχουν καταστρατηγηθεί, όπως διαπιστώθηκε, από τις εισαγωγές που πραγματοποιούνται μέσω άλλων χωρών πράγμα που έδειξε ότι οι χώρες εξαγωγής δεν μπορούσαν να είναι ανταγωνιστικές στην αγορά της Κοινότητας σε θεμιτές τιμές.

(93) Με βάση τα ανωτέρω, καθορίστηκε για όλες τις εν λόγω χώρες ότι το ντάμπινγκ θα συνεχισθεί ή επαναληφθεί σε σημαντικές ποσότητες εάν λήξουν τα μέτρα.

— Trefileurope (Γαλλία),

— WADRA GmbH (Γερμανία)

— Westfälische Drahtindustrie GmbH (Γερμανία).

Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 12, επελέγη δείγμα πέντε εταιρειών.

#### 4. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

##### 4.1. Κοινοτική παραγωγή

(94) Εντός της Κοινότητας, το υπό εξέταση προϊόν κατασκευάζεται από 30 παραγωγούς οι οποίοι αποτελούν το σύνολο της κοινοτικής παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 4, παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

(96) Αυτές οι εταιρείες συνεργάστηκαν πλήρως στην έρευνα. Οι πέντε κοινοτικοί παραγωγοί που επελέγησαν στο δείγμα αντιπροσώπευαν το 30 % της συνολικής κοινοτικής παραγωγής κατά την ΠΕ, ενώ οι ανωτέρω 17 κοινοτικοί παραγωγοί αντιπροσώπευαν το 68 % της συνολικής κοινοτικής παραγωγής κατά την ΠΕ.

##### 4.2. Κοινοτικός κλάδος παραγωγής

(95) Θα πρέπει να αναφερθεί ότι στην αρχική έρευνα ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής συνίστατο σε 20 παραγωγούς. Εννέα από αυτές τις εταιρείες δεν συνεργάστηκαν με την έρευνα επανεξέτασης. Αντίθετα, έξι εταιρείες που δεν αποτελούσαν μέρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην αρχική έρευνα, υποστήριξαν την αίτηση επανεξέτασης και συμφώνησαν να συνεργαστούν με αυτήν την έρευνα. Κατά συνέπεια, οι ακόλουθοι 17 παραγωγοί υποστήριξαν την καταγγελία και συμφώνησαν να συνεργασθούν:

(97) Θεωρήθηκε, επομένως, ότι οι ανωτέρω 17 κοινοτικοί παραγωγοί αντιπροσώπευαν ένα σημαντικό τμήμα της συνολικής κοινοτικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος. Οι ανωτέρω 17 κοινοτικοί παραγωγοί θεωρείται ότι αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού και καλούνται εφεξής «κοινοτικός κλάδος παραγωγής».

— Bridon International, Ltd, (Ηνωμένο Βασίλειο),

— BTS Drahtseile GmbH (Γερμανία),

— Cables y Alambres Especiales, SA, (Ισπανία),

— CASAR Drahtseilwerk Saar GmbH, (Γερμανία),

— D. Koronakis SA (Ελλάδα),

— Drahtseilwerk GmbH, (Γερμανία),

— Drahtseilwerk Hemer GmbH & Co. KG, (Γερμανία),

— Drahtseilerei Gustav Kocks GmbH (Γερμανία),

— Drumet SA (Πολωνία),

— Hamburger Drahtseilerei A. Steppuhn GmbH, (Γερμανία),

— Iscar Funi Metalliche Srl (Ιταλία),

— Manuel Rodrigues de Oliveira Sa & Filhos, SA (Πορτογαλία),

— Metalcavi wire ropes Srl (Ιταλία),

— Metal Press Srl (Ιταλία),

#### 5. ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΑΓΟΡΑ

##### 5.1. Κατανάλωση στην κοινοτική αγορά

(98) Η κοινοτική κατανάλωση καθορίστηκε με βάση τους όγκους των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας, τους όγκους των πωλήσεων των άλλων κοινοτικών παραγωγών στην αγορά της Κοινότητας, και τα στοιχεία της Eurostat για όλες τις εισαγωγές της ΕΕ.

(99) Μεταξύ του 2001 και της ΠΕ, η κατανάλωση στην Κοινότητα μειώθηκε κατά 9 %. Ειδικότερα, μειώθηκε κατά 3 % μεταξύ του 2001 και του 2002, και κατά περαιτέρω 6 % μεταξύ του 2002 και του 2003. Εν συνεχεία, παρέμεινε σταθερή σ' αυτό το επίπεδο κατά την ΠΕ.

	2001	2002	2003	ΠΕ
Συνολική κατανάλωση ΕΕ (τόνοι)	194 547	187 845	176 438	177 825
Δείκτης (2001 = 100)	100	97	91	91

## 5.2. Εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες

### 5.2.1. Σώρευση

(100) Στην αρχική έρευνα οι εισαγωγές ΣΚΧ καταγωγής ΛΔΚ, Ινδίας, Νότιας Αφρικής και Ουκρανίας έπρεπε να υπολογισθούν με σώρευση σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Εξετάσθηκε εάν αυτή η σωρευτική εκτίμηση ήταν επίσης κατάλληλη για την παρούσα έρευνα.

(101) Ως προς αυτό, διαπιστώθηκε ότι το περιθώριο του ντάμπινγκ που καθορίσθηκε σε σχέση με τις εισαγωγές από κάθε χώρα, βρισκόταν πάνω από το ελάχιστο επίπεδο. Όσον αφορά τις ποσότητες που εξήχθησαν από καθεμία από τις τέσσερις εν λόγω χώρες, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 22 έως 24, θεωρήθηκε ότι, στην περίπτωση κατάργησης των μέτρων, οι εισαγωγές από καθεμία από τις εν λόγω χώρες ενδεχομένως θα αυξηθούν σε επίπεδα σημαντικά υψηλότερα από αυτά που σημειώθηκαν κατά την ΠΕ και ότι βεβαίως θα υπερβούν το ελάχιστο κατώτατο όριο.

(102) Όσον αφορά τις συνθήκες του ανταγωνισμού, η έρευνα έδειξε ότι τα συρματόσχοινα που εισάγονταν από τις εν λόγω χώρες, εξεταζόμενα για κάθε τύπο χωριστά, ήταν ομοειδή ως προς όλα τα βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά τους. Επιπλέον, αυτοί οι τύποι συρματόσχοινων ήταν αλληλοϋποκαταστάσιμοι με άλλους τύπους που εισάγονταν από τις εν λόγω χώρες και με τους τύπους που παράγονταν στην Κοινότητα, και διετίθεντο στο εμπόριο στην Κοινότητα κατά την ίδια περίοδο μέσω παρόμοιων κυκλωμάτων πωλήσεων ή υπό παρόμοιες εμπορικές συνθήκες. Τα εισαγόμενα συρματόσχοινα θεωρήθηκαν, επομένως, ότι ήταν ανταγωνιστικά μεταξύ τους και με τα συρματόσχοινα που παράγονταν στην Κοινότητα.

(103) Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή θεώρησε ότι πληρούνται όλα τα κριτήρια του άρθρου 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού και ότι οι εισαγωγές από τις τέσσερις εν λόγω χώρες θα έπρεπε, επομένως, να εξετασθούν σωρευτικά.

### 5.2.2. Όγκος, μερίδιο αγοράς και τιμές των εισαγωγών

(104) Όσον αφορά τις τέσσερις εν λόγω χώρες, οι όγκοι των εισαγωγών, τα μερίδια αγοράς και οι μέσες τιμές εξελίχθηκαν όπως καθορίζεται κατωτέρω. Οι ακόλουθες τάσεις των τιμών στηρίζονται στις τιμές εισαγωγής της Eurostat και περιλαμβάνουν δασμούς αντανάμπινγκ και το εκτιμώμενο κόστος μετά την εισαγωγή.

(105) Ο όγκος των εισαγωγών καταγωγής των τεσσάρων εν λόγω χωρών καταρχάς αυξήθηκε και έφθασε επίπεδο 9 153 τόνων το 2002, που αντιστοιχεί σε μερίδιο αγοράς 4,9 %, και εν συνεχεία μειώθηκε σε 7 784 τόνους κατά την ΠΕ, που αντιστοιχεί σε μερίδιο αγοράς 4,4 %. Κατά την ΠΕ της αρχικής έρευνας, το σωρευθέν μερίδιο αγοράς των τεσσάρων εν λόγω χωρών ήταν 14,3 %.

(106) Οι τιμές των εισαγωγών από τις τέσσερις εν λόγω χώρες μειώθηκε κατά μέσον όρο από 1 364 ευρώ/τόνο το 2001 σε 1 296 ευρώ/τόνο την ΠΕ.

(107) Η έρευνα έδειξε ότι οι εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες πραγματοποιούνταν σε τιμές που ήταν χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά 36 έως 68 % κατά την ΠΕ.

	2001	2002	2003	ΠΕ
Όγκος εισαγωγών από τις τέσσερις εν λόγω χώρες (τόνοι)	7 951	9 153	7 168	7 784
Μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τις τέσσερις εν λόγω χώρες	4,1 %	4,9 %	4,1 %	4,4 %
Τιμές των εισαγωγών από τις τέσσερις εν λόγω χώρες (ευρώ/τόνο)	1 364	1 450	1 331	1 296

## 5.3. Εισαγωγές για τις οποίες διαπιστώθηκαν πρακτικές καταστρατήγησης

(108) Όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 3, διαπιστώθηκε περαιτέρω ότι η καταστρατήγηση των αρχικών μέτρων όσον αφορά την Ουκρανία και την ΛΔΚ ελάμβανε χώρα μέσω της Μολδαβίας και του Μαρόκου. Συνεπώς, ο δασμός αντανάμπινγκ που επιβλήθηκε στις εισαγωγές καταγωγής ΛΔΚ επεκτάθηκε στις εισαγωγές των ιδίων συρματόσχοινων και καλωδίων που αποστέλλοντο από το Μαρόκο, με εξαίρεση τα προϊόντα που παρήγε ένας παραγωγός αυτής της χώρας. Ομοίως, ο οριστικός δασμός αντανάμπινγκ που είχε επιβληθεί στις εισαγωγές καταγωγής Ουκρανίας επεκτάθηκε στις εισαγωγές των ιδίων συρματόσχοινων και καλωδίων από χάλυβα που αποστέλλονται από τη Μολδαβία.

	2001	2002	2003	ΠΕ
Όγκος των εισαγωγών από τη Μολδαβία (τόνοι)	1 054	1 816	0	0
Μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τη Μολδαβία	0,5 %	1,0 %	0,0 %	0,0 %
Τιμές των εισαγωγών από τη Μολδαβία (EUR/τόνο)	899	843	0	0
Δείκτης (2001 = 100)	100	94	0	0
Όγκος των εισαγωγών από το Μαρόκο (τόνοι)	231	1 435	2 411	1 904
Μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από το Μαρόκο	0,1 %	0,8 %	1,4 %	1,1 %
Τιμές των εισαγωγών από το Μαρόκο (EUR/τόνο)	963	955	1 000	1 009
Δείκτης (2001 = 100)	100	99	104	105

(109) Ενώ ο όγκος των εισαγωγών από τη Μολδαβία ήταν μηδέν τα έτη πριν το 2000, αυξήθηκε απότομα σε 1 816 τόνους το 2002. Εν συνεχεία, μειώθηκε ξανά στο μηδέν, πιθανώς ως συνέπεια της έναρξης της προαναφερθείσας έρευνας για καταστρατήγηση των μέτρων κατά τη διάρκεια του 2003. Οι εισαγωγές από τη Μολδαβία πραγματοποιήθηκαν σε πολύ χαμηλές τιμές το 2001 και 2002, δηλαδή 899 ευρώ/τόνο το 2001 και 843 ευρώ/τόνο το 2002.

(110) Κατά την περίοδο έρευνας της αρχικής έρευνας, το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από το Μαρόκο ήταν 0 %. Ο όγκος των εισαγωγών από το Μαρόκο αυξήθηκε απότομα από 231 τόνους το 2001 σε 2 411 τόνους το 2003. Μειώθηκε σε 1 904 τόνους κατά την ΠΕ. Η ανωτέρω έρευνα για την καταστρατήγηση των μέτρων έδειξε ότι ένας μικρός όγκος εισαγωγών από το Μαρόκο (περίπου 100 τόνοι) είχε αποδοθεί το 2003 σε έναν παραγωγό αυτής της χώρας. Οι εισαγωγές από το Μαρόκο πραγματοποιήθηκαν σε πολύ χαμηλές τιμές μεταξύ του 2001 και της ΠΕ, δηλαδή περίπου 1 000 ευρώ/τόνο.

#### 5.4. Εισαγωγές από άλλες χώρες

##### 5.4.1. Δημοκρατία της Κορέας (Νότια Κορέα)

(111) Στις 20 Νοεμβρίου 2004, η Επιτροπή κίνησε διαδικασία αντανάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές του ίδιου προϊόντος, καταγωγής Δημοκρατίας της Κορέας, με βάση μια καταγγελία που υποβλήθηκε από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής που περιείχε εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με το ότι οι εισαγωγές αυτές αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και προκαλούσαν επομένως σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

(112) Η εξέλιξη των εισαγωγών από τη Δημοκρατία της Κορέας έχει ως εξής:

	2001	2002	2003	ΠΕ
Όγκος των εισαγωγών από τη Δημοκρατία της Κορέας (τόνοι)	13 582	16 403	22 400	25 835
Μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τη Δημοκρατία της Κορέας	7,0 %	8,7 %	12,7 %	14,5 %
Τιμές των εισαγωγών από τη Δημοκρατία της Κορέας (ευρώ/τόνο)	1 366	1 256	1 187	1 123
Δείκτης (2001 = 100)	100	92	87	82

(113) Ο όγκος των εισαγωγών από τη Δημοκρατία της Κορέας αυξήθηκε από 13 582 τόνους το 2001, που αντιστοιχεί σε μερίδιο αγοράς 7 % σε 25 835 τόνους την ΠΕ, που

αντιστοιχεί σε μερίδιο αγοράς 14,5 %. Οι μέσες τιμές των εισαγωγών από τη Δημοκρατία της Κορέας μειώθηκαν κατά 18 % μεταξύ του 2001 και της ΠΕ, δηλαδή από 1 366 ευρώ/τόνο σε 1 123 ευρώ/τόνο. Επειδή δεν διαπιστώθηκαν πρακτικές ντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές από τη Δημοκρατία της Κορέας, αυτή η διαδικασία περατώθηκε (βλέπε αιτιολογική σκέψη 4).

##### 5.4.2. Μεξικό

(114) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 7, τα μέτρα που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές καταγωγής Μεξικού με τον αρχικό κανονισμό για την επιβολή του οριστικού δασμού, έληξαν στις 18 Αυγούστου 2004. Ο όγκος των εισαγωγών καταγωγής Μεξικού παρέμεινε πολύ μικρός από το 2001 μέχρι την ΠΕ. Το 2001 και κατά την ΠΕ ήταν μηδενικός, και έφθασε σε ετήσιο επίπεδο που κυμαινόταν από περίπου 700 σε 400 τόνους το 2002 και 2003, που αντιστοιχεί σε μερίδιο αγοράς 0,4 % και 0,2 % αντιστοίχως.

(115) Οι τιμές των εισαγωγών από το Μεξικό έφθασαν σε περίπου 2 400 EUR/τόνο το 2002 και 2003.

	2001	2002	2003	ΠΕ
Όγκος των εισαγωγών από το Μεξικό (τόνοι)	0	669	433	0
Μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από το Μεξικό	0,0 %	0,4 %	0,2 %	0,0 %
Τιμές των εισαγωγών από το Μεξικό (ευρώ/τόνο)	n/a	2 358	2 434	n/a
Δείκτης (2001 = 100)	n/a	100	103	n/a

##### 5.4.3. Άλλες χώρες τις οποίες αφορούν τα μέτρα αντανάμπινγκ

(116) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1601/2001<sup>(1)</sup>, το Συμβούλιο επέβαλλε μέτρα αντανάμπινγκ στις εισαγωγές παρόμοιων προϊόντων, καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ρωσίας, Ταϊλάνδης και Τουρκίας.

(117) Ο συντελεστής του δασμού που επιβάλλονταν στις εισαγωγές από τη Ρωσία κυμαινόταν μεταξύ 36,1 % και 50,7 %, εκτός για τις εισαγωγές από έναν Ρώσο εξαγωγέα από τον οποίο έγινε δεκτή ανάληψη υποχρέωσης ως προς τις τιμές. Ο όγκος των εισαγωγών από τη Ρωσία μειώθηκε από 3 630 τόνους το 2001, που αντιστοιχεί σε μερίδιο αγοράς 1,9 % σε 2 101 τόνους την ΠΕ, που αντιστοιχεί σε μερίδιο αγοράς 1,2 %. Οι μέσες τιμές των εισαγωγών από τη Ρωσία παρέμειναν σχετικά σταθερές μεταξύ του 2001 και της ΠΕ, σε περίπου 1 000 ευρώ/τόνο.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 211 της 4.8.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 564/2005 (ΕΕ L 97 της 15.4.2005, σ. 1).



	2001	2002	2003	ΠΕ
Όγκος των εισαγωγών από τη Ρωσία (τόνοι)	3 630	2 557	2 198	2 101
Μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τη Ρωσία	1,9 %	1,4 %	1,2 %	1,2 %
Τιμές των εισαγωγών από τη Ρωσία (ευρώ/τόνο)	1 038	997	980	1 046
Δείκτης (2001 = 100)	100	96	94	101

- (118) Ο συντελεστής του δασμού που επιβάλλονταν στις εισαγωγές από την Ταϊλάνδη, κυμαινόταν μεταξύ 24,8 % και 42,8 % εκτός για τις εισαγωγές από έναν εξαγωγέα από τον οποίο έγινε δεκτή ανάληψη υποχρέωσης ως προς τις τιμές. Ο όγκος των εισαγωγών από την Ταϊλάνδη μειώθηκε από 1 039 τόνους το 2001, που αντιστοιχεί σε μερίδιο αγοράς 0,5 % σε 277 τόνους την ΠΕ, που αντιστοιχεί σε μερίδιο αγοράς 0,2 %. Οι μέσες τιμές των εισαγωγών από την Ταϊλάνδη αυξήθηκαν από περίπου 1 335 ευρώ/τόνο το 2001 σε 1 722 ευρώ/τόνο κατά την ΠΕ.

	2001	2002	2003	ΠΕ
Όγκος των εισαγωγών από την Ταϊλάνδη (τόνοι)	1 039	1 002	368	277
Μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από την Ταϊλάνδη	0,5 %	0,5 %	0,2 %	0,2 %
Τιμές των εισαγωγών από την Ταϊλάνδη (ευρώ/τόνο)	1 335	1 433	1 593	1 722
Δείκτης (2001 = 100)	100	107	119	129

- (119) Ο συντελεστής του δασμού που επιβάλλονταν στις εισαγωγές από την Τουρκία κατά την εξεταζόμενη περίοδο, κυμαινόταν μεταξύ 17,8 % και 31 % εκτός για τις εισαγωγές από έναν Τούρκο εξαγωγέα από τον οποίο έγινε δεκτή ανάληψη υποχρέωσης ως προς τις τιμές το 2001 και η οποία, εν συνεχεία, ανακλήθηκε το 2003. Ο όγκος των εισαγωγών από την Τουρκία μειώθηκε από 4 354 τόνους το 2001, που αντιστοιχεί σε μερίδιο αγοράς 2,2 % σε 1 457 τόνους την ΠΕ, που αντιστοιχεί σε μερίδιο αγοράς 0,8 %. Οι μέσες τιμές των εισαγωγών από την Τουρκία μειώθηκαν από περίπου 1 448 ευρώ/τόνο το 2001 σε 1 302 ευρώ/τόνο κατά την ΠΕ.

	2001	2002	2003	ΠΕ
Όγκος των εισαγωγών από την Τουρκία (τόνοι)	4 354	4 448	2 248	1 457
Μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από την Τουρκία	2,2 %	2,4 %	1,3 %	0,8 %
Τιμές των εισαγωγών από την Τουρκία (ευρώ/τόνο)	1 448	1 414	1 376	1 302
Δείκτης (2001 = 100)	100	98	95	90

#### 5.4.4. Άλλες τρίτες χώρες που δεν αναφέρονται ανωτέρω

- (120) Ο όγκος των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες που δεν αναφέρονται ανωτέρω μειώθηκε από 23 000 τόνους το 2001, που αντιστοιχεί σε μερίδιο αγοράς 12 %, σε 19 000 τόνους την ΠΕ, που αντιστοιχεί σε μερίδιο αγοράς 10,5 %. Οι μέσες τιμές των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες που δεν αναφέρονται ανωτέρω, αυξήθηκαν από περίπου 1 500 ευρώ/τόνο το 2001 σε περίπου 1 900 ευρώ/τόνο το 2003, και εν συνεχεία μειώθηκαν εκ νέου σε περίπου 1 500 ευρώ/τόνο κατά την ΠΕ.

	2001	2002	2003	ΠΕ
Όγκος των εισαγωγών από χώρες που δεν αναφέρονται ανωτέρω (τόνοι)	23 321	14 924	17 227	18 741
Μερίδιο αγοράς εισαγωγών από χώρες που δεν αναφέρονται ανωτέρω	12,0 %	7,9 %	9,8 %	10,5 %
Τιμές των εισαγωγών από χώρες που δεν αναφέρονται ανωτέρω (ευρώ/τόνο)	1 472	1 749	1 895	1 497
Δείκτης (2001 = 100)	100	119	129	102

## 6. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

- (121) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε όλους τους σχετικούς οικονομικούς παράγοντες και δείκτες που έχουν επίπτωση στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

### 6.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (122) Λόγω του γεγονότος ότι είχε χρησιμοποιηθεί η δειγματοληψία για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, η ζημία είχε εκτιμηθεί με βάση τις πληροφορίες που συνελέγησαν σε επίπεδο όλου του κοινοτικού κλάδου παραγωγής («ΚΚΠ» στους πίνακες) και με βάση τις πληροφορίες που συνελέγησαν σε επίπεδο κοινοτικών παραγωγών που επελέγησαν στο δείγμα («ΠΔ» στους πίνακες).

- (123) Όταν γίνεται προσφυγή στις τεχνικές δειγματοληψίας σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική, αναλύονται ορισμένοι δείκτες της ζημίας (παραγωγή, ικανότητα παραγωγής, παραγωγικότητα, αποθέματα, πωλήσεις, μερίδιο αγοράς, ανάπτυξη και απασχόληση) για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής συνολικά, ενώ οι δείκτες της ζημίας που αφορούν τις επιδόσεις μεμονωμένων εταιρειών, δηλαδή τιμές, κόστος παραγωγής, αποδοτικότητα, μισθοί, επενδύσεις, απόδοση των επενδύσεων, ταμειακές ροές, ικανότητα άντλησης κεφαλαίων, εξετάζονται με βάση τις πληροφορίες που συγκεντρώνονται σε επίπεδο επιλεγμένων για το δείγμα κοινοτικών παραγωγών.

## 6.2. Στοιχεία σχετικά με την κοινοτική βιομηχανία ως σύνολο

### α) Παραγωγή

- (124) Η παραγωγή του κοινοτικού κλάδου μειώθηκε κατά 10 % μεταξύ του 2001 και της ΠΕ, δηλαδή από επίπεδο περίπου 125 000 τόνων το 2001 σε επίπεδο περίπου 112 000 τόνων κατά την ΠΕ. Ειδικότερα, η παραγωγή αυξήθηκε κατά 2 % το 2002, και εν συνεχεία μειώθηκε κατά 5 ποσοστιαίες μονάδες το 2003 και κατά περαιτέρω 7 ποσοστιαίες μονάδες την ΠΕ.

	2001	2002	2003	ΠΕ
Παραγωγή ΚΚΠ (τόνοι)	124 549	127 118	121 065	111 765
Δείκτης (2001 = 100)	100	102	97	90

### β) Ικανότητα και συντελεστές χρησιμοποίησης της ικανότητας

- (125) ικανότητα παραγωγής αυξήθηκε οριακά (κατά 2 %) μεταξύ του 2001 και της ΠΕ. Επειδή μειώθηκε η παραγωγή ενώ παράλληλα αυξήθηκε ελαφρά η παραγωγική ικανότητα, η χρησιμοποίηση της ικανότητας μειώθηκε από 67 % το 2001 σε 59 % κατά την ΠΕ.

	2001	2002	2003	ΠΕ
Ικανότητα παραγωγής ΚΚΠ (τόνοι)	184 690	185 360	188 430	189 150
Δείκτης (2001 = 100)	100	100	102	102
Χρησιμοποίηση παραγωγικής ικανότητας ΚΚΠ	67 %	69 %	64 %	59 %
Δείκτης (2001 = 100)	100	102	95	88

### γ) Αποθέματα

- (126) Το επίπεδο των τελικών αποθεμάτων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε προοδευτικά καθ' όλη την εξεταζόμενη περίοδο. Κατά την ΠΕ, το επίπεδο των αποθεμάτων ήταν κατά 14 % χαμηλότερο από ό,τι το 2001.

	2001	2002	2003	ΠΕ
Τελικά αποθέματα ΚΚΠ (τόνοι)	31 459	30 222	29 336	26 911
Δείκτης (2001 = 100)	100	96	93	86

### δ) Όγκος πωλήσεων

- (127) Οι πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας μειώθηκαν κατά 10 % μεταξύ του 2001 και της ΠΕ. Αυτή η εξέλιξη είναι σύμφωνη με την εξέλιξη της κοινοτικής αγοράς, που σημείωσε κάμψη 9 % μεταξύ του 2001 και της ΠΕ.

	2001	2002	2003	ΠΕ
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ του ΚΚΠ σε μη συνδεδεμένους πελάτες (τόνοι)	80 019	79 089	73 636	72 072
Δείκτης (2001 = 100)	100	99	92	90

### ε) Μεριδίο αγοράς

- (128) Το μερίδιο αγοράς που κατέχει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μειώθηκε κατά μια ποσοστιαία μονάδα μεταξύ του 2001 και της ΠΕ. Ειδικότερα, αυξήθηκε κατά 0,5 ποσοστιαία μονάδα το 2002, μειώθηκε κατά 0,3 ποσοστιαία μονάδα το 2003 και τέλος μειώθηκε κατά 1,2 ποσοστιαίες μονάδες την ΠΕ.

	2001	2002	2003	ΠΕ
Μεριδίο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής	42,8 %	43,3 %	43,0 %	41,8 %
Δείκτης (2001 = 100)	100	101	101	98
Μεριδίο αγοράς των εισαγωγών από τις τέσσερις εν λόγω χώρες	4,1 %	4,9 %	4,1 %	4,4 %
Δείκτης (2001 = 100)	100	119	99	107

### στ) Ανάπτυξη

- (129) Μεταξύ του 2001 και της περιόδου έρευνας, όταν η κοινοτική κατανάλωση μειώθηκε κατά 9 %, ο όγκος των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 10 %. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχασε έτσι ένα τμήμα του μεριδίου αγοράς του ενώ οι εν λόγω εισαγωγές ανέκτησαν 0,3 ποσοστιαίες μονάδες κατά την ίδια περίοδο.

### ζ) Απασχόληση

- (130) Το επίπεδο της απασχόλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 4 % μεταξύ του 2001 και της ΠΕ.

	2001	2002	2003	ΠΕ
ΚΚΠ. Απασχόληση για το υπό εξέταση προϊόν	2 049	2 028	1 975	1 975
Δείκτης (2001 = 100)	100	99	96	96

#### η) Παραγωγικότητα

- (131) Η παραγωγικότητα του εργατικού δυναμικού του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, υπολογιζόμενη ως παραγωγή ανά απασχολούμενο άτομο ανά έτος, παρέμεινε σχετικά σταθερή μεταξύ του 2001 και του 2003. Κατά την ΠΕ, δεδομένου ότι ο όγκος παραγωγής μειώθηκε ενώ η απασχόληση παρέμεινε σταθερή, η παραγωγικότητα μειώθηκε κατά 8 %.

	2001	2002	2003	ΠΕ
ΚΚΠ. Παραγωγικότητα (τόνοι ανά απασχολούμενο)	61	63	61	57
Δείκτης (2001 = 100)	100	103	101	93

#### θ) Μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ

- (132) Όσον αφορά τον αντίκτυπο που έχει στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής το μέγεθος του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ, λαμβανομένου υπόψη του όγκου και των τιμών των εισαγωγών από τις εν λόγω χώρες, ο αντίκτυπος αυτός δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέος, ειδικότερα σε αυτές τις διαφανείς και ιδιαίτερα ευαίσθητες ως προς τις τιμές αγορές όπως η αγορά του υπό εξέταση προϊόντος.

#### ι) Ανάκαμψη από παλαιά πρακτική ντάμπινγκ

- (133) Ενώ οι δείκτες που εξετάζονται ανωτέρω και κατωτέρω δείχνουν κάποια βελτίωση της οικονομικής κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, μετά την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ το 1999, αποδεικνύουν επίσης ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής βρίσκεται ακόμη σε ευαίσθητη και ευάλωτη κατάσταση.

### 6.3. Στοιχεία σχετικά με επιλεγμένους κοινοτικούς παραγωγούς

#### α) Τιμές πωλήσεων και παράγοντες που έχουν επιπτώσεις στις εγχώριες τιμές

- (134) Οι μοναδιαίες τιμές πωλήσεως του κοινοτικού κλάδου παραγωγής παρέμειναν σχετικά σταθερές μεταξύ του 2001 και της ΠΕ και σημείωσαν πολύ μικρή αύξηση προς το τέλος της εξεταζόμενης περιόδου. Αυτή η εξέλιξη των τιμών συμφωνεί

ευρέως με την εξέλιξη της τιμής της κυριότερης πρώτης ύλης, που σημείωσε επίσης αύξηση προς το τέλος της εξεταζόμενης περιόδου.

	2001	2002	2003	ΠΕ
ΠΔ. Τιμή μονάδας στην αγορά ΕΚ (EUR/τόνο)	2 195	2 171	2 224	2 227
Δείκτης (2001 = 100)	100	99	101	101

#### β) Μισθοί

- (135) Μεταξύ του 2001 και της ΠΕ, ο μέσος μισθός ανά απασχολούμενο αυξήθηκε κατά 5 %, που είναι ένα μέτριο στοιχείο σε σχέση με το συντελεστή αύξησης του μέσου ονομαστικού μοναδιαίου κόστους εργασίας (6 %) το οποίο παρατηρήθηκε κατά την ίδια περίοδο στην οικονομία της Κοινότητας.

	2001	2002	2003	ΠΕ
ΠΔ. Ετήσιο κόστος εργασίας ανά απασχολούμενο (1 000 EUR)	36,6	37,6	38,2	38,5
Δείκτης (2001 = 100)	100	103	104	105

#### γ) Επενδύσεις

- (136) Η ετήσια ροή των επενδύσεων στο υπό εξέταση προϊόν που πραγματοποιήσαν οι πέντε παραγωγοί του δείγματος παρέμεινε σχετικά σταθερή σε περίπου 4 εκατ. EUR ετησίως. Η μεγάλη αύξηση που παρατηρήθηκε το 2003 αντιστοιχεί σε μεγάλο βαθμό σε έκτακτη αγορά εξοπλισμού που πραγματοποίησε μια εταιρεία του δείγματος.

	2001	2002	2003	ΠΕ
ΠΔ. Καθαρές επενδύσεις (1 000 EUR)	4 284	3 074	8 393	4 914
Δείκτης (2001 = 100)	100	72	196	115

#### δ) Αποδοτικότητα και απόδοση των επενδύσεων

- (137) Η αποδοτικότητα των παραγωγών του δείγματος, ενώ σημείωσε σταδιακή βελτίωση κατά την εξεταζόμενη περίοδο, παρέμεινε αρνητική μεταξύ του 2001 (-4,2 %) και της ΠΕ (-0,3 %). Η απόδοση των επενδύσεων, εκφραζόμενη σε % κέρδος επί της καθαρής λογιστικής αξίας των επενδύσεων, ακολούθησε ευρέως την ανωτέρω τάση της αποδοτικότητας καθ' όλη την εξεταζόμενη περίοδο.

	2001	2002	2003	ΠΕ
ΠΔ Αποδοτικότητα των πωλήσεων ΕΚ σε μη συνδεδεμένους πελάτες (% των καθαρών πωλήσεων)	- 4,2 %	- 1,7 %	- 1,5 %	- 0,3 %
ΠΔ Απόδοση επενδύσεων (% κέρδος επί της καθαρής λογιστικής αξίας των επενδύσεων)	- 13,9 %	- 6,5 %	- 4,5 %	- 1,0 %

#### ε) Ταμειακή ροή και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (138) Η κατάσταση της ταμειακής ροής βελτιώθηκε μεταξύ του 2001 και της ΠΕ, δεδομένου ότι οι ανωτέρω περιορισμένες ζημιές αντισταθμίστηκαν από άλλα στοιχεία εκτός ταμειακών ροών, όπως η απόσβεση στοιχείων του ενεργητικού και κινήσεις απογραφής.

	2001	2002	2003	ΠΕ
ΠΔ Ταμειακές ροές (1 000 EUR)	- 6 322	10 670	2 124	4 485

- (139) Η έρευνα έδειξε ότι οι κεφαλαιουχικές απαιτήσεις πολλών κοινοτικών παραγωγών που επελέγησαν στο δείγμα, επηρεάστηκαν αρνητικά από τη δυσχερή οικονομική τους κατάσταση. Παρόλο που πολλές από αυτές τις εταιρείες αποτελούν μέρος μεγαλύτερων ομίλων χάλυβα, οι κεφαλαιουχικές απαιτήσεις δεν καλύπτονται πάντα στο επιθυμητό επίπεδο, επειδή οι οικονομικοί πόροι διατίθενται γενικά στο εσωτερικό αυτών των ομίλων σε πιο αποδοτικές οντότητες.

#### 6.4. Συμπέρασμα

- (140) Μεταξύ του 2001 και της ΠΕ, οι ακόλουθοι δείκτες σημείωσαν θετική εξέλιξη: η ικανότητα παραγωγής του κοινοτικού κλάδου αυξήθηκε και τα τελικά αποθέματα μειώθηκαν. Οι ανά μονάδα τιμές πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής παρέμειναν σταθερές μεταξύ του 2001 και της ΠΕ, η αποδοτικότητα βελτιώθηκε σχεδόν σε κατάσταση ισορροπίας «νεκρού σημείου» κατά την ΠΕ, ενώ η απόδοση των επενδύσεων και οι ταμειακές ροές βελτιώθηκαν επίσης. Οι μισθοί αυξήθηκαν μετρίως και ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής εξακολούθησε να επενδύει με σταθερό ρυθμό.
- (141) Αντίθετα, οι ακόλουθοι δείκτες σημείωσαν αρνητική εξέλιξη: η παραγωγή και η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας μειώθηκαν, οι όγκοι των πωλήσεων μειώθηκαν (ωστόσο σύμφωνα με την εξέλιξη της αγοράς), και η απασχόληση και η παραγωγικότητα μειώθηκαν. Το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε ελαφρώς, παρόλο που η απώλεια ήταν λιγότερο έντονη από ό,τι κατά την περίοδο πριν την υιοθέτηση των μέτρων αντιντάμπινγκ όταν είχε παρατηρηθεί απώλεια 9 ποσοστιαίων μονάδων του μεριδίου αγοράς.

- (142) Γενικά, η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής χαρακτηρίζεται από περίπλοκες εξελίξεις: ενώ ορισμένοι δείκτες δείχνουν θετική εξέλιξη, αριθμός άλλων δεικτών σημειώνουν αρνητική τάση. Εάν οι ανωτέρω τάσεις συγκριθούν με τις τάσεις που περιγράφονται στους κανονισμούς για την επιβολή προσωρινών και οριστικών μέτρων, είναι προφανές ότι η επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ το 1999 όσον αφορά τις εισαγωγές από την Ινδία, την ΛΔΚ, την Ουκρανία και τη Νότια Αφρική, είχε θετικές επιπτώσεις στην οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Εάν τα μέτρα δεν είχαν καταστρατηγηθεί από τις εισαγωγές από τη Μολδαβία και το Μαρόκο, η κατάσταση θα ήταν μάλλον πιο ευνοϊκή. Επιπλέον, μετά την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές από τη Ρωσία, την Ταϊλάνδη και την Τουρκία, τα αντίστοιχα μερίδια αγοράς αυτών των χωρών μειώθηκαν (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 116 έως 119), πράγμα που ασφαλώς ελάφρυνε την πίεση που ασκείτο στις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Εν πάση περιπτώσει, θα πρέπει να τονισθεί ότι οι δείκτες που σημείωσαν θετική εξέλιξη, όπως ιδίως η αποδοτικότητα και η απόδοση των επενδύσεων, δεν έχουν ακόμη φθάσει σε επίπεδα που θα περίμενε κανονικά ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής εάν είχε ανακάμψει πλήρως από τη ζημία που έχει υποστεί.

- (143) Συνάγεται, επομένως, το συμπέρασμα ότι η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής έχει βελτιωθεί, σε σύγκριση με την περίοδο που προηγείται της επιβολής των μέτρων, αλλά είναι ακόμη ευαίσθητη.

#### 7. ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΕΠΑΝΑΛΗΨΗΣ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ

- (144) Όπως συνάγεται στην αιτιολογική σκέψη 91, οι παραγωγοί στις εν λόγω χώρες διαθέτουν το δυναμικό να αυξήσουν και/ή να κατευθύνουν τις εξαγωγές τους στην αγορά της Κοινότητας. Η έρευνα έδειξε ότι, βάσει των συγκρίσιμων τύπων του προϊόντος, οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς πωλούσαν το υπό εξέταση προϊόν σε τιμή σημαντικά χαμηλότερη από την τιμή του κοινοτικού κλάδου παραγωγής (58 έως ευρώ 68 % για την ΛΔΚ, 47 έως 55 % για την Ινδία). Όσον αφορά την Ουκρανία και τη Νότια Αφρική, ελλείπει συνεργασίας και λόγω της ποικιλίας των τύπων του προϊόντος και κατά συνέπεια των τιμών εισαγωγής, δεν κατέστη δυνατή η σύγκριση τιμών ανά μεμονωμένο τύπο προϊόντος. Εντούτοις, τα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά δείχνουν ότι η μέση τιμή εισαγωγής της Ουκρανίας και η μέση τιμή εισαγωγής της Νότιας Αφρικής (και οι δύο αυτές τιμές χωρίς τους δασμούς αντιντάμπινγκ) είναι σημαντικά χαμηλότερες από τις εγχώριες τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, δηλαδή αντιστοίχως κατά 65 % και 25 %. Το πιθανότερο είναι ότι οι χαμηλές αυτές τιμές θα εξακολουθήσουν να επιβάλλονται από τις υπό εξέταση χώρες, και για να ανακτήσουν αυτές το απολεσθέν μερίδιο αγοράς. Μία τέτοια συμπεριφορά τιμολόγησης, σε συνδυασμό με την ικανότητα των εξαγωγέων στις εν λόγω χώρες να διοχετεύσουν σημαντικές ποσότητες του υπό εξέταση προϊόντος στην κοινοτική αγορά, πιθανό να έχει ως αποτέλεσμα την ενίσχυση της τάσης συμπίεσης των τιμών στην αγορά, με αναμενόμενη αρνητική επίπτωση στην οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(145) Όπως αναφέρεται ανωτέρω, παρόλο που η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής έχει βελτιωθεί σε σύγκριση με την κατάσταση που επικρατούσε πριν την επιβολή των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ, αυτή η κατάσταση παραμένει ευάλωτη και ευαίσθητη. Εάν ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής εξακολουθεί να εκτίθεται σε αυξημένους όγκους των εισαγωγών από τις εν λόγω χώρες σε τιμές ντάμπινγκ, είναι πιθανό ότι αυτό θα οδηγήσει σε επιδείνωση της οικονομικής του κατάστασης όπως διαπιστώθηκε στην αρχική έρευνα. Βάσει αυτών, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η κατάργηση των μέτρων θα οδηγήσει κατά πάσα πιθανότητα στην επανάληψη της ζημίας για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

## 8. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝ

### 8.1. Εισαγωγή

(146) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε κατά πόσο η διατήρηση των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ θα αντικειτο στο συμφέρον της Κοινότητας συνολικά. Το συμφέρον της Κοινότητας προσδιορίστηκε με βάση εκτίμηση όλων των διαφόρων εμπλεκόμενων συμφερόντων.

(147) Θα πρέπει να υπενθυμισθεί ότι, στην αρχική έρευνα, είχε θεωρηθεί ότι η θέσπιση μέτρων ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας. Επιπλέον, το γεγονός ότι η παρούσα έρευνα αποτελεί επανεξέταση, που αναλύει μια κατάσταση στην οποία έχουν ήδη εφαρμοσθεί μέτρα αντιντάμπινγκ, επιτρέπει την αξιολόγηση των ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων που θα είχαν στα ενδιαφερόμενα μέρη, τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ.

(148) Βάσει αυτών, εξετάστηκε επίσης κατά πόσον, παρά τα συμπεράσματα σχετικά με την πιθανότητα επανάληψης ή συνέχισης του ζημιογόνου ντάμπινγκ, υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι που θα οδηγούσαν στο συμπέρασμα ότι η διατήρηση μέτρων στην παρούσα περίπτωση αντικειται στο συμφέρον της Κοινότητας.

### 8.2. Συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

(149) Έχει αποδειχθεί ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είναι διαρθρωτικά βιώσιμος. Αυτό επιβεβαιώθηκε από τη θετική εξέλιξη της οικονομικής του κατάστασης που παρατηρήθηκε μετά την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ το 1999. Ιδίως, το γεγονός ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έπαψε να χάνει μερίδιο αγοράς τα λίγα χρόνια πριν την περίοδο της έρευνας, διαφέρει σημαντικά από την κατάσταση που επικρατούσε πριν την επιβολή των μέτρων. Επίσης, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής βελτίωσε την κατάσταση των κερδών του μεταξύ του 2001 και της ΠΕ. Υπενθυμίζεται περαιτέρω ότι διαπιστώθηκε καταστρατήγηση των μέτρων από τις ει-

σαγωγές από τη Μολδαβία και το Μαρόκο. Εάν δεν είχαν σημειωθεί αυτές οι εξελίξεις, η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής θα ήταν περισσότερο ευνοϊκή.

(150) Αναμένεται ευλόγως ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα εξακολουθήσει να επωφελείται από τα μέτρα που έχουν επιβληθεί και να ανακάμψει περαιτέρω με την ανάκτηση μεριδίου αγοράς και με τη βελτίωση της αποδοτικότητάς του. Εάν δεν διατηρηθούν τα μέτρα, είναι πιθανό ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής να αρχίσει και πάλι να υφίσταται ζημία από τις αυξημένες εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες και προβλέπεται ότι η σημερινή ευαίσθητη οικονομική του κατάσταση θα επιδεινωθεί περαιτέρω.

### 8.3. Συμφέρον των εισαγωγέων

(151) Υπενθυμίζεται ότι στην αρχική έρευνα διαπιστώθηκε ότι οι επιπτώσεις της επιβολής μέτρων δεν θα είναι σημαντικές. Όπως αναφέρεται ανωτέρω, κανένας εισαγωγέας δεν συνεργάστηκε πλήρως με την παρούσα έρευνα. Επομένως, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η διατήρηση των μέτρων δεν θα έχει σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις στους εισαγωγείς ή στους εμπόρους.

### 8.4. Τα συμφέροντα των χρηστών

(152) Τα συρματόσχοινα χρησιμοποιούνται σε ευρύ φάσμα εφαρμογών και επομένως ένας μεγάλος αριθμός βιομηχανιών χρηστών μπορεί να ενέχονται στην παρούσα διαδικασία. Ο ακόλουθος κατάλογος βιομηχανιών χρηστών είναι μόνον ενδεικτικός: η αλιεία, η ναυτιλία, οι βιομηχανίες πετρελαίου και αερίου, η εξορυκτική βιομηχανία, η δασοκομία, οι αεροπορικές μεταφορές, τα έργα πολιτικού μηχανικού, ο οικοδομικός τομέας και οι ανελκυστήρες. Εξετάζοντας τις πιθανές επιπτώσεις της επιβολής των μέτρων στους χρήστες, η Επιτροπή κατέληξε στην αρχική έρευνα ότι, λόγω των ελάχιστων επιπτώσεων του κόστους ΣΚΧ στις βιομηχανίες χρήστες, η αύξηση αυτού του κόστους δεν θα έχει σημαντικές συνέπειες σ' αυτή τη συγκεκριμένη βιομηχανία. Το γεγονός ότι κανένας χρήστης δεν παρέιχε πληροφορίες που να αντικρούουν τα ανωτέρω συμπεράσματα στο πλαίσιο της τρέχουσας έρευνας επανεξέτασης τείνει να επιβεβαιώσει ότι: i) τα ΣΚΧ αντιπροσωπεύουν ένα πολύ μικρό τμήμα του συνολικού κόστους παραγωγής γι' αυτές τις βιομηχανίες χρήστες, ii) τα ισχύοντα μέτρα δεν είχαν σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις στην οικονομική τους κατάσταση και iii) η συνέχιση των μέτρων δεν θα επηρεάσει αρνητικά τα οικονομικά συμφέροντα των βιομηχανιών χρηστών.

### 8.5. Συμφέρον των προμηθευτών

(153) Η αρχική έρευνα κατέληξε ότι οι προμηθευτές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής θα επωφεληθούν από την επιβολή των μέτρων. Επειδή δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις για το αντίθετο στο πλαίσιο της παρούσας επανεξέτασης, θεωρείται ότι η διατήρηση των ισχυόντων μέτρων θα έχει θετικές επιπτώσεις στους προμηθευτές.

## 8.6. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Κοινότητας

- (154) Για τους προαναφερόμενους λόγους, θεωρείται ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι για τους οποίους δεν πρέπει να διατηρηθούν τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ.

## 9. ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (155) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν για τα ουσιώδη πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό, βάσει των οποίων επρόκειτο να προταθεί η διατήρηση της ισχύος των υφιστάμενων μέτρων. Καθορίστηκε επίσης προθεσμία εντός της οποίας τα μέρη μπορούσαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μετά από την κοινολόγηση. Δεν λήφθηκε καμία παρατήρηση που θα μπορούσε να οδηγήσει στην αλλαγή των ανωτέρω συμπερασμάτων.
- (156) Από τα ανωτέρω συνάγεται ότι, όπως προβλέπεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, τα μέτρα αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ΣΚΧ, καταγωγής Ινδίας, ΛΔΚ, Ουκρανίας και Νότιας Αφρικής, θα πρέπει να διατηρηθούν. Υπενθυμίζεται ότι αυτά τα μέτρα συνίστανται σε δασμούς κατ' αξίαν, με εξαίρεση τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος που κατασκευάζεται και πωλείται προς εξαγωγή στην Κοινότητα από μια εταιρεία της Ινδίας και μια εταιρεία της Νότιας Αφρικής για τις οποίες έγιναν αποδεκτές αναλήψεις υποχρεώσεων.
- (157) Όπως υπογραμμίζεται στην αιτιολογική σκέψη 3, οι ισχύοντες δασμοί αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από την Ουκρανία και την ΛΔΚ επεκτάθηκαν για να καλύπτουν επιπλέον τις εισαγωγές ΣΚΧ που αποστέλλονται από τη Μολδαβία και το Μαρόκο αντιστοίχως, είτε δηλώνονται ως καταγωγής Μολδαβίας ή Μαρόκου, είτε όχι. Ο δασμός αντιντάμπινγκ που πρέπει να διατηρηθεί επί των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος, όπως καθορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 156, θα πρέπει επίσης να διατηρηθεί και για τις εισαγωγές ΣΚΧ που αποστέλλονται από τη Μολδαβία και το Μαρόκο, είτε δηλώνονται ως καταγωγής Μολδαβίας ή Μαρόκου είτε όχι. Ο παραγωγός-εξαγωγέας του Μαρόκου που απαλλάσσεται από τα μέτρα αυτά, όπως επεκτάθηκαν δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1886/2004, απαλλάσσεται επίσης από τα μέτρα που επιβάλλονται με τον παρόντα κανονισμό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές συρματόσχοινων και καλωδίων από χάλυβα (συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων κλειστής σπείρας που είναι κομμένα σε ορισμένα μήκη), εκτός των συρματόσχοινων και καλωδίων από ανοξείδωτο χάλυβα, των οποίων η μεγαλύτερη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 3 mm, και τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 7312 10 82 (κωδικός Taric 7312 10 82 19), ex 7312 10 84 (κωδικός Taric 7312 10 84 19), ex 7312 10 86 (κωδικός Taric 7312 10 86 19), ex 7312 10 88 (κωδικός Taric

7312 10 88 19) και ex 7312 10 99 (κωδικός Taric 7312 10 99 19), καταγωγής Ινδίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ουκρανίας και Νότιας Αφρικής.

2. Οι συντελεστές του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που επιβάλλονται στην καθαρή τιμή CIF, ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή του δασμού, για τα προϊόντα που κατασκευάζονται από τις εταιρείες που απαριθμούνται κατωτέρω, είναι οι ακόλουθοι:

Χώρα	Εταιρεία	Συντελεστής δασμού (%)	Πρόσθετος κωδικός Taric
Ινδία	Usha Martin Limited (πρώην Usha Beltron Ltd) 2A, Shakespeare Sarani Calcutta — 700 071, West Bengal, India	23,8	8613
	Όλες οι άλλες εταιρείες	30,8	8900
Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	Όλες οι εταιρείες	60,4	—
Ουκρανία	Όλες οι εταιρείες	51,8	—
Νότια Αφρική	Όλες οι εταιρείες	38,6	8900

3. Ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε στις εισαγωγές από την Ουκρανία, όπως καθορίζεται στην παράγραφο 2, επεκτείνεται στις εισαγωγές των ιδίων συρματόσχοινων και καλωδίων από χάλυβα που αποστέλλονται από τη Μολδαβία, είτε δηλώνονται ως καταγωγής Μολδαβίας είτε όχι (κωδικοί Taric 7312 10 82 11, 7312 10 84 11, 7312 10 86 11, 7312 10 88 11, 7312 10 99 11, αντίστοιχα).

4. Ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ που επιβάλλεται στις εισαγωγές από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, όπως καθορίζεται στην παράγραφο 2, επεκτείνεται στις εισαγωγές των ιδίων συρματόσχοινων και καλωδίων από χάλυβα που αποστέλλονται από το Μαρόκο, είτε δηλώνονται ως καταγωγής Μαρόκου είτε όχι, (κωδικοί Taric 7312 10 82 12, 7312 10 84 12, 7312 10 86 12, 7312 10 88 12, 7312 10 99 12, αντίστοιχα) με εξαίρεση τα προϊόντα που παράγονται από την Remer Maroc SARL, Zone Industrielle, Tranche 2, Lot 10, Settat, Μαρόκο (πρόσθετος κωδικός Taric A567).

5. Παρά την παράγραφο 1, ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ δεν επιβάλλεται στις εισαγωγές που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με το άρθρο 2.

6. Εκτός εάν ορίζεται άλλως, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους δασμούς.

## Άρθρο 2

1. Οι εισαγωγές οι οποίες διασαφίζονται για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στο πλαίσιο του ακόλουθου συμπληρωματικού κωδικού Taric, που παράγονται και εξαγονται απευθείας (δηλαδή αποστέλλονται και τιμολογούνται) από την εν λόγω εταιρεία, σε εταιρεία στην Κοινότητα, η οποία ενεργεί ως εισαγωγέας, εξαιρούνται του δασμού αντιντάμπινγκ, ο οποίος επιβάλλεται με το άρθρο 1, υπό την προϋπόθεση ότι εισάγονται σύμφωνα με την παράγραφο 2.

Χώρα	Εταιρεία	Πρόσθετος κωδικός Taric
Ινδία	Usha Martin Limited (πρώην Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd) 2A, Shakespeare Sarani Calcutta — 700 071, West Bengal, India	A024
Νότια Αφρική	Haggie Lower Germiston Road Jupiter PO Box 40072 Cleveland Νότια Αφρική	A023

2. Οι εισαγωγές οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1 εξαιρούνται από τον δασμό αντιντάμπινγκ, υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) έγκυρο τιμολόγιο ανάληψης υποχρέωσης που περιλαμβάνει τουλάχιστον τα στοιχεία που απαριθμούνται στο παράρτημα προσκομίζεται στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών κατά την υποβολή της διασάφησης για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία και
- β) τα εμπορεύματα που δηλώνονται και προσκομίζονται στα τελωνεία αντιστοιχούν ακριβώς στην περιγραφή του τιμολογίου της ανάληψης υποχρέωσης.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Νοεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
G. BROWN

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα ακόλουθα στοιχεία αναφέρονται στο τιμολόγιο ανάληψης υποχρέωσης που συνοδεύει τις πωλήσεις συρματοσχοινών και καλωδίων από χάλυβα της εταιρείας στην Κοινότητα, οι οποίες αποτελούν αντικείμενο ανάληψης υποχρέωσης.

- 1) Ο κωδικός αριθμός αναφοράς του προϊόντος (ΚΑΠ) (όπως καθιερώθηκε στην πρόταση ανάληψης υποχρέωσης από τον κατά περίπτωση παραγωγό-εξαγωγέα), συμπεριλαμβανομένων του τύπου, του αριθμού κλώνων, του αριθμού συρμάτων ανά κλώνο και του κωδικού ΣΟ.
- 2) Η ακριβής περιγραφή των εμπορευμάτων, δηλαδή:
  - ο «εταρικός κωδικός προϊόντος» (CPC),
  - ο κωδικός ΣΟ,
  - ο πρόσθετος κωδικός Taric βάσει του οποίου τα εμπορεύματα του τιμολογίου μπορούν να εκτελωνίζονται στα σύνορα της Κοινότητας (όπως προσδιορίζεται στον παρόντα κανονισμό),
  - η ποσότητα (σε χιλιόγραμμα),
  - η ελάχιστη εφαρμοστέα τιμή.
- 3) Η περιγραφή των όρων πώλησης, στην οποία περιλαμβάνονται και τα ακόλουθα:
  - η τιμή ανά χιλιόγραμμα,
  - οι εφαρμοστέοι όροι πληρωμής,
  - οι εφαρμοστέοι όροι παράδοσης,
  - οι συνολικές εκπτώσεις και μειώσεις.
- 4) Το ονοματεπώνυμο του εισαγωγέα για τον οποίο εκδίδεται το τιμολόγιο απευθείας από την εταιρεία.
- 5) Το ονοματεπώνυμο του υπαλλήλου της εταιρείας ο οποίος εξέδωσε το εμπορικό τιμολόγιο και η ακόλουθη δήλωση υπογεγραμμένη:

«Ο υπογράφων, πιστοποιώ ότι η πώληση για άμεση εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα των αγαθών που καλύπτονται από το παρόν τιμολόγιο, πραγματοποιείται στο πλαίσιο και με τους όρους της ανάληψης υποχρέωσης που προτάθηκε από ... [εταιρεία], και έγινε αποδεκτή από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή με την απόφαση 1999/572/ΕΚ. Δηλώνω ότι τα στοιχεία που αναγράφονται στο παρόν τιμολόγιο είναι πλήρη και ορθά».



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1859/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Νοεμβρίου 2005

σχετικά με την επιβολή ορισμένων περιοριστικών μέτρων στο Ουζμπεκιστάν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 60 και 301,

την κοινή θέση 2005/792/ΚΕΠΠΑ, της 14ης Νοεμβρίου 2005, σχετικά με ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά του Ουζμπεκιστάν<sup>(1)</sup>,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 23 Μαΐου 2005, το Συμβούλιο καταδίκασε δριμύτητα την καταγγελθείσα «υπερβολική, δυσανάλογη και άνευ διακρίσεων χρήση βίας από τις δυνάμεις ασφαλείας του Ουζμπεκιστάν» στο Αντιτζάν του Ανατολικού Ουζμπεκιστάν, στις αρχές του ίδιου μήνα. Το Συμβούλιο εξέφρασε τη βαθιά λύπη του όσον αφορά την αποτυχία των αρχών του Ουζμπεκιστάν να ανταποκριθούν με ικανοποιητικό τρόπο στο αίτημα των Ηνωμένων Εθνών για τη διεξαγωγή ανεξάρτητης διεθνούς έρευνας. Στις 13 Ιουνίου 2005, το Συμβούλιο κάλεσε τις εν λόγω αρχές να επανεξετάσουν τη θέση τους μέχρι το τέλος Ιουνίου 2005.

(2) Δεδομένου ότι μέχρι στιγμής δεν υπήρξε ικανοποιητική ανταπόκριση, η κοινή θέση 2005/792/ΚΕΠΠΑ προβλέπει ότι θα πρέπει να επιβληθούν ορισμένα περιοριστικά μέτρα για μία αρχική περίοδο ενός έτους, κατά τη διάρκεια της οποίας τα μέτρα θα τελούν υπό συνεχή επανεξέταση.

(3) Τα περιοριστικά μέτρα που προβλέπει η κοινή θέση 2005/792/ΚΕΠΠΑ περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, την απαγόρευση των εξαγωγών εξοπλισμού που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή καθώς και την παροχή χρηματοδότησης και τεχνικής και χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με στρατιωτικές δραστηριότητες, οπλισμό και συναφές υλικό, καθώς και με εξοπλισμό που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή.

(4) Τα μέτρα αυτά εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης και, κατά συνέπεια, για να διασφαλισθεί κυρίως η ομοιόμορφη εφαρμογή τους από τους οικονομικούς φορείς όλων των κρατών μελών, απαιτείται κοινοτική νομοθετική πράξη για την εφαρμογή τους όσον αφορά την Κοινότητα. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, το έδαφος της Κοινότητας θα πρέπει να θεωρηθεί ότι περιλαμβάνει το έδαφος των κρατών μελών στο οποίο εφαρμόζεται η συνθήκη, υπό τους όρους που προβλέπονται σε αυτήν.

(5) Ο κατάλογος του εξοπλισμού που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή θα πρέπει, εν ευνόχως χρόνω, να συμπληρωθεί με τους αριθμούς αναφοράς της Συνδυασμένης Ονοματολογίας που απαριθμούνται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο<sup>(2)</sup>.

(6) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να θεσπίσουν τις κυρώσεις που θα επιβάλλονται σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού. Οι προβλεπόμενες κυρώσεις θα πρέπει να είναι αναλογικές, αποτελεσματικές και αποτρεπτικές.

(7) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ την επομένη της δημοσίευσής του, ώστε να διασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων που προβλέπονται σ' αυτόν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

1) ως «εξοπλισμός που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή», νοούνται τα αγαθά που απαριθμούνται στο παράρτημα I·

2) ως «τεχνική βοήθεια», νοείται κάθε τεχνική στήριξη που συνδέεται με τις επισκευές, την ανάπτυξη, την κατασκευή, τη συναρμολόγηση, τον έλεγχο, τη συντήρηση ή κάθε άλλη τεχνική υπηρεσία και μπορεί να λαμβάνει μορφή οδηγιών, συμβουλών, κατάρτισης, μετάδοσης λειτουργικών γνώσεων ή δεξιοτήτων ή υπηρεσιών παροχής συμβουλών· η τεχνική βοήθεια περιλαμβάνει και προφορικές μορφές ενίσχυσης·

3) ως «έδαφος της Κοινότητας», νοούνται τα εδάφη των κρατών μελών στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη, υπό τους όρους που προβλέπονται σε αυτήν.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 493/2005 (ΕΕ L 82 της 31.3.2005, σ. 1).

<sup>(1)</sup> Βλέπε σελίδα 72 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

## Άρθρο 2

Απαγορεύεται:

- α) Η πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή, άμεσα ή έμμεσα, εξοπλισμού που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, ανεξάρτητα από το αν κατάγεται από την Κοινότητα ή όχι, προς οιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στο Ουζμπεκιστάν ή προς χρήση στη χώρα αυτή·
- β) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας που συνδέεται με τον εξοπλισμό ο οποίος αναφέρεται στο στοιχείο α), σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στο Ουζμπεκιστάν ή προς χρήση στη χώρα αυτή·
- γ) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με τον εξοπλισμό ο οποίος αναφέρεται στο στοιχείο α), σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στο Ουζμπεκιστάν ή προς χρήση στη χώρα αυτή·
- δ) η εσκεμμένη και ηθελημένη συμμετοχή σε δραστηριότητες με αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα, άμεσα ή έμμεσα, την προώθηση των συναλλαγών που αναφέρονται στα στοιχεία α), β) ή γ).

## Άρθρο 3

Απαγορεύεται:

- α) Η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας που συνδέεται με στρατιωτικές δραστηριότητες και με την προμήθεια, κατασκευή, συντήρηση και χρήση οπλισμού και συναφούς υλικού παντός τύπου, συμπεριλαμβανομένων των όπλων και των πυρομαχικών, των στρατιωτικών οχημάτων και του στρατιωτικού εξοπλισμού, του παραστρατιωτικού εξοπλισμού, καθώς και των ανταλλακτικών των ανωτέρω, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στο Ουζμπεκιστάν ή προς χρήση στη χώρα αυτή·
- β) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με στρατιωτικές δραστηριότητες, στην οποία συμπεριλαμβάνονται ιδίως οι επιχορηγήσεις, τα δάνεια και η ασφάλιση εξαγωγικών πιστώσεων, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή οπλισμού και συναφούς υλικού, ή για κάθε παροχή συναφούς τεχνικής βοήθειας και άλλων υπηρεσιών, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στο Ουζμπεκιστάν ή προς χρήση στη χώρα αυτή·
- γ) η εσκεμμένη και ηθελημένη συμμετοχή σε δραστηριότητες με αντικείμενο ή αποτέλεσμα την προώθηση των συναλλαγών που αναφέρονται στα σημεία α) και β).

## Άρθρο 4

1. Κατά παρέκκλιση των άρθρων 2 και 3, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που απαριθμούνται στο παράρτημα II, είναι δυνατόν να επιτρέπουν:

α) Την πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή εξοπλισμού που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, με την προϋπόθεση ότι προορίζεται:

i) για χρήση από τις δυνάμεις των χρηματοδοτών της Διεθνούς Δύναμης για την Προαγωγή της Ασφάλειας στο Ουζμπεκιστάν (ISAF) και της «Επιχείρησης Διαρκούς Ελευθερίας» (OEF), ή

ii) για αποκλειστικά ανθρωπιστική χρήση ή προστασία·

β) την παροχή χρηματοδότησης, ή την παροχή χρηματοδοτικής ή τεχνικής βοήθειας σε σχέση με τον εξοπλισμό ο οποίος αναφέρεται στο σημείο α)·

γ) την παροχή χρηματοδότησης, ή την παροχή χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας σε σχέση με:

i) μη φονικό στρατιωτικό εξοπλισμό που προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική χρήση ή προστασία, για προγράμματα δημιουργίας θεσμών των Ηνωμένων Εθνών, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κοινότητας, ή για επιχειρήσεις από της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Εθνών για τη διαχείριση κρίσεων, ή

ii) με στρατιωτικό εξοπλισμό για χρήση από τις δυνάμεις των χρηματοδοτών της ISAF και της OEF.

2. Δεν χορηγούνται άδειες για δραστηριότητες οι οποίες έχουν ήδη λάβει χώραν.

## Άρθρο 5

Τα άρθρα 2 και 3 δεν ισχύουν για την προστατευτική ενδυμασία, στην οποία συμπεριλαμβάνονται τα αλεξίσφαιρα γιλέκα και τα στρατιωτικά κράνη, που εξάγονται προσωρινά στο Ουζμπεκιστάν από το προσωπικό των Ηνωμένων Εθνών, το προσωπικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Κοινότητας ή των κρατών μελών της, από εκπροσώπους των μέσων ενημέρωσης και από μέλη ανθρωπιστικών και αναπτυξιακών αποστολών και συναφές προσωπικό αποκλειστικά για την προσωπική τους χρήση.

## Άρθρο 6

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη αλληλοενημερώνονται αμέσως για τα μέτρα που λαμβάνουν δυνάμει του παρόντος κανονισμού και ανταλλάσσουν οποιοδήποτε άλλες σχετικές πληροφορίες διαθέτουν σε συνάρτηση με τον παρόντα κανονισμό, ιδίως πληροφορίες σχετικά με παραβιάσεις και προβλήματα επιβολής της εφαρμογής ή με αποφάσεις εθνικών δικαστηρίων.

## Άρθρο 7

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να τροποποιεί το παράρτημα II βάσει πληροφοριών που παρέχουν τα κράτη μέλη.

**Άρθρο 8**

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τους κανόνες τους σχετικούς με τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν την εφαρμογή τους. Οι εν λόγω κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τους κανόνες αυτούς στην Επιτροπή αμελλητί μετά την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού, καθώς και κάθε μεταγενέστερη τροποποίησή τους.

**Άρθρο 9**

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται:

- α) Στο έδαφος της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένου του εναέριου χώρου της·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Νοεμβρίου 2005.

- β) στα αεροσκάφη ή στα πλοία που υπάγονται στη δικαιοδοσία κράτους μέλους·

- γ) σε κάθε φυσικό πρόσωπο, υπήκοο κράτους μέλους, ευρισκόμενο είτε εντός είτε εκτός της Κοινότητας·

- δ) σε κάθε νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό που έχει συσταθεί ή δημιουργηθεί βάσει του δικαίου κράτους μέλους·

- ε) σε κάθε νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό για τις εμπορικές πράξεις που πραγματοποιεί, εν όλω ή εν μέρει, εντός της Κοινότητας.

**Άρθρο 10**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

T. JOWELL

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Κατάλογος του εξοπλισμού που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1, παράγραφος 1 και στο άρθρο 2, στοιχείο α)**

Ο ακόλουθος κατάλογος δεν περιλαμβάνει τα είδη που έχουν ειδικά σχεδιασθεί ή τροποποιηθεί για στρατιωτική χρήση.

1. Κράνη προστασίας από βλήματα και χτυπήματα, ασπίδες προστασίας από χτυπήματα και ασπίδες προστασίας από βλήματα και ειδικά σχεδιασμένα εξαρτήματά τους.
2. Ειδικά σχεδιασμένος εξοπλισμός δακτυλοσκόπησης.
3. Ηλεκτρικοί προβολείς.
4. Κατασκευαστικός εξοπλισμός που διαθέτει προστασία από τα βλήματα.
5. Κυνηγητικά μαχαίρια.
6. Ειδικά σχεδιασμένος εξοπλισμός παραγωγής για την κατασκευή τυφεκίων κυνηγητικού διαμετρήματος.
7. Εξοπλισμός βιοτεχνικής παραγωγής πυρομαχικών.
8. Συσκευές παρακολούθησης επικοινωνιών.
9. Οπτικοί ανιχνευτές στερεής κατάστασης.
10. Συσκευή ενίσχυσης της εικόνας.
11. Τηλεσκοπικά σκόπευτρα.
12. Όπλα με λεία κάνη και τα σχετικά πυρομαχικά τους, πλην εκείνων που σχεδιάζονται ειδικά για στρατιωτική χρήση και τα ειδικά σχεδιασμένα εξαρτήματά τους, εκτός από:
  - τα πιστόλια σηματοδοσίας
  - τα αεροβόλα όπλα ή τα όπλα φυσιγγίων που έχουν σχεδιασθεί ως βιομηχανικά εργαλεία ή για την αναίμακτη αναισθητοποίηση των ζώων.
13. Εξομοιωτές για την εξάσκηση στη χρήση πυροβόλων όπλων και τα ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα εξαρτήματά τους και συστατικά τους μέρη.
14. Βόμβες και χειροβομβίδες, πλην εκείνων που είναι ειδικά σχεδιασμένες για στρατιωτική χρήση, και τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά τους μέρη.
15. Αλεξίσφαιρα γιλέκα, πλην εκείνων που κατασκευάζονται σύμφωνα με στρατιωτικές προδιαγραφές, και τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά τους μέρη.
16. Επαγγελματικά οχήματα με κίνηση σε όλους τους τροχούς και κατάλληλα για χρησιμοποίηση σε ανώμαλο έδαφος, τα οποία έχουν κατασκευασθεί ή εφοδιασθεί με βαλλιστική θωράκιση, καθώς και η ειδική θωράκιση για τα οχήματα αυτά.
17. Εκτοξευτήρες ύδατος και τα ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα συστατικά τους μέρη.
18. Οχήματα εφοδιασμένα με εκτοξευτήρες ύδατος.
19. Ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα οχήματα τα οποία καθίστανται ηλεκτροφόρα για την απόδοση επιτιθεμένων καθώς και τα ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα συστατικά τους μέρη για τον σκοπό αυτό.
20. Ακουστικές συσκευές που θεωρούνται από τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή ως κατάλληλες για τον έλεγχο των ταραχών και τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά τους μέρη.

21. Σιδηρόμπαλες, αλυσίδες κράτησης, αγκύλια (κρίκοι ποδιών) και ζωστήρες για τη χορήγηση ηλεκτρικών σοκ που έχουν ειδικά σχεδιασθεί για τον περιορισμό ανθρώπων, εκτός από:
- τις χειροπέδες των οποίων η μέγιστη συνολική διάσταση μαζί με την αλυσίδα δεν υπερβαίνει τα 240 mm όταν ασφαρίζεται.
22. Φορητές συσκευές σχεδιασμένες ή τροποποιημένες για τον έλεγχο των ταραχών ή για αυτοπροστασία με τη χορήγηση ουσίας εξουδετέρωσης (όπως δακρυγόνο αέριο ή σπρέι πιπεριού) και τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά τους μέρη.
23. Φορητές συσκευές σχεδιασμένες ή τροποποιημένες για τον έλεγχο των ταραχών ή για αυτοπροστασία με τη χορήγηση ηλεκτρικού σοκ (συμπεριλαμβανομένων των ράβδων και ασπίδων χορήγησης ηλεκτρικού σοκ, όπλων προσωρινής παράλυσης και όπλων εκτόξευσης βελών που προξενούν ηλεκτρικό σοκ) και τα συστατικά τους μέρη που έχουν σχεδιασθεί ή τροποποιηθεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
24. Ηλεκτρονικός εξοπλισμός για την ανίχνευση κρυμμένων εκρηκτικών και τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά του, εκτός από:
- τις τηλεοράσεις ή συσκευές εντοπισμού με ακτίνες X.
25. Εξοπλισμός ηλεκτρονικών παρεμβολών ειδικά σχεδιασμένος για την πρόληψη της εκτυροσκορότησης με τηλεχειρισμό ραδιοσημάτων αυτοσχέδιων εκρηκτικών μηχανισμών και τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά τους μέρη.
26. Ειδικά σχεδιασμένος εξοπλισμός και συσκευές για την πυροδότηση εκρήξεων με ηλεκτρικά ή άλλα μέσα, όπως είναι οι πυροδοτικοί μηχανισμοί, οι πυροκροτητές, τα είδη ανάφλεξης, οι ενισχυτές και το πυραγωγό σχοινί, καθώς και τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά τους μέρη, εκτός από:
- τον εξοπλισμό που έχει σχεδιασθεί ειδικά για συγκεκριμένη εμπορική χρήση, η οποία περιλαμβάνει την ενεργοποίηση ή λειτουργία με εκρηκτικά μέσα άλλου εξοπλισμού ή συσκευών, προορισμός των οποίων δεν είναι η δημιουργία εκρήξεων (π.χ. σύστημα πυροδότησης των αερόσακων των αυτοκινήτων, συστήματα αναστολής των ηλεκτρικών υπερτάσεων των διατάξεων ενεργοποίησης πυροσβεστικών συστημάτων κατααιωνισμού).
27. Εξοπλισμός και συσκευές ειδικά σχεδιασμένες για την πυροτεχνουργία, εκτός από:
- τις «κουβέρτες» για προστασία από εκρήξεις βομβών·
  - τα δοχεία που είναι σχεδιασμένα για την υποδοχή αντικειμένων τα οποία είναι (ή υπάρχουν υποψίες ότι είναι) αυτοσχέδιοι εκρηκτικοί μηχανισμοί.
28. Εξοπλισμός νυκτερινής όρασης και θερμικής απεικόνισης και συσκευές ενίσχυσης της εικόνας ή οι αντίστοιχοι αισθητήρες στερεής κατάστασης.
29. Εκρηκτικά γραμμικής κοπής.
30. Τα ακόλουθα εκρηκτικά και οι συναφείς ουσίες:
- αματόλη,
  - νιτροκυτταρίνη (με περιεκτικότητα σε άζωτο που υπερβαίνει το 12,5 %),
  - νιτρογλυκόλη,
  - τετρανικός πενταερυθρίτης (PETN),
  - πικρυλοχλωρίδιο,
  - τρινιτροφαινυλομεθυλονιτραμίνη (τετρύλ),
  - 2,4,6-τρινιτρολουόλιο (TNT)
31. Ειδικά σχεδιασμένο λογισμικό και η απαιτούμενη τεχνολογία για όλα τα αντικείμενα του καταλόγου.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Κατάλογος των αρμόδιων αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 4

## ΒΕΛΓΙΟ

Ομοσπονδιακή Αρχή αρμόδια για πωλήσεις, αγορές και παρεχόμενη τεχνική βοήθεια των βελγικών ενόπλων δυνάμεων και δυνάμεων ασφαλείας, καθώς και για χρηματοοικονομικές και τεχνικές υπηρεσίες σχετικές με την παραγωγή ή παράδοση όπλων καθώς και στρατιωτικού και παραστρατιωτικού εξοπλισμού:

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie/Service Public Fédéral Economie, PME, Classes Moyennes et Energie

Algemene Directie Economisch Potentieel/Direction générale du Potentiel économique  
Vergunningen/Licences

K.B.O. Beheerscel/Cellule de gestion B.C.E  
44, Leuvensestraat/rue de Louvain  
B-1000 Brussel/Bruxelles  
τηλ. 0032 (0) 2 548 67 79  
φαξ 0032 (0) 2 548 65 70.

Περιφερειακές Αρχές αρμόδιες για λοιπές εξαγωγές, εισαγωγές και άδειες διαμετακόμισης όπλων, στρατιωτικού και παραστρατιωτικού εξοπλισμού:

Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Région de Bruxelles — Capitale:

Directie Externe Betrekkingen/Direction des Relations extérieures

City Center

Kruidtuinlaan/Boulevard du Jardin Botanique 20

B-1035 Brussel/Bruxelles

Tel.: (32-2) 800 37 59 (Cédric Bellemans)

Φαξ (32-2) 800 38 20

Mail: cbellemans@mrbc.irisnet.be

Région wallonne:

Direction Générale Economie et Emploi

Direction Gestion des Licences

Chaussée de Louvain 14

5000 Namur

τηλ. 081/649751

φαξ 081/649760

Mail: m.moreels@mrw.wallonie.be

Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid

Cel Wapenexport

Boudewijnlaan 30

B-1000 Brussel

τηλ. (32-2) 553 59 28

φαξ (32-2) 553 60 37

Mail: wapenexport@vlaanderen.be

## ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

τηλ. + 420 2 24 06 27 20

τηλ. + 420 2 24 22 18 11

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

τηλ. + 420 2 5704 4501

φαξ + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí

Odbor Společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU

Loretánské nám. 5

118 00 Praha 1

τηλ. + 420 2 2418 2987

Φαξ + 420 2 2418 4080

## ΔΑΝΙΑ

Justitsministeriet

Slotsholmsgade 10

DK-1216 København K

τηλ. (45) 33 92 33 40

Φαξ (45) 33 93 35 10

Udenrigsministeriet

Asiatisk Plads 2

DK-1448 København K

τηλ. (45) 33 92 00 00

Φαξ (45) 32 54 05 33

Erhvervs- og Byggestyrelsen

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

τηλ. (45) 35 46 62 81

Φαξ (45) 35 46 62 03

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Για άδειες που αφορούν την παροχή χρηματοδότησης και χρηματοδοτικής βοήθειας σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχεία β) και γ):

Deutsche Bundesbank

Servicezentrum Finanzsanktionen

Postfach

D-80281 München

τηλ. (49) 89 28 89 38 00

Φαξ (49) 89 35 01 63 38 00

Για άδειες σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο α) και όσον αφορά τη συναφή τεχνική βοήθεια, σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο β)• επίσης δε όσον αφορά την παροχή τεχνικής βοήθειας, σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο γ):

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29—35  
D-65760 Eschborn  
Τηλ. (49) 6196/908-0  
Φαξ (49) 6196/908-800

## ΕΣΘΟΝΙΑ

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Τηλ. + 372 6317 100  
Φαξ + 372 6317 199

## ΕΛΛΑΔΑ

Ministry of Economy and Finance  
General Directorate for Policy Planning and Management  
Address Kornarou Str.  
105 63 Athens  
Τηλ. + 30 210 3286401-3  
Φαξ. + 30 210 3286404

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής  
Δ/νση: Κορνάρου 1, Τ.Κ.  
105 63 Αθήνα — Ελλάδα  
Τηλ. + 30 210 3286401-3  
Φαξ. + 30 210 3286404

## ΙΣΠΑΝΙΑ

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
Secretaría General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Τηλ. (34) 913 49 38 60  
Φαξ (34) 914 57 28 63

## ΓΑΛΛΙΑ

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale des douanes et des droits indirects  
Cellule embargo — Bureau E2  
Τηλ. (33) 1 44 74 48 93  
Φαξ (33) 1 44 74 48 97

Direction générale du Trésor et de la politique économique  
Service des affaires multilatérales et du développement  
Sous-direction Politique commerciale et investissements  
Service Investissements et propriété intellectuelle  
139, rue du Bercy  
F-75572 Paris Cedex 12  
Τηλ. (33) 1 44 87 72 85  
Φαξ (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères  
Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
Direction des Nations Unies et des organisations internationales  
Sous-direction des affaires politiques  
Tel.: (33) 1 43 17 59 68

Fax: (33) 1 43 17 46 91  
Service de la politique étrangère et de sécurité commune  
Τηλ. (33) 1 43 17 45 16  
Φαξ (33) 1 43 17 45 84

## ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Department of Foreign Affairs  
(United Nations Section)  
79-80 Saint Stephen's Green  
Dublin 2  
Τηλ. + 353 1 478 0822  
Φαξ + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
(Financial Markets Department)  
Dame Street  
Dublin 2  
Τηλ. + 353 1 671 6666  
Φαξ + 353 1 679 8882

Department of Enterprise, Trade and Employment  
(Export Licensing Unit)  
Lower Hatch Street  
Dublin 2  
Tel.: + 353 1 631 2534  
Φαξ + 353 1 631 2562

## ΙΤΑΛΙΑ

Ministero degli Affari Esteri  
Piazzale della Farnesina, 1  
I-00194 Roma  
D.G.EU. — Ufficio IV  
Τηλ. (39) 06 3691 3645  
Φαξ (39) 06 3691 2335  
D.G.C.E. — U.A.M.A.  
Τηλ. (39) 06 3691 3605  
Φαξ (39) 06 3691 8815

## ΚΥΠΡΟΣ

1. Import-Export Licencing Unit  
Trade Service  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
6, Andrea Araouzou  
1421 Nicosia  
Τηλ. 357 22 867100  
Φαξ 357 22 316071

2. Supervision of International Banks, Regulations and  
Financial Stability Department  
Central Bank of Cyprus  
80, Kennedy Avenue  
1076 Nicosia  
Τηλ. 357 22 714100  
Φαξ 357 22 378153

## ΛΕΤΤΟΝΙΑ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga LV 1395  
Τηλ. (371) 7016 201  
Φαξ (371) 7828 121

## ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

Ministry of Foreign Affairs  
Security Policy Department  
J. Tumo-Vaizganto 2  
LT-01511 Vilnius  
Τηλ. + 370 5 2362516  
Φαξ + 370 5 2313090

## ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Ministère de l'économie et du commerce extérieur  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Τηλ. (352) 478 23 70  
Φαξ (352) 46 61 38  
mail: office.licences@mae.etat.lu

Ministère des affaires étrangères et de l'immigration  
Direction des affaires politiques  
5, rue Notre-Dame  
L-2240 Luxembourg  
Τηλ. (352) 478 2421  
Φαξ (352) 22 19 89

Ministère des Finances  
3 rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg  
Φαξ 00352 475241

## ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Hungarian Trade Licencing Office  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Hungary  
Postbox: H-1537 Budapest Pf.: 345  
Τηλ. + 36-1-336-7327

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Magyarország  
Postafiók: 1537 Budapest Pf.:345  
Τηλ. + 36-1-336-7327

## ΜΑΛΤΑ

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Τηλ. + 356 21 24 28 53  
Φαξ + 356 21 25 15 20

## ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Ministerie van Economische Zaken  
Belastingdienst/Douane Noord  
Postbus 40200  
NL-8004 De Zwolle  
Τηλ. (31-38) 467 25 41  
Φαξ (31-38) 469 52 29

## ΑΥΣΤΡΙΑ

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)  
Stubenring 1  
A-1010 Wien  
Τηλ. (+ 43-1) 711 00-0  
Φαξ (+ 43-1) 711 00-8386

## ΠΟΛΩΝΙΑ

Ministry of Economic Affairs and Labour  
Department of Export Control  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warsaw  
Poland  
Τηλ. (+ 48 22) 693 51 71  
Φαξ (+ 48 22) 693 40 33

## ΠΟΡΤΟΓΑΛΛΙΑ

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
Largo do Rilvas  
P-1350-179 Lisboa  
Τηλ. (351) 21 394 67 02  
Φαξ. (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º  
P-1100 Lisboa  
Τηλ. (351) 21 882 3390/8  
Φαξ. (351) 21 882 3399

## ΣΛΟΒΕΝΙΑ

1. Ministrstvo za zunanje zadeve  
Sektor za mednarodne organizacije in clovekovo varnost  
Prešernova cesta 25  
SI-1001 Ljubljana  
Τηλ. 00 386 1 478 2206  
Φαξ 00 386 1 478 2249

2. Ministrstvo za notranje zadeve  
Sektor za upravne zadeve prometa, zbiranja in združevanja, eksplozivov in orožja  
Bethovnova ulica 3  
SI-1501 Ljubljana  
Τηλ. 00 386 1 472 47 59  
Φαξ 00 386 1 472 42 53

3. Ministrstvo za gospodarstvo  
Komisija za nadzor izvoza blaga za dvojno rabo  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Τηλ. 00 386 1 478 3223  
Φαξ 00 386 1 478 3611

4. Ministrstvo za obrambo  
Direktorat za Logistiko  
Kardeljeva ploščad 24  
SI-1000 Ljubljana  
Τηλ. 00 386 1 471 20 25  
Φαξ 00 386 1 512 11 03



## ΣΛΟΒΑΚΙΑ

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Mierová 19  
827 15 Bratislava 212  
Τηλ. 00421/2/4854 1111  
Φαξ 00421/2/4333 7827

## ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
PL/PB 176  
FI-00161 Helsinki/Helsingfors  
Τηλ. (358-9) 16 00 5  
Φαξ (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet  
Eteläinen Makasiinikatu 8/Södra Magasinsgatan 8  
PL/PB 31  
FI-00131 Helsinki/Helsingfors  
Τηλ. (358-9) 16 08 81 28  
Φαξ (358-9) 16 08 81 11

## ΣΟΥΗΔΙΑ

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)  
Box 70 252  
107 22 Stockholm

Τηλ. (+46-8) 406 31 00  
Φαξ (+46-8) 20 31 00

## ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Sanctions Licensing Unit  
Export Control Organisation  
Department of Trade and Industry  
Kingsgate House  
66-74 Victoria Street  
London SW1E 6SW  
Τηλ. (44) 20 7215 4544  
Φαξ. (44) 20 7215 4539

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Commission of the European Communities  
Directorate-General for External Relations  
Directorate Common Foreign and Security Policy (CFSP)  
and European Security and Defence Policy (ESDP): Com-  
mission Coordination and contribution  
Unit A.2: Legal and institutional matters, CFSP Joint  
Actions, Sanctions, Kimberley Process  
CHAR 12/163  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Belgium  
Τηλ. (32-2) 296 25 56  
Φαξ (32-2) 296 75 63  
E-mail: relex-sanctions@cec.eu.int.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1860/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 15ης Νοεμβρίου 2005****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Νοεμβρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 386/2005 (ΕΕ L 62 της 9.3.2005, σ. 3).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Νοεμβρίου 2005, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	56,5
	096	36,8
	204	33,9
	999	42,4
0707 00 05	052	117,1
	204	23,8
	999	70,5
0709 90 70	052	108,4
	204	70,2
	999	89,3
0805 20 10	204	66,2
	388	85,5
	999	75,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	62,7
	624	88,1
	999	75,4
0805 50 10	052	61,2
	388	71,6
	999	66,4
0806 10 10	052	104,4
	400	228,2
	508	233,6
	624	162,5
	720	99,7
	999	165,7
0808 10 80	388	104,6
	400	106,2
	404	90,4
	512	131,2
	800	155,4
	999	117,6
0808 20 50	052	102,4
	720	56,5
	999	79,5

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 750/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 126 της 19.5.2005, σ. 12). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1861/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Νοεμβρίου 2005

περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1064/2005 όσον αφορά την ποσότητα που καλύπτεται από τη διαρκή δημοπρασία για την εξαγωγή μαλακού σίτου που έχει στην κατοχή του ο λιθουανικός οργανισμός παρέμβασης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με την κοινή οργάνωση της αγοράς σιτηρών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1064/2005 της Επιτροπής <sup>(2)</sup> προκηρύχθηκε διαρκής δημοπρασία για την εξαγωγή 150 000 τόνων μαλακού σίτου που έχει στην κατοχή του ο λιθουανικός οργανισμός παρέμβασης.
- (2) Λόγω των δυσμενών καιρικών συνθηκών κατά τη συγκομιδή του 2005, προκύπτει ότι η προβλεπόμενη ποσότητα μαλακού σίτου δεν επαρκεί για την ικανοποίηση της εσωτερικής ζήτησης στη Λιθουανία. Ως εκ τούτου, η Λιθουανία ενημέρωσε την Επιτροπή σχετικά με την πρόθεση του οργανισμού παρέμβασης της χώρας να προβεί σε μείωση της ποσότητας που τίθεται σε δημοπρασία για εξαγωγή προκειμένου να ευνοήσει την επαναπώληση στην εσωτερική αγορά. Λαμβανομένων υπόψη της αίτησης αυτής, των διαθέσιμων ποσοτήτων και της κατάστασης που επικρατεί στην αγορά, πρέπει να τροποποιηθεί η ανώτατη ποσότητα η οποία αποτελεί αντικείμενο της διαρκούς δημοπρασίας που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1064/2005.

(3) Συνεπώς, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1064/2005 αναλόγως.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1064/2005 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «Άρθρο 2

Η δημοπρασία αφορά ανώτατη ποσότητα 120 000 τόνων μαλακού σίτου για εξαγωγή προς τις τρίτες χώρες, εκτός από την Αλβανία, την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τη Βουλγαρία, την Κροατία, το Λιχτενστάιν, τη Ρουμανία, τη Σερβία και το Μαυροβούνιο (\*) και την Ελβετία.

(\*) Συμπεριλαμβανομένου του Κοσσυφοπεδίου, όπως ορίζεται στο ψήφισμα αριθ. 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999.»

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1154/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 187 της 19.7.2005, σ. 11).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 174 της 7.7.2005, σ. 42.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1862/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Νοεμβρίου 2005

για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για την επαναπώληση στην κοινοτική αγορά μαλακού σίτου που κατέχει ο λιθουανικός οργανισμός παρέμβασης με στόχο τη μεταποίησή του σε αλεύρι στην Κοινότητα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με την κοινή οργάνωση της αγοράς σιτηρών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό των διαδικασιών και των προϋποθέσεων πώλησης των σιτηρών που διαθέτουν οι οργανισμοί παρέμβασης<sup>(2)</sup> προβλέπει μεταξύ άλλων ότι η πώληση σιτηρών που διαθέτει κάποιος οργανισμός παρέμβασης πραγματοποιείται με δημοπρασία και σε τιμή πώλησης η οποία δεν είναι κατώτερη της τιμής που διαπιστώνεται στην αγορά αποθεματοποίησης ή, ειδάλλως, στην πλησιέστερη αγορά, λαμβάνοντας υπόψη τα έξοδα μεταφοράς, για ισοδύναμη ποιότητα και για αντιπροσωπευτική ποσότητα, η οποία επιτρέπει να αποφευχθούν οι διαταράξεις της αγοράς.

(2) Λόγω των δυσμενών καιρικών συνθηκών κατά τη συγκομιδή του 2005, προκύπτει ότι η προβλεπόμενη ποσότητα μαλακού σίτου δεν επαρκεί για την ικανοποίηση της εσωτερικής ζήτησης στη Λιθουανία. Επιπλέον, η Λιθουανία διαθέτει αποθέματα παρέμβασης μαλακού σίτου για τα οποία είναι δύσκολο να βρεθούν αγορές και ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να διατεθούν. Συνεπώς, μπορούν να διοργανωθούν πωλήσεις στην κοινοτική αγορά με δημοπρασία για τη μεταποίηση του μαλακού σίτου σε αλεύρι.

(3) Για να ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής αγοράς, κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί ότι η διαχείριση της δημοπρασίας θα αναληφθεί από την Επιτροπή. Επιπλέον, πρέπει να προβλεφθεί ένας συντελεστής χορήγησης για τις προσφορές που βρίσκονται στο επίπεδο της ελάχιστης τιμής πώλησης.

(4) Για να εξασφαλισθεί ο έλεγχος του εκάστοτε προορισμού των αποθεμάτων που αποτελούν αντικείμενο δημοπρασίας, κρίνεται σκόπιμο να παρακολουθούνται συγκεκριμένα οι παραδόσεις μαλακού σίτου και η μεταποίησή του σε αλεύρι. Για να εξασφαλισθεί η εν λόγω παρακολούθηση, θα πρέπει να καταστεί υποχρεωτική η εφαρμογή των διαδικασιών που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής, της 16ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινών λεπτομερών κανόνων για τον έλεγχο της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού των προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση<sup>(3)</sup>.

(5) Για να εξασφαλιστεί η αίσια περάτωση της εκτέλεσης, κρίνεται σκόπιμο να απαιτηθεί από τον υπερθεματιστή να συστήσει εγγύηση η οποία, λαμβάνοντας υπόψη το χαρακτήρα των αντίστοιχων διαδικασιών, θα πρέπει να ορίζεται κατά παρέκκλιση των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, ιδίως όσον αφορά το επίπεδο της που πρέπει να επαρκεί για να εξασφαλίζεται η ορθή χρησιμοποίηση των προϊόντων, και τους όρους αποδέσμευσής της, οι οποίοι πρέπει να περιλαμβάνουν την απόδειξη της μεταποίησης των προϊόντων σε αλεύρι.

(6) Είναι επίσης σημαντικό να διαφυλαχθεί, στην ανακοίνωση του λιθουανικού οργανισμού παρέμβασης προς την Επιτροπή, η ανωνυμία των προσφορών.

(7) Για να εκσυγχρονιστεί η διαχείριση του συστήματος θα πρέπει να προβλεφθεί η ηλεκτρονική διαβίβαση των πληροφοριών που απαιτεί η Επιτροπή.

(8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο λιθουανικός οργανισμός παρέμβασης προβαίνει σε πώληση, με διαρκή δημοπρασία στην εσωτερική αγορά της Κοινότητας, 32 000 τόνων μαλακού σίτου που διαθέτει, με σκοπό τη μεταποίησή τους σε αλεύρι.

## Άρθρο 2

Η πώληση που προβλέπεται στο άρθρο 1 διέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1154/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 187 της 19.7.2005, σ. 11).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1169/2005 (ΕΕ L 188 της 20.7.2005, σ. 19).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 301 της 17.10.1992, σ. 17· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1169/2005.

Εντούτοις, κατά παρέκκλιση:

- α) από το άρθρο 13 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού, οι προσφορές καταρτίζονται με βάση την πραγματική ποιότητα της παρτίδας στην οποία αναφέρεται η προσφορά·
- β) από το άρθρο 10 δεύτερο εδάφιο του εν λόγω κανονισμού, η ελάχιστη τιμή πώλησης καθορίζεται σε επίπεδο που δεν διαταράσσει τις αγορές των σιτηρών.

#### Άρθρο 3

Οι προσφορές είναι έγκυρες μόνον εάν συνοδεύονται από:

- α) την απόδειξη ότι ο υποβάλλων προσφορά έχει προβεί σε σύσταση εγγύησης της προσφοράς η οποία, κατά παρέκκλιση του άρθρου 13 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, ορίζεται σε 10 ευρώ ανά τόνο·
- β) τη γραπτή δέσμευση του εκάστοτε υποβάλλοντος προσφορά ότι θα χρησιμοποιήσει τον μαλακό σίτο μεταποιώντας τον στο κοινοτικό έδαφος σε αλεύρι, εντός προθεσμίας 60 ημερών μετά την έξοδό του από τα αποθέματα παρέμβασης και το αργότερο πριν από τις 31 Αυγούστου 2006 και ότι θα συστήσει εγγύηση καλής εκτέλεσης ύψους 40 ευρώ ανά τόνο, το αργότερο δύο εργάσιμες ημέρες από την ημέρα παραλαβής της δήλωσης κατακύρωσης της δημοπρασίας·
- γ) τη δέσμευση ότι θα τηρηθεί «λογιστική υλικών» που θα επιτρέπει να εξακριβώνεται αν οι κατακυρωθείσες ποσότητες μαλακού σίτου μεταποιήθηκαν στο κοινοτικό έδαφος σε αλεύρι.

#### Άρθρο 4

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για την πρώτη δημοπρασία λήγει στις 23 Νοεμβρίου 2005, ώρα 15.00 (ώρα Βρυξελλών).

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τις επόμενες μερικές δημοπρασίες λήγει κάθε Τετάρτη, ώρα 15.00 (ώρα Βρυξελλών), εκτός από τις 28 Δεκεμβρίου 2005, 12 Απριλίου 2006 και 24 Μαΐου 2006, εβδομάδες κατά τις οποίες δεν θα διενεργηθεί καμία δημοπρασία.

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για την τελευταία μερική δημοπρασία λήγει στις 28 Ιουνίου 2006, ώρα 15.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Οι προσφορές πρέπει να κατατίθενται στο λιθουανικό οργανισμό παρέμβασης, στην ακόλουθη διεύθυνση:

The Lithuanian Agricultural and Food Products Market Regulation Agency

L. Stuokos-Gucevičiaus Str. 9-12

Vilnius, Lituanie

Τηλ. (370-5) 268 50 49

Φαξ (370-5) 268 50 61.

#### Άρθρο 5

Ο λιθουανικός οργανισμός παρέμβασης κοινοποιεί στην Επιτροπή το αργότερο δύο ώρες μετά από την εκπονή της αντίστοιχης προθεσμίας, τις υποβληθείσες προσφορές. Η ανακοίνωση αυτή γίνεται ηλεκτρονικά σύμφωνα με το έντυπο του παραρτήματος I.

#### Άρθρο 6

Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 25 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, η Επιτροπή καθορίζει την ελάχιστη τιμή πώλησης ή αποφασίζει να μην δώσει συνέχεια στις υποβληθείσες προσφορές. Στην περίπτωση που οι προσφορές αφορούν την ίδια παρτίδα και συνολική ποσότητα μεγαλύτερη από τη διαθέσιμη, είναι δυνατόν η τιμή κάθε παρτίδας να καθορίζεται χωριστά.

Για τις προσφορές που κυμαίνονται στο επίπεδο της ελάχιστης τιμής πώλησης, ο καθορισμός της τιμής μπορεί να συνδυαστεί με τον καθορισμό ενός συντελεστή χορήγησης των προσφερόμενων ποσοτήτων.

#### Άρθρο 7

1. Η εγγύηση που προβλέπεται στο άρθρο 3 στοιχείο α), αποδεσμεύεται στο σύνολό της για τις ποσότητες για τις οποίες:

α) δεν έχει ληφθεί υπόψη η προσφορά·

β) η πληρωμή της τιμής πώλησης έχει πραγματοποιηθεί εντός της ταχθείσας προθεσμίας και έχει συσταθεί η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 στοιχείο β).

2. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 στοιχείο β), αποδεσμεύεται κατ' αναλογία των ποσοτήτων μαλακού σίτου που χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή αλευριού στην Κοινότητα.

#### Άρθρο 8

1. Η απόδειξη ότι τηρήθηκαν οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 στοιχείο β), παρέχεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92.

2. Πέραν των ενδείξεων που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, η θέση 104 του αντίτυπου ελέγχου T5 πρέπει να μηνυμονεύει τη δέσμευση που προβλέπεται στο άρθρο 3 στοιχεία β) και γ), και να περιλαμβάνει μία ή περισσότερες από τις ενδείξεις του παραρτήματος II.

*Άρθρο 9*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Διαρκής δημοπρασία για την πώληση 32 000 τόνων μαλακού σίτου που βρίσκονται στην κατοχή του λιθουανικού οργανισμού παρέμβασης**

Έντυπο <sup>(1)</sup>

[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1862/2005]

1	2	3	4
Αύξοντες αριθμοί των προσφερόντων	Αριθμός της παρτίδας	Ποσότητα (τόνοι)	Τιμή προσφοράς σε ευρώ ανά τόνο
1			
2			
3			
κ.λπ.			

<sup>(1)</sup> Διαβιβάζεται στη Γενική Διεύθυνση Γεωργίας DG AGRI (D2).



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2

- στα ισπανικά: Producto destinado a la transformación prevista en las letras b) y c) del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 1862/2005
- στα τσεχικά: Produkt určený ke zpracování podle čl. 3 písm. b) a c) nařízení (ES) č. 1862/2005
- στα δανικά: Produkt til forarbejdning som fastsat i artikel 3, litra b) og c), i forordning (EF) nr. 1862/2005
- στα γερμανικά: Erzeugnis zur Verarbeitung gemäß Artikel 3 Buchstaben b und c der Verordnung (EG) Nr. 1862/2005
- στα εσθονικά: määaruse (EÜ) nr 1862/2005 artikli 3 punktides b ja c viidatud töötlemiseks mõeldud toode
- στα ελληνικά: Προϊόν προς μεταποίηση όπως προβλέπεται στο άρθρο 3, στοιχεία β) και γ), του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1862/2005
- στα αγγλικά: Product intended for processing referred to in Article 3(b) and (c) of Regulation (EC) No 1862/2005
- στα γαλλικά: Produit destiné à la transformation prévue à l'article 3, points b) et c), du règlement (CE) nº 1862/2005
- στα ιταλικά: Prodotto destinato alla trasformazione di cui all'articolo 3, lettere b) e c), del regolamento (CE) n. 1862/2005
- στα λεττονικά: Produkts paredzēts tādai pārstrādei, kā noteikts Regulas (EK) Nr. 1862/2005 3. panta b) un c) punktā
- στα λιθουανικά: produktas, kurio perdirbimas numatytas Reglamento (EB) Nr. 1862/2005 3 straipsnio b ir c punktuose
- στα ουγγρικά: Az 1862/2005/EK rendelet 3. cikkének b) és c) pontja szerinti feldolgozásra szánt termék
- στα ολλανδικά: Product bestemd voor de verwerking bedoeld in artikel 3, onder b) en c), van Verordening (EG) nr. 1862/2005
- στα πολωνικά: Produkt przeznaczony do przetworzenia przewidzianego w art. 3 lit. b) i c) rozporządzenia (WE) nr 1862/2005
- στα πορτογαλικά: Produto para a transformação a que se referem as alíneas b) e c) do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1862/2005
- στα σλοβακικά: Produkt určený na spracovanie podľa článku 3 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 1862/2005
- στα σλοβενικά: Proizvod za predelavo iz člena 3(b) in (c) Uredbe (ES) št. 1862/2005
- στα φινλανδικά: Asetuksen (EY) N:o 1862/2005 3 artiklan b ja c alakohdan mukaiseen jalostukseen tarkoitettu tuote
- στα σουηδικά: Produkt avsedda för bearbetning enligt artikel 3 b och c i förordning (EG) nr 1862/2005

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1863/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Νοεμβρίου 2005

για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για την επαναπώληση στην κοινοτική αγορά μαλακού σίτου που κατέχει ο λεττονικός οργανισμός παρέμβασης με στόχο τη μεταποίησή του σε αλεύρι στην Κοινότητα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με την κοινή οργάνωση της αγοράς σιτηρών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό των διαδικασιών και των προϋποθέσεων πώλησης των σιτηρών που διαθέτουν οι οργανισμοί παρέμβασης <sup>(2)</sup> προβλέπει μεταξύ άλλων ότι η πώληση σιτηρών που διαδέχεται κάποιος οργανισμός παρέμβασης πραγματοποιείται με δημοπρασία και σε τιμή πώλησης η οποία δεν είναι κατώτερη της τιμής που διαπιστώνεται στην αγορά αποθεματοποίησης ή, ειδικά, στην πλησιέστερη αγορά, λαμβάνοντας υπόψη τα έξοδα μεταφοράς, για ισοδύναμη ποιότητα και για αντιπροσωπευτική ποσότητα, η οποία επιτρέπει να αποφευχθούν οι διαταράξεις της αγοράς.
- (2) Λόγω των δυσμενών καιρικών συνθηκών κατά τη συγκομιδή του 2005, προκύπτει ότι η προβλεπόμενη ποσότητα μαλακού σίτου δεν επαρκεί για την ικανοποίηση της εσωτερικής ζήτησης στη Λεττονία. Επιπλέον, η Λεττονία διαθέτει αποθέματα παρέμβασης μαλακού σίτου για τα οποία είναι δύσκολο να βρεθούν αγορές και ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να διατεθούν. Συνεπώς, μπορούν να διοργανωθούν πωλήσεις στην κοινοτική αγορά με δημοπρασία για τη μεταποίηση του μαλακού σίτου σε αλεύρι.
- (3) Για να ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής αγοράς, κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί ότι η διαχείριση της δημοπρασίας θα αναληφθεί από την Επιτροπή. Επιπλέον, πρέπει να προβλεφθεί ένας συντελεστής χορήγησης για τις προσφορές που βρίσκονται στο επίπεδο της ελάχιστης τιμής πώλησης.
- (4) Για να εξασφαλισθεί ο έλεγχος του εκάστοτε προορισμού των αποθεμάτων που αποτελούν αντικείμενο δημοπρασίας, κρίνεται σκόπιμο να παρακολουθούνται συγκεκριμένα οι παραδόσεις μαλακού σίτου και η μεταποίησή του σε αλεύρι. Για να εξασφαλισθεί η εν λόγω παρακολούθηση, θα πρέπει να καταστεί υποχρεωτική η εφαρμογή των διαδικασιών που

ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής, της 16ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινών λεπτομερών κανόνων για τον έλεγχο της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού των προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση <sup>(3)</sup>.

- (5) Για να εξασφαλιστεί η αίσια περάτωση της εκτέλεσης, κρίνεται σκόπιμο να απαιτηθεί από τον υπερθεματιστή να συστήσει εγγύηση η οποία, λαμβάνοντας υπόψη το χαρακτήρα των αντίστοιχων διαδικασιών, θα πρέπει να ορίζεται κατά παρέκκλιση των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, ιδίως όσον αφορά το επίπεδο της που πρέπει να επαρκεί για να εξασφαλίζεται η ορθή χρησιμοποίηση των προϊόντων, και τους όρους αποδέσμευσής της, οι οποίοι πρέπει να περιλαμβάνουν την απόδειξη της μεταποίησης των προϊόντων σε αλεύρι.
- (6) Είναι επίσης σημαντικό να διαφυλαχθεί, στην ανακοίνωση του λεττονικού οργανισμού παρέμβασης προς την Επιτροπή, η ανωνυμία των προσφορών.
- (7) Για να εκσυγχρονιστεί η διαχείριση του συστήματος θα πρέπει να προβλεφθεί η ηλεκτρονική διαβίβαση των πληροφοριών που απαιτεί η Επιτροπή.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο λεττονικός οργανισμός παρέμβασης προβαίνει σε πώληση, με διαρκή δημοπρασία στην εσωτερική αγορά της Κοινότητας, 24 276 τόνων μαλακού σίτου που διαθέτει, με σκοπό τη μεταποίησή τους σε αλεύρι.

## Άρθρο 2

Η πώληση που προβλέπεται στο άρθρο 1 διέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93.

Εντούτοις, κατά παρέκκλιση:

- α) από το άρθρο 13 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού, οι προσφορές καταρτίζονται με βάση την πραγματική ποιότητα της παρτίδας στην οποία αναφέρεται η προσφορά·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1154/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 187 της 19.7.2005, σ. 11).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1169/2005 (ΕΕ L 188 της 20.7.2005, σ. 19).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 301 της 17.10.1992, σ. 17· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1169/2005.

β) από το άρθρο 10 δεύτερο εδάφιο του εν λόγω κανονισμού, η ελάχιστη τιμή πώλησης καθορίζεται σε επίπεδο που δεν διαταράσσει τις αγορές των σιτηρών.

### Άρθρο 3

Οι προσφορές είναι έγκυρες μόνον εάν συνοδεύονται από:

α) την απόδειξη ότι ο υποβάλλων προσφορά έχει προβεί σε σύσταση εγγύησης της προσφοράς η οποία, κατά παρέκκλιση του άρθρου 13 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, ορίζεται σε 10 ευρώ ανά τόνο·

β) τη γραπτή δέσμευση του εκάστοτε υποβάλλοντος προσφορά ότι θα χρησιμοποιήσει τον μαλακό σίτο μεταποιώντας τον στο κοινοτικό έδαφος σε αλεύρι, εντός προθεσμίας 60 ημερών μετά την έξοδο του από τα αποθέματα παρέμβασης και το αργότερο πριν από τις 31 Αυγούστου 2006 και ότι θα συστήσει εγγύηση καλής εκτέλεσης ύψους 40 ευρώ ανά τόνο, το αργότερο δύο εργάσιμες ημέρες από την ημέρα παραλαβής της δήλωσης κατακύρωσης της δημοπρασίας·

γ) τη δέσμευση ότι θα τηρηθεί «λογιστική υλικών» που θα επιτρέπει να εξακριβώνεται αν οι κατακυρωθείσες ποσότητες μαλακού σίτου μεταποιήθηκαν στο κοινοτικό έδαφος σε αλεύρι.

### Άρθρο 4

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για την πρώτη δημοπρασία λήγει στις 23 Νοεμβρίου 2005, ώρα 15.00 (ώρα Βρυξελλών).

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τις επόμενες μερικές δημοπρασίες λήγει κάθε Τετάρτη, ώρα 15.00 (ώρα Βρυξελλών), εκτός από τις 28 Δεκεμβρίου 2005, 12 Απριλίου 2006 και 24 Μαΐου 2006, εβδομάδες κατά τις οποίες δεν θα διενεργηθεί καμία δημοπρασία.

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για την τελευταία μερική δημοπρασία λήγει στις 28 Ιουνίου 2006, ώρα 15.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Οι προσφορές πρέπει να κατατίθενται στο λεττονικό οργανισμό παρέμβασης, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Rural Support Service  
Republic Square 2  
LV-1981 Riga  
Τηλ. (371) 702 78 93  
Φαξ (371) 702 78 92.

### Άρθρο 5

Ο λεττονικός οργανισμός παρέμβασης κοινοποιεί στην Επιτροπή το αργότερο δύο ώρες μετά από την εκπονή της αντίστοιχης προθε-

σμίας, τις υποβληθείσες προσφορές. Η ανακοίνωση αυτή γίνεται ηλεκτρονικά σύμφωνα με το έντυπο του παραρτήματος Ι.

### Άρθρο 6

Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 25 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, η Επιτροπή καθορίζει την ελάχιστη τιμή πώλησης ή αποφασίζει να μην δώσει συνέχεια στις υποβληθείσες προσφορές. Στην περίπτωση που οι προσφορές αφορούν την ίδια παρτίδα και συνολική ποσότητα μεγαλύτερη από τη διαθέσιμη, είναι δυνατόν η τιμή κάθε παρτίδας να καθορίζεται χωριστά.

Για τις προσφορές που κυμαίνονται στο επίπεδο της ελάχιστης τιμής πώλησης, ο καθορισμός της τιμής μπορεί να συνδυαστεί με τον καθορισμό ενός συντελεστή χορήγησης των προσφερόμενων ποσοτήτων.

### Άρθρο 7

1. Η εγγύηση που προβλέπεται στο άρθρο 3 στοιχείο α), αποδεσμεύεται στο σύνολό της για τις ποσότητες για τις οποίες:

α) δεν έχει ληφθεί υπόψη η προσφορά·

β) η πληρωμή της τιμής πώλησης έχει πραγματοποιηθεί εντός της ταχθείσας προθεσμίας και έχει συσταθεί η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 στοιχείο β).

2. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 στοιχείο β), αποδεσμεύεται κατ' αναλογία των ποσοτήτων μαλακού σίτου που χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή αλευριού στην Κοινότητα.

### Άρθρο 8

1. Η απόδειξη ότι τηρήθηκαν οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 στοιχείο β), παρέχεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92.

2. Πέραν των ενδείξεων που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, η θέση 104 του αντίτυπου ελέγχου T5 πρέπει να μνημονεύει τη δέσμευση που προβλέπεται στο άρθρο 3 στοιχεία β) και γ), και να περιλαμβάνει μία ή περισσότερες από τις ενδείξεις του παραρτήματος II.

### Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Διαρκής δημοπρασία για την πώληση 24 276 τόνων μαλακού σίτου που βρίσκονται στην κατοχή του λεττονικού οργανισμού παρέμβασης**

Έντυπο <sup>(1)</sup>

[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1863/2005]

1	2	3	4
Αύξοντες αριθμοί των προσφε- ρόντων	Αριθμός της παρτίδας	Ποσότητα (τόνοι)	Τιμή προσφοράς σε ευρώ ανά τόνο
1			
2			
3			
κ.λπ.			

<sup>(1)</sup> Διαβιβάζεται στη Γενική Διεύθυνση Γεωργίας DG AGRI (D2).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2

- στα ισπανικά: Producto destinado a la transformación prevista en las letras b) y c) del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 1863/2005
- στα τσεχικά: Produkt určený ke zpracování podle čl. 3 písm. b) a c) nařízení (ES) č. 1863/2005
- στα δανικά: Produkt til forarbejdning som fastsat i artikel 3, litra b) og c), i forordning (EF) nr. 1863/2005
- στα γερμανικά: Erzeugnis zur Verarbeitung gemäß Artikel 3 Buchstaben b und c der Verordnung (EG) Nr. 1863/2005
- στα εσθονικά: määaruse (EÜ) nr 1863/2005 artikli 3 punktides b ja c viidatud töötlemiseks mõeldud toode
- στα ελληνικά: Προϊόν προς μεταποίηση όπως προβλέπεται στο άρθρο 3, στοιχεία β) και γ), του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1863/2005
- στα αγγλικά: Product intended for processing referred to in Article 3(b) and (c) of Regulation (EC) No 1863/2005
- στα γαλλικά: Produit destiné à la transformation prévue à l'article 3, points b) et c), du règlement (CE) nº 1863/2005
- στα ιταλικά: Prodotto destinato alla trasformazione di cui all'articolo 3, lettere b) e c), del regolamento (CE) n. 1863/2005
- στα λεττονικά: Produkts paredzēts tādai pārstrādei, kā noteikts Regulas (EK) Nr. 1863/2005 3. panta b) un c) punktā
- στα λιθουανικά: produktas, kurio perdirbimas numatytas Reglamento (EB) Nr. 1863/2005 3 straipsnio b ir c punktuose
- στα ουγγρικά: Az 1863/2005/EK rendelet 3. cikkének b) és c) pontja szerinti feldolgozásra szánt termék
- στα ολλανδικά: Product bestemd voor de verwerking bedoeld in artikel 3, onder b) en c), van Verordening (EG) nr. 1863/2005
- στα πολωνικά: Produkt przeznaczony do przetworzenia przewidzianego w art. 3 lit. b) i c) rozporządzenia (WE) nr 1863/2005
- στα πορτογαλικά: Produto para a transformação a que se referem as alíneas b) e c) do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1863/2005
- στα σλοβακικά: Produkt určený na spracovanie podľa článku 3 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 1863/2005
- στα σλοβενικά: Proizvod za predelavo iz člena 3(b) in (c) Uredbe (ES) št. 1863/2005
- στα φινλανδικά: Asetuksen (EY) N:o 1863/2005 3 artiklan b ja c alakohdan mukaiseen jalostukseen tarkoitettu tuote
- στα σουηδικά: Produkt avsedda för bearbetning enligt artikel 3 b och c i förordning (EG) nr 1863/2005

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1864/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Νοεμβρίου 2005

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1725/2003 για την υιοθέτηση ορισμένων διεθνών λογιστικών προτύπων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1606/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όσον αφορά το διεθνές πρότυπο χρηματοοικονομικής πληροφόρησης (ΔΠΧΠ) αριθ. 1 και τα διεθνή λογιστικά πρότυπα (ΔΛΠ) αριθ. 32 και 39

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1606/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 2002, για την εφαρμογή διεθνών λογιστικών προτύπων <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1725/2003 της Επιτροπής της 29ης Σεπτεμβρίου 2003 για την υιοθέτηση ορισμένων διεθνών λογιστικών προτύπων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1606/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(2)</sup> υιοθετήθηκαν όλα τα υφιστάμενα στις 14 Σεπτεμβρίου 2002 διεθνή λογιστικά πρότυπα και διερμηνείες, εκτός από τα διεθνή λογιστικά πρότυπα (ΔΛΠ) αριθ. 32 και 39 και τις σχετικές διερμηνείες. Στην περίπτωση των ΔΛΠ 32 και 39, θεωρήθηκε ότι η έκταση των τροποποιήσεων ήταν τόσο σημαντική ώστε να μην είναι δυνατή η υιοθέτηση των ισχυουσών κατά το χρόνο εκείνο εκδοχών των προτύπων αυτών.
- (2) Στις 17 Δεκεμβρίου 2003, το Συμβούλιο Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (IASB) δημοσίευσε το αναθεωρημένο ΔΛΠ 39 Χρηματοοικονομικά μέσα: καταχώρηση και επιμέτρηση, στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας του IASB για την έγκαιρη βελτίωση δεκαπέντε λογιστικών προτύπων προκειμένου να χρησιμοποιηθούν από τις εταιρείες που υιοθετούν τα ΔΛΠ για πρώτη φορά το 2005. Σκοπός της αναθεώρησης ήταν η βελτίωση της ποιότητας και της συνοχής των υφιστάμενων ΔΛΠ.
- (3) Το ΔΛΠ 39, όπως αναθεωρήθηκε το Δεκέμβριο του 2003, εισήγαγε μια ευχέρεια επιλογής που επιτρέπει στην επιχείρηση να αποφασίσει αμετάκλητα, κατά την αρχική καταχώρηση οποιουδήποτε χρηματοοικονομικού περιουσιακού στοιχείου ή οποιασδήποτε χρηματοοικονομικής υποχρέωσης, ότι αυτό το περιουσιακό στοιχείο ή υποχρέωση θα αποτιμάται στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων (ευχέρεια «πλήρους αποτίμησης στην εύλογη αξία»). Ωστόσο, η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ), οι εποπτικές αρχές που εκπροσωπούνται στην Επιτροπή της Βασιλείας και οι ρυθμιστικές αρχές των κεφαλαιαγορών εξέφρασαν την ανησυχία τους για το ενδεχόμενο ακατάλληλης χρήσης μιας άνευ περιορισμών ευχέρειας πλήρους αποτίμησης στην εύλογη αξία, ιδίως για τα χρηματοοικονομικά μέσα που αφορούν τις υποχρεώσεις της ίδιας της εταιρείας.
- (4) Το IASB αναγνώρισε τις ανησυχίες αυτές και στις 21 Απριλίου 2004 δημοσίευσε ένα σχέδιο προτύπου προς διαβούλευση, στο οποίο προτείνεται η τροποποίηση του ΔΛΠ 39

κατά τρόπο ώστε να περιορίζεται το πεδίο εφαρμογής της ευχέρειας πλήρους αποτίμησης στην εύλογη αξία.

- (5) Για να εξασφαλίσει την έγκαιρη θέσπιση βασικών κανονιστικών ρυθμίσεων σχετικά με τα χρηματοοικονομικά μέσα προκειμένου να τεθούν σε εφαρμογή το 2005, η Επιτροπή ενέκρινε το ΔΛΠ 39 με την εξαίρεση ορισμένων διατάξεων που αφορούν την ευχέρεια επιλογής της πλήρους εύλογης αξίας και τη λογιστική αντιστάθμισης, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2086/2004 της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 2004 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1725/2003 για την υιοθέτηση ορισμένων διεθνών λογιστικών προτύπων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1606/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την ενσωμάτωση του ΔΛΠ 39 <sup>(3)</sup>. Η Επιτροπή θεωρούσε ότι η εξαίρεση αυτή είχε έκτακτο και προσωρινό χαρακτήρα, εφόσον θα διαρκούσε έως την επίλυση των εκκρεμών θεμάτων με νέες διαβουλεύσεις και συζητήσεις.
- (6) Υπό το φως των παρατηρήσεων που λήφθηκαν σχετικά με το σχέδιο προτύπου που δημοσιεύθηκε στις 21 Απριλίου 2004 και των αποτελεσμάτων των λοιπών διαβουλεύσεων, ιδίως με την ΕΚΤ και την Επιτροπή της Βασιλείας, καθώς και των συζητήσεων στρογγυλής τραπέζης μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών το Μάρτιο του 2005, το IASB δημοσίευσε στις 16 Ιουνίου 2005 τις Τροποποιήσεις στο ΔΛΠ 39 Χρηματοοικονομικά μέσα: καταχώρηση και επιμέτρηση, ευχέρεια αποτίμησης στην εύλογη αξία.
- (7) Με το αναθεωρημένο ΔΛΠ 39, η ευχέρεια αποτίμησης στην εύλογη αξία περιορίζεται στις περιπτώσεις στις οποίες η χρήση της οδηγεί στην παροχή καταλληλότερης πληροφόρησης διότι εξαλείφει ή μειώνει σημαντικά την ασυνέπεια στην επιμέτρηση ή την καταχώρηση («λογιστική αναντιστοιχία»), ή στις περιπτώσεις στις οποίες η διαχείριση ομάδας χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων και/ή χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων βασίζεται σε γραπτώς τεκμηριωμένη στρατηγική διαχείρισης κινδύνων ή επενδύσεων. Επιπλέον, η αναθεωρημένη ευχέρεια αποτίμησης στην εύλογη αξία επιτρέπει σε ορισμένες περιπτώσεις να αντιμετωπίζεται το σύνολο μιας σύμβασης που περιέχει ένα ή περισσότερα περιουσιακά στοιχεία ή ως χρηματοοικονομική υποχρέωση μέσω των αποτελεσμάτων. Η χρήση της αναθεωρημένης ευχέρειας αποτίμησης στην εύλογη αξία περιορίζεται συνολικά σε περιπτώσεις στις οποίες πρέπει να τηρούνται ορισμένες αρχές ή όροι. Τέλος, η εφαρμογή της πρέπει να συνοδεύεται από τη γνωστοποίηση κατάλληλων πληροφοριών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 243 της 11.9.2002, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 261 της 13.10.2003, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 211/2005 (ΕΕ L 41 της 11.2.2005, σ. 1).<sup>(3)</sup> ΕΕ L 363 της 9.12.2004, σ. 1.

- (8) Κατά συνέπεια, οι διατάξεις για την εφαρμογή της ευχέρειας αποτίμησης στην εύλογη αξία στις χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις, οι οποίες είχαν εξαιρεθεί βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2086/2004, πρέπει να ενσωματωθούν. Επιπλέον, η εφαρμογή της ευχέρειας πλήρους αποτίμησης στην εύλογη αξία στα χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία, η οποία επιτρέπεται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2086/2004, πρέπει επίσης να αποτελέσει αντικείμενο προσέγγισης βάσει αρχών.
- (9) Το IASB αναγνωρίζει ότι το αναθεωρημένο πρότυπο δεν εμποδίζει τις εποπτικές αρχές να αξιολογούν, για τους σκοπούς της προληπτικής εποπτείας, τη συνέπεια των πρακτικών αποτίμησης στην εύλογη αξία που εφαρμόζει ένα ρυθμιζόμενο χρηματοπιστωτικό ίδρυμα και την ευρωστία των σχετικών στρατηγικών, πολιτικών και πρακτικών του για τη διαχείριση των κινδύνων, ούτε να λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα. Επιπλέον το IASB συμφωνεί ότι ορισμένες γνωστοποιήσεις θα μπορούσαν να βοηθήσουν τις εποπτικές αρχές κατά την εκτίμηση των κεφαλαιακών απαιτήσεων. Αυτό ισχύει ιδίως όσον αφορά τον προσδιορισμό ενδεχόμενων οφελών από μια επιδείνωση της πιστωτικής θέσης του ιδρύματος, τα οποία πρέπει να εξεταστούν διεξοδικά στο πλαίσιο γενικότερων βελτιώσεων του ΔΛΠ 39. Η Επιτροπή θα παρακολουθεί τα μελλοντικά αποτελέσματα του προτύπου *Τροποποιήσεις στο ΔΛΠ 39 Χρηματοοικονομικά μέσα: καταχώρηση και επιμέτρηση* και θα εξετάσει την εφαρμογή του στο πλαίσιο της έκθεσης που προβλέπεται από το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1606/2002.
- (10) Η υιοθέτηση των τροποποιήσεων στο ΔΛΠ 39 συνεπάγεται συνακόλουθες τροποποιήσεις στο διεθνές πρότυπο χρηματοοικονομικής πληροφόρησης (ΔΠΧΠ) αριθ. 1 και στο ΔΛΠ 32, προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή μεταξύ αυτών των λογιστικών προτύπων.
- (11) Λαμβανομένης υπόψη της νέας προσέγγισης βάσει αρχών που ακολουθείται όσον αφορά την ευχέρεια αποτίμησης στην εύλογη αξία, καθώς και της ανάγκης για τις επιχειρήσεις που την εφαρμόζουν για πρώτη φορά να παρουσιάσουν εξαρχής πληρέστερες συγκριτικές πληροφορίες, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί η αναδρομική εφαρμογή του παρόντος κανονισμού από την 1η Ιανουαρίου 2005.
- (12) Η διαβούλευση με τους τεχνικούς εμπειρογνώμονες του τομέα επιβεβαίωσαν ότι το πρότυπο *Τροποποιήσεις στο ΔΛΠ 39 Χρηματοοικονομικά μέσα: καταχώρηση και επιμέτρηση, ευχέρεια αποτίμησης στην εύλογη αξία* πληροί τα τεχνικά κριτήρια υιοθέτησης που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1606/2002, και ιδίως την απαίτηση να προάγει το ευρωπαϊκό δημόσιο συμφέρον.
- (13) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1725/2003 πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί ανάλογα.
- (14) Τα μέτρα που θεσπίζονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της κανονιστικής επιτροπής λογιστικών θεμάτων,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1725/2003 τροποποιείται ως εξής:

- 1) το διεθνές λογιστικό πρότυπο (ΔΛΠ) αριθ. 39 τροποποιείται όπως ορίζεται στο σημείο Α του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού·
- 2) το κείμενο του διεθνούς λογιστικού προτύπου *Τροποποιήσεις στο ΔΛΠ 39 Χρηματοοικονομικά μέσα: καταχώρηση και επιμέτρηση, ευχέρεια αποτίμησης στην εύλογη αξία*, το οποίο περιλαμβάνεται στο σημείο Β του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού, προστίθεται στο ΔΛΠ 39·
- 3) Το διεθνές πρότυπο χρηματοοικονομικής πληροφόρησης (ΔΠΧΠ) 1 και το ΔΛΠ 32 τροποποιούνται όπως ορίζεται στο σημείο Β του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Charlie McCREEVY  
Μέλος της Επιτροπής



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

A. Το διεθνές λογιστικό πρότυπο αριθ. 39 *Χρηματοοικονομικά μέσα: καταχώρηση και επιμέτρηση* τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 35 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Αν το μεταβιβαζόμενο περιουσιακό στοιχείο αναγνωρίζεται στο αποσβεσμένο κόστος, η επιλογή που παρέχει το Πρότυπο αυτό για τον προσδιορισμό μιας χρηματοοικονομικής υποχρέωσης στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων δεν εφαρμόζεται στη συνδεδεμένη υποχρέωση.»

β) στο Παράρτημα Α, Οδηγίες εφαρμογής, το κείμενος της ΟΕ 31 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ένα παράδειγμα ενός υβριδικού μέσου είναι ένα χρηματοοικονομικό μέσο που παρέχει στον κάτοχο το δικαίωμα να πωλήσει το χρηματοοικονομικό μέσο εκ νέου στον εκδότη έναντι ενός ποσού μετρητών ή άλλων χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων που κυμαίνεται βάσει των μεταβολών, προς τα πάνω ή προς τα κάτω, ενός δείκτη μετοχών ή αγαθών (ένα «μέσο διαθέσιμο από τον κάτοχο» ή «puttable» μέσο). Με εξαίρεση την περίπτωση που, κατά την αρχική αναγνώριση, ο εκδότης προσδιορίζει το διαθέσιμο από τον κάτοχο μέσο ως χρηματοοικονομική υποχρέωση στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων, απαιτείται να διαχωρίσει ένα ενσωματωμένο παράγωγο (π.χ., τη δεικτοποιημένη καταβολή κεφαλαίου) σύμφωνα με την παράγραφο 11 επειδή το κύριο συμβόλαιο είναι χρεωστικός τίτλος σύμφωνα με την παράγραφο ΟΕ27 και η δεικτοποιημένη καταβολή κεφαλαίου δεν συνδέεται στενά με κύριο χρεωστικό τίτλο σύμφωνα με την παράγραφο ΟΕ30α). Επειδή η καταβολή κεφαλαίου μπορεί να μειωθεί ή να αυξηθεί, το ενσωματωμένο παράγωγο είναι μη προαιρετικό παράγωγο του οποίου η αξία συνδέεται με την υποκείμενη μεταβλητή.»

B. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται στο ΔΛΠ 39:

## ΔΙΕΘΝΗ ΛΟΓΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ

ΔΛΠ αριθ.	Ονομασία
«ΔΛΠ 39	<i>Χρηματοοικονομικά μέσα: καταχώρηση και επιμέτρηση, με συμπληρωματικές διατάξεις για τη χρήση της ευχέρειας αποτίμησης στην εύλογη αξία»</i>

## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΔΛΠ 39

## Χρηματοοικονομικά Μέσα: Αναγνώριση και Επιμέτρηση

## THE FAIR VALUE OPTION

Το παρόν έγγραφο παραθέτει τις τροποποιήσεις του ΔΛΠ 39 Χρηματοοικονομικά Μέσα: Αναγνώριση και Επιμέτρηση (ΔΛΠ 39). Οι τροποποιήσεις αναφέρονται σε προτάσεις που περιείχε το Προσχέδιο των Προτεινόμενων Τροποποιήσεων του ΔΛΠ 39 — Η Επιλογή της Εύλογης Αξίας που δημοσιεύθηκε τον Απρίλιο του 2004.

Οι οικονομικές οντότητες θα εφαρμόσουν τις τροποποιήσεις που παρατίθενται στο παρόν έγγραφο κατά τις ετήσιες περιόδους που ξεκινούν την ή μετά την 1η Ιανουαρίου 2006.

Στην παράγραφο 9, το μέρος β) του ορισμού του χρηματοοικονομικού περιουσιακού στοιχείου ή της χρηματοοικονομικής υποχρέωσης στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων αντικαθίσταται, ως εξής.

## ΟΡΙΣΜΟΙ

## 9. ...

## Ορισμοί για τις τέσσερις κατηγορίες χρηματοοικονομικών μέσων

Ένα χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ή μία χρηματοοικονομική υποχρέωση στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων είναι χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ή χρηματοοικονομική υποχρέωση που πληροί οποιαδήποτε από τις δύο προϋποθέσεις που ακολουθούν.

## α) ...

β) Κατά την αρχική αναγνώριση προσδιορίστηκε από την οικονομική οντότητα στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων. Μία οικονομική οντότητα μπορεί να χρησιμοποιεί τον προσδιορισμό αυτόν μόνον όταν επιτρέπεται βάσει της παραγράφου 11Α ή όταν η χρήση του προσδιορισμού καταλήγει σε περισσότερο συναφή πληροφόρηση επειδή

i) απαλείφει ή μειώνει σε σημαντικό βαθμό μία ανακολουθία που αφορά στην επιμέτρηση ή την αναγνώριση (ενίοτε αποκαλείται και «λογιστική διαφοροποίηση») που σε διαφορετική περίπτωση θα προέκυπτε από την επιμέτρηση περιουσιακών στοιχείων ή υποχρεώσεων ή από την αναγνώριση των σχετικών κερδών ή ζημιών σε διαφορετικές βάσεις, ή

ii) γίνεται διαχείριση μιας ομάδας χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων, χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων ή και των δύο, και η απόδοση εκτιμάται βάσει της εύλογης αξίας, σύμφωνα με τεκμηριωμένη στρατηγική διαχείρισης κινδύνου ή επένδυσης, και η πληροφόρηση σχετικά με την ομάδα παρέχεται εσωτερικά σε αυτήν την βάση στα βασικά διοικητικά στελέχη της οικονομικής οντότητας (όπως ορίζεται στο ΔΛΠ 24 Γνωστοποιήσεις Συνδεδεμένων Μερών (όπως αναθεωρήθηκε το 2003), για παράδειγμα, στο Διοικητικό Συμβούλιο ή τον ανώτερο εκτελεστικό διευθυντή της οικονομικής οντότητας.

Στο ΔΛΠ 32, οι παράγραφοι 66, 94 και ΟΕ40 ορίζουν ότι η οικονομική οντότητα πρέπει να παρέχει γνωστοποιήσεις σχετικά με χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία και χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις που έχει προσδιορίσει στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων, εξηγώντας πώς εκπλήρωσε τις προϋποθέσεις αυτές. Για τα μέσα που πληρούν τις προϋποθέσεις σύμφωνα με την ii) ανωτέρω, η γνωστοποίηση αυτή περιέχει μία αφηγηματική περιγραφή που εξηγεί πώς ο προσδιορισμός στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων συμφωνεί με την τεκμηριωμένη στρατηγική διαχείρισης κινδύνων ή επένδυσης της οικονομικής οντότητας.

Οι επενδύσεις σε συμμετοχικούς τίτλους που δεν έχουν χρηματιστηριακή τιμή σε ενεργό αγορά και των οποίων η εύλογη αξία δεν μπορεί να επιμετρηθεί αξιόπιστα (βλέπε παράγραφο 46γ) και το Προσάρτημα Α παραγράφου ΟΕ80 και ΟΕ81), δεν θα προσδιορίζονται στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων.

Πρέπει να σημειωθεί ότι οι παράγραφοι 48, 48Α, 49 και οι παράγραφοι ΟΕ69-ΟΕ82 του Προσαρτήματος Α που θέτουν τις προϋποθέσεις για τον προσδιορισμό ενός αξιόπιστου μέτρου της εύλογης αξίας ενός χρηματοοικονομικού περιουσιακού στοιχείου ή μιας χρηματοοικονομικής υποχρέωσης, εφαρμόζονται εξίσου σε όλα τα στοιχεία που επιμετρώνται στην εύλογη αξία είτε μέσω προσδιορισμού είτε με άλλον τρόπο, ή των οποίων η εύλογη αξία γνωστοποιείται.

Προστίθεται η παράγραφος 11Α, ως εξής.

#### ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΑ ΠΑΡΑΓΩΓΑ

**11Α.** *Παρά τα οριζόμενα στην παράγραφο 11, αν ένα συμβόλαιο περιλαμβάνει ένα ή περισσότερα ενσωματωμένα παράγωγα, μία οικονομική οντότητα δύναται να προσδιορίζει ολόκληρο το υβριδικό (σύνθετο) συμβόλαιο ως χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ή χρηματοοικονομική υποχρέωση στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων, εκτός αν:*

- α) το ενσωματωμένο παράγωγο (τα ενσωματωμένα παράγωγα) δεν τροποποιούν σημαντικά τις ταμιακές ροές που σε διαφορετική περίπτωση θα απαιτούσε το συμβόλαιο ή*
- β) είναι φανερό με ελάχιστη ή και καθόλου ανάλυση κατά την αρχική εξέταση παρόμοιου υβριδικού (σύνθετου) μέσου, ότι ο διαχωρισμός του ενσωματωμένου παραγώγου (των ενσωματωμένων παραγώγων) απαγορεύεται, όπως ένα δικαίωμα προπληρωμής ενσωματωμένο σε δάνειο που επιτρέπει στον κάτοχο να προπληρώσει το δάνειο περίπου στο αποσβεσμένο κόστος του.*

Οι παράγραφοι 12 και 13 τροποποιούνται, ως εξής.

**12.** *Αν μία οικονομική οντότητα υποχρεούται από το παρόν Πρότυπο να διαχωρίσει ένα ενσωματωμένο παράγωγο από το κύριο συμβόλαιό του, αλλά είναι αδύνατο να επιμετρήσει μεμονωμένα το ενσωματωμένο παράγωγο είτε κατά την απόκτησή του είτε σε μία μεταγενέστερη ημερομηνία χρηματοοικονομικής αναφοράς, θα προσδιορίσει ολόκληρο το υβριδικό (σύνθετο) συμβόλαιο στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων.*

**13.** *Αν μία οικονομική οντότητα δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει αξιόπιστα την εύλογη αξία ενός ενσωματωμένου παραγώγου βάσει των όρων και των προϋποθέσεων που το διέπουν (για παράδειγμα επειδή το ενσωματωμένο παράγωγο βασίζεται σε συμμετοχική τίτλο που δεν έχει χρηματιστηριακή τιμή), η εύλογη αξία του ενσωματωμένου παραγώγου είναι η διαφορά μεταξύ της εύλογης αξίας του υβριδικού (σύνθετου) μέσου και της εύλογης αξίας του κύριου συμβολαίου, αν αυτές μπορούν να προσδιοριστούν σύμφωνα με το παρόν Πρότυπο. Αν η οικονομική οντότητα δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει την εύλογη αξία του ενσωματωμένου παραγώγου με τη μέθοδο αυτή, εφαρμόζεται η παράγραφος 12 και το υβριδικό σύνθετο μέσο προσδιορίζεται στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων.*

Προστίθεται η παράγραφος 48Α, ως εξής.

#### ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ ΠΟΥ ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΥΠΟΨΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΜΕΤΡΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΥΛΟΓΗ ΑΞΙΑ

**48Α.** *Η βέλτιστη ένδειξη της εύλογης αξίας είναι οι χρηματιστηριακές τιμές μιας ενεργού αγοράς. Αν η αγορά για ένα χρηματοοικονομικό μέσο δεν είναι ενεργός, η οικονομική οντότητα καθορίζει την εύλογη αξία χρησιμοποιώντας μία τεχνική αποτίμησης. Ο σκοπός της χρήσης μιας τεχνικής αποτίμησης είναι ο καθορισμός της τιμής συναλλαγής που θα προέκυπτε κατά την ημερομηνία επιμέτρησης σε συναλλαγή σε καθαρά εμπορική βάση παρακινούμενη από συνήθεις επιχειρηματικούς παράγοντες. Στις τεχνικές αποτίμησης περιλαμβάνεται η χρήση πρόσφατων συναλλαγών σε καθαρά εμπορική βάση μεταξύ δύο μερών που ενεργούν με τη θέλησή τους και με πλήρη γνώση των συνθηκών της αγοράς και αν υφίστανται, η αναφορά στην τρέχουσα εύλογη αξία ενός ουσιωδώς συναφούς μέσου, η ανάλυση των προεξοφλημένων ταμιακών ροών και τα μοντέλα αποτίμησης δικαιωμάτων προαίρεσης. Αν υφίσταται τεχνική αποτίμησης που κατά κανόνα χρησιμοποιείται από τους συμμετέχοντες στην αγορά για την τιμολόγηση του μέσου και η τεχνική αυτή έχει αποδειχθεί ότι παρέχει αξιόπιστες εκτιμήσεις των τιμών που ελήφθησαν από πραγματικές συναλλαγές στην αγορά, η οικονομική οντότητα χρησιμοποιεί την τεχνική εκείνη. Η τεχνική αποτίμησης που θα επιλεγεί θα χρησιμοποιεί στο έπακρο δεδομένα της αγοράς και θα βασίζεται όσο το δυνατό λιγότερο σε δεδομένα που αφορούν ειδικά την οικονομική οντότητα. Ενσωματώνει όλους τους παράγοντες που οι συμμετέχοντες στην αγορά θα λάμβαναν υπόψη για τον καθορισμό μιας τιμής και ακολουθεί τις αποδεκτές οικονομικές μεθόδους για την τιμολόγηση χρηματοοικονομικών μέσων. Περιοδικά, η οικονομική οντότητα διορθώνει την τεχνική αποτίμησης και ελέγχει την εγκυρότητά της χρησιμοποιώντας τιμές από παρατηρήσιμες τρέχουσες συναλλαγές της αγοράς που αφορούν το ίδιο μέσο (ήτοι χωρίς τροποποίηση ή ανασκευή) ή βάσει οποιωνδήποτε διαθέσιμων παρατηρήσιμων δεδομένων της αγοράς.*

#### ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΝΑΡΞΗΣ ΙΣΧΥΟΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ

Η παράγραφος 105 τροποποιείται και οι παράγραφοι 105Α-105Δ προστίθενται, ως εξής.

...

**105.** *Κατά την πρώτη εφαρμογή του παρόντος Προτύπου, η οικονομική οντότητα επιτρέπεται να προσδιορίσει ένα προγενέστερα αναγνωρισμένο χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ως διαθέσιμο προς πώληση. Για κάθε τέτοιο χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο που προσδιορίζεται ως διαθέσιμο προς πώληση, η οικονομική οντότητα θα αναγνωρίζει κάθε σωρευμένη μεταβολή της εύλογης αξίας σε διακεκριμένο συστατικό στοιχείο των ιδίων κεφαλαίων έως την μεταγενέστερη διαγραφή ή απομείωση αξίας, όταν η οικονομική οντότητα θα μεταφέρει εκείνο το σωρευμένο κέρδος ή τη σωρευμένη ζημία στα αποτελέσματα. Επίσης, η οικονομική οντότητα θα:*

- α) επαναδιατυπώσει το χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο χρησιμοποιώντας τον νέο προσδιορισμό στις συγκριτικές οικονομικές καταστάσεις και*
- β) θα γνωστοποιήσει την εύλογη αξία των χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων κατά την ημερομηνία του προσδιορισμού και την κατάταξη και λογιστική αξία τους στις προηγούμενες οικονομικές καταστάσεις.*

- 105A. Μία οικονομική οντότητα θα εφαρμόζει τις τροποποιήσεις των παραγράφων 11A, 48A, OE4B-OE4IA, OE33A και OE33B και τις τροποποιήσεις του 2005 στις παραγράφους 9, 12 και 13 για ετήσιες περιόδους που ξεκινούν την ή μετά την 1η Ιανουαρίου 2006. Ενθαρρύνεται η εφαρμογή νωρίτερα.
- 105B. Μία οικονομική οντότητα που εφαρμόζει αρχικά τις παραγράφους 11A, 48A, OE4B-OE4IA, OE33A και OE33B και τις τροποποιήσεις του 2005 στις παραγράφους 9, 12 και 13 σε ετήσια περίοδο που ξεκινά πριν την 1η Ιανουαρίου 2006
- α) επιτρέπεται, όταν εκείνες οι νέες, τροποποιημένες παράγραφοι εφαρμοστούν για πρώτη φορά να προσδιορίσει στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων, οποιοδήποτε προγενέστερα αναγνωρισμένο χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ή χρηματοοικονομική υποχρέωση που τότε πληροί τις προϋποθέσεις για τον προσδιορισμό αυτόν. Όταν η ετήσια περίοδος ξεκινά πριν την 1η Σεπτεμβρίου 2005, οι προσδιορισμοί αυτοί δεν απαιτείται να ολοκληρωθούν μέχρι την 1η Σεπτεμβρίου 2005 και δύνανται να περιλαμβάνουν και χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία και χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις που αναγνωρίστηκαν από την αρχή εκείνης της ετήσιας περιόδου και την 1η Σεπτεμβρίου 2005. Παρά τα οριζόμενα στην παράγραφο 91, όλα τα χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία και οι χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις που προσδιορίστηκαν στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων σύμφωνα με την παρούσα υποπαράγραφο, που προηγουμένως είχαν προσδιοριστεί ως το αντισταθμιζόμενο στοιχείο σε σχέσεις αντιστάθμισης εύλογης αξίας, θα απο-προσδιοριστούν από εκείνες τις σχέσεις κατά τον ίδιο χρόνο που προσδιορίζονται στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων.
  - β) θα γνωστοποιήσει την εύλογη αξία των χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων ή των χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων που προσδιορίστηκαν σύμφωνα με την υποπαράγραφο α) κατά την ημερομηνία του προσδιορισμού και την κατάταξη και λογιστική αξία τους στις προηγούμενες οικονομικές καταστάσεις.
  - γ) θα απο-προσδιορίσει κάθε χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ή χρηματοοικονομική υποχρέωση που είχε προηγουμένως προσδιοριστεί στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων εάν δεν πληροί τις προϋποθέσεις για τον προσδιορισμό αυτόν σύμφωνα με εκείνες τις νέες, τροποποιημένες παραγράφους. Όταν ένα χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ή μία χρηματοοικονομική υποχρέωση θα επιμετρηθεί στο αποσβεσμένο κόστος μετά τον απο-προσδιορισμό, η ημερομηνία του απο-προσδιορισμού θεωρείται ως η ημερομηνία της αρχικής του αναγνώρισης.
  - δ) θα γνωστοποιήσει την εύλογη αξία των χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων ή των χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων που απο-προσδιορίστηκαν σύμφωνα με την υποπαράγραφο γ) κατά την ημερομηνία του απο-προσδιορισμού και τις νέες τους κατατάξεις.
- 105Γ. Μία οικονομική οντότητα που εφαρμόζει αρχικά τις παραγράφους 11A, 48A, OE4B-OE4IA, OE33A και OE33B και τις τροποποιήσεις του 2005 στις παραγράφους 9, 12 και 13 σε ετήσια περίοδο που ξεκινά την ή μετά την 1η Ιανουαρίου 2006
- α) θα απο-προσδιορίσει κάθε χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ή χρηματοοικονομική υποχρέωση που είχε προηγουμένως προσδιοριστεί στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων μόνον εφόσον δεν πληροί τις προϋποθέσεις για τον προσδιορισμό αυτόν σύμφωνα με εκείνες τις νέες, τροποποιημένες παραγράφους. Όταν ένα χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ή μία χρηματοοικονομική υποχρέωση θα επιμετρηθούν στο αποσβεσμένο κόστος μετά τον απο-προσδιορισμό, η ημερομηνία του απο-προσδιορισμού θεωρείται ως η ημερομηνία της αρχικής του αναγνώρισης.
  - β) δεν θα προσδιορίζει στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων οποιαδήποτε χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία ή χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις είχαν αναγνωριστεί προγενέστερα.
  - γ) θα γνωστοποιήσει την εύλογη αξία όλων των χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων ή των χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων που απο-προσδιορίστηκαν σύμφωνα με την υποπαράγραφο α) κατά την ημερομηνία του απο-προσδιορισμού και τις νέες τους κατατάξεις.
- 105Δ. Μία οικονομική οντότητα θα διατυπώνει εκ νέου τις συγκριτικές της οικονομικές καταστάσεις χρησιμοποιώντας τους νέους προσδιορισμούς των παραγράφων 105B ή 105Γ με την προϋπόθεση ότι, στην περίπτωση ενός χρηματοοικονομικού περιουσιακού στοιχείου, μιας χρηματοοικονομικής υποχρέωσης ή μιας ομάδας χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων, χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων ή μιας ομάδας που αποτελείται και από τα δύο, που έχουν προσδιοριστεί στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων, εκείνα τα στοιχεία ή οι ομάδες θα πληρούσαν τα κριτήρια των παραγράφων 9β)i), 9β)ii) ή 11A κατά την έναρξη της συγκριτικής περιόδου ή, αν αποκτήθηκαν μετά την έναρξη της συγκριτικής περιόδου, θα πληρούσαν τα κριτήρια των παραγράφων 9β)i), 9β)ii) ή 11A κατά την ημερομηνία της αρχικής αναγνώρισης.

Στο Προσάρτημα Α, οι παράγραφοι ΟΕ4Β-ΟΕ4ΙΑ προστίθενται, ως εξής.

#### Προσάρτημα Α

#### Οδηγία Εφαρμογής

#### ΟΡΙΣΜΟΙ (παράγραφοι 8 και 9)

Προσδιορισμός στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων

ΟΕ4Β. Η παράγραφος 9 του παρόντος Προτύπου επιτρέπει σε μία οικονομική οντότητα να προσδιορίσει ένα χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο, μία χρηματοοικονομική υποχρέωση ή μία ομάδα χρηματοοικονομικών μέσων (χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία, χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις ή και τα δύο) στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων, εφόσον η χρήση του προσδιορισμού καταλήγει σε περισσότερο συναφή πληροφόρηση.

ΟΕ4Γ. Η απόφαση μιας οικονομικής οντότητας να προσδιορίσει ένα χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ή μία χρηματοοικονομική υποχρέωση στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων είναι παρεμφερής με επιλογή λογιστικής πολιτικής (αν και, σε αντίθεση με την επιλογή της λογιστικής πολιτικής, δεν απαιτείται να εφαρμόζεται με συνέπεια σε όλες τις παρόμοιες συναλλαγές). Όταν μία οικονομική οντότητα έχει τη δυνατότητα επιλογής, η παράγραφος 14β) του ΔΛΠ 8 *Λογιστικές Πολιτικές, Μεταβολές των Λογιστικών Εκτιμήσεων και Λάθη* ορίζει ότι η επιλεχθείσα πολιτική πρέπει να καταλήγει σε οικονομικές καταστάσεις που παρέχουν αξιόπιστη και περισσότερο συναφή πληροφόρηση αναφορικά με τις επιδόσεις των συναλλαγών, άλλων γεγονότων ή περιστάσεων στην οικονομική θέση, τη χρηματοοικονομική επίδοση ή τις ταμιακές ροές της οικονομικής οντότητας. Στην περίπτωση του προσδιορισμού στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων, η παράγραφος 9 παραθέτει τις δύο περιπτώσεις όταν θα καλυφθεί η απαίτηση για περισσότερο συναφή πληροφόρηση. Κατά συνέπεια, προκειμένου να επιλέξει τέτοιον προσδιορισμό σύμφωνα με την παράγραφο 9, η οικονομική οντότητα απαιτείται να αποδείξει ότι εμπίπτει σε μία από τις δύο περιπτώσεις (ή αμφότερες).

Παράγραφος 9β)ι): Ο προσδιορισμός απαλείφει ή μειώνει σε σημαντικό βαθμό μία ανακολουθία που αφορά στην επιμέτρηση ή την αναγνώριση που θα προέκυπτε σε διαφορετική περίπτωση

ΟΕ4Δ. Σύμφωνα με το ΔΛΠ 39, η επιμέτρηση χρηματοοικονομικού περιουσιακού στοιχείου ή χρηματοοικονομικής υποχρέωσης και η κατάταξη των αναγνωρισμένων μεταβολών στην αξία του/ της, καθορίζονται από την κατάταξη του στοιχείου και το εάν το στοιχείο αποτελεί μέρος μιας προδιορισμένης σχέσης αντιστάθμισης. Οι απαιτήσεις αυτές δύνανται να δημιουργήσουν μία ανακολουθία που αφορά στην επιμέτρηση ή την αναγνώριση (ενίοτε αποκαλείται και «λογιστική διαφοροποίηση») όταν, για παράδειγμα, εν απουσία προσδιορισμού στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων, ένα χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο θα κατατασσόταν ως διαθέσιμο προς πώληση (με τις περισσότερες μεταβολές της εύλογης αξίας να αναγνωρίζονται απευθείας στα ίδια κεφάλαια) και μία υποχρέωση που η οικονομική οντότητα θεωρεί συσχετιζόμενη θα επιμετρείτο στο αποσβεσμένο κόστος (χωρίς αναγνώριση των μεταβολών της εύλογης αξίας). Σε τέτοια περίπτωση, μία οικονομική οντότητα θα συμπεραίνει ότι οι οικονομικές της καταστάσεις θα παρείχαν περισσότερο συναφή πληροφόρηση αν αμφότερα το περιουσιακό στοιχείο και η υποχρέωση κατατάσσονταν στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων.

ΟΕ4Ε. Τα παραδείγματα που ακολουθούν απεικονίζουν πότε η προϋπόθεση αυτή θα μπορούσε να πληρωθεί. Σε κάθε περίπτωση, μία οικονομική οντότητα μπορεί να κάνει χρήση αυτής της προϋπόθεσης για να προσδιορίσει χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία ή χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων μόνο εάν πληροί την αρχή της παραγράφου 9β)ι).

α) Μία οικονομική οντότητα έχει υποχρεώσεις των οποίων οι ταμιακές ροές βασίζονται συμβατικά στην απόδοση των περιουσιακών στοιχείων που σε διαφορετική περίπτωση θα κατατάσσονταν ως διαθέσιμα προς πώληση. Για παράδειγμα ένας φορέας ασφάλισης μπορεί να έχει υποχρεώσεις που εμπεριέχουν χαρακτηριστικό προαιρετικής συμμετοχής οι οποίες καταβάλλουν παροχές βάσει πραγματοποιημένων ή μη πραγματοποιημένων αποδόσεων επένδυσης μιας συγκεκριμένης συγκέντρωσης των περιουσιακών στοιχείων του φορέα ασφάλισης. Αν η επιμέτρηση εκείνων των υποχρεώσεων αντανάκλα τις τρέχουσες τιμές της αγοράς, η κατάταξη των περιουσιακών στοιχείων στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων σημαίνει ότι οι μεταβολές στην εύλογη αξία των χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων αναγνωρίζονται στα αποτελέσματα κατά την ίδια περίοδο με τις σχετικές μεταβολές στην αξία των υποχρεώσεων.

β) Μία οικονομική οντότητα έχει υποχρεώσεις βάσει ασφαλιστηρίων συμβολαίων των οποίων η επιμέτρηση ενσωματώνει την τρέχουσα πληροφόρηση (καθώς επιτρέπεται από το Δ.Π.Χ.Π. 4 *Ασφαλιστήρια Συμβόλαια*, παράγραφος 24) και χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία που θεωρεί ως συνδεδεμένα που σε διαφορετική περίπτωση θα κατατάσσονταν ως διαθέσιμα προς πώληση ή θα επιμετρουόνταν στο αποσβεσμένο κόστος.

γ) Μία οικονομική οντότητα έχει χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία, χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις ή και τα δύο που μοιράζονται έναν κίνδυνο, όπως είναι ο κίνδυνος επιτοκίου, ο οποίος δημιουργεί αντίστροφες μεταβολές στην εύλογη αξία που τείνουν να συμψηφίζονται. Ωστόσο, η επιμέτρηση κάποιων μέσων θα γινόταν στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων (ήτοι είναι παράγωγα ή κατατάσσονται ως διαθέσιμα για εμπορική εκμετάλλευση). Μπορεί επίσης οι προϋποθέσεις για τη λογιστική αντιστάθμιση να μην πληρούνται, για παράδειγμα επειδή οι προϋποθέσεις που αφορούν την αποτελεσματικότητα της παραγράφου 88 δεν πληρούνται.

δ) Μία οικονομική οντότητα έχει χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία, χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις ή και τα δύο που μοιράζονται έναν κίνδυνο, όπως είναι ο κίνδυνος επιτοκίου, που δημιουργεί αντίστροφες μεταβολές στην εύλογη αξία που τείνουν να συμψηφίζονται και η οικονομική οντότητα δεν πληροί τις προϋποθέσεις για λογιστική αντιστάθμιση επειδή κανένα από τα μέσα δεν είναι παράγωγο. Επιπροσθέτως, υπάρχει σημαντική ανακολουθία στην αναγνώριση κερδών και ζημιών όταν δεν υφίσταται λογιστική αντιστάθμιση. Για παράδειγμα:

- ii) η οικονομική οντότητα έχει χρηματοδοτήσει ένα χαρτοφυλάκιο περιουσιακών στοιχείων σταθερού επιτοκίου που σε διαφορετική περίπτωση θα κατατασσόταν ως διαθέσιμο προς πώληση με ομολογίες σταθερού επιτοκίου των οποίων οι μεταβολές στην εύλογη αξία τείνουν να συμψηφίζονται. Η παρουσίαση των περιουσιακών στοιχείων και των ομολογιών στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων διορθώνει την ανακολουθία που σε διαφορετική περίπτωση θα προέκυπτε από την επιμέτρηση των περιουσιακών στοιχείων στην εύλογη αξία με παρουσίαση των μεταβολών στα ίδια κεφάλαια και των ομολογιών στο αποσβεσμένο κόστος.
- ii) Η οικονομική οντότητα έχει χρηματοδοτήσει μία συγκεκριμένη ομάδα δανείων εκδίδοντας εισηγμένα χρεόγραφα των οποίων οι μεταβολές στην εύλογη αξία τείνουν να συμψηφίζονται. Εάν επιπρόσθετα η οικονομική οντότητα αγοράζει και πωλεί ομόλογα σε τακτική βάση, αλλά σπάνιος, αν ποτέ, αγοράζει και πωλεί τα δάνεια, η παρουσίαση τόσο των ομολόγων όσο και των δανείων στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων απαλείφει την ανακολουθία που προκύπτει από τον χρονισμό της αναγνώρισης των κερδών και των ζημιών που σε διαφορετική περίπτωση θα προέκυπτε από την επιμέτρησή τους στο αποσβεσμένο κόστος και την αναγνώριση κέρδους ή ζημίας κάθε φορά που επαναγοράζεται ένα ομόλογο.
- OE4ΣΤ. Σε περιπτώσεις όπως εκείνες που αναφέρθηκαν στην προηγούμενη παράγραφο, ο προσδιορισμός, κατά την αρχική αναγνώριση, των χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων και των χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων που δεν είχαν επιμετρηθεί στην εύλογη αξία μέσω του κέρδους ή της ζημίας, μπορεί να απαλείψει ή να μειώσει αισθητά την ανακολουθία στην επιμέτρηση ή την αναγνώριση, παρέχοντας περισσότερο συναφή πληροφόρηση. Για πρακτικούς σκοπούς, η οικονομική οντότητα δεν απαιτείται να ασχολείται με όλα τα περιουσιακά στοιχεία και τις υποχρεώσεις που δημιουργούν την ανακολουθία της επιμέτρησης ή της αναγνώρισης, την ίδια ακριβώς στιγμή. Επιτρέπεται μία λογική καθυστέρηση, με την προϋπόθεση ότι κάθε συναλλαγή προσδιορίζεται στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων κατά την αρχική της αναγνώριση και ταυτόχρονα, το ίδιο συμβαίνει για όλες τις υπόλοιπες συναλλαγές που αναμένεται να πραγματοποιηθούν.
- OE4Z. Δεν θα ήταν αποδεκτός ο προσδιορισμός μόνο μέρους των χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων και των χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων που θα δημιουργούσαν την ανακολουθία του προσδιορισμού της εύλογης αξίας μέσω των αποτελεσμάτων, αν αυτό δεν θα απέλειψε ούτε θα μείωνε αισθητά την ανακολουθία και συνεπώς δεν θα είχε ως αποτέλεσμα μία πιο συναφή πληροφόρηση. Ωστόσο, θα ήταν αποδεκτός ο προσδιορισμός μόνο μέρους των παρόμοιων χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων ή χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων, αν με αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται αισθητή μείωση (και ενδεχομένως μεγαλύτερη μείωση σε σχέση με άλλους επιτρεπόμενους προσδιορισμούς) της ανακολουθίας. Για παράδειγμα, αν υποθέσουμε ότι μία οικονομική οντότητα έχει κάποιες παρεμφερείς χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις των οποίων το άθροισμα είναι NM100 (\*) και κάποια παρεμφερή χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία των οποίων το άθροισμα είναι NM50, αλλά η επιμέτρησή τους γίνεται σε διαφορετική βάση. Η οικονομική οντότητα δύναται να μειώσει αισθητά την ασυνέπεια στην επιμέτρηση προσδιορίζοντας κατά την αρχική αναγνώριση όλα τα περιουσιακά στοιχεία αλλά μόνο κάποιες από τις υποχρεώσεις (για παράδειγμα, μεμονωμένες υποχρεώσεις των οποίων το σύνολο είναι NM45) στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων. Όμως, επειδή ο προσδιορισμός στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων μπορεί να εφαρμοστεί μόνο σε ολόκληρο το χρηματοοικονομικό μέσο, η οικονομική οντότητα αυτού του παραδείγματος πρέπει να προσδιορίσει μία ή περισσότερες υποχρεώσεις στο σύνολό τους. Δεν θα μπορούσε να προσδιορίσει είτε ένα συστατικό στοιχείο μιας υποχρέωσης (π.χ., μεταβολές στην αξία που οφείλονται σε έναν μόνο κίνδυνο, όπως οι μεταβολές σε επιτόκιο αναφοράς) είτε ένα μέρος (ήτοι ποσοστό) μιας υποχρέωσης.
- Παράγραφος 9β)ii): Γίνεται διαχείριση μιας ομάδας χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων, χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων ή και των δύο και η απόδοση εκτιμάται βάσει της εύλογης αξίας, σύμφωνα με μια τεκμηριωμένη στρατηγική διαχείρισης κινδύνου ή επένδυσης
- OE4H. Μία οικονομική οντότητα δύναται να διαχειρίζεται και να εκτιμά την απόδοση μιας ομάδας χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων, χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων ή και των δύο κατά τέτοιο τρόπο ώστε από την επιμέτρηση εκείνης της ομάδας στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων να προκύπτουν περισσότερο συναφείς πληροφορίες. Η εστίαση στην περίπτωση αυτή είναι περισσότερο στον τρόπο που η οικονομική οντότητα διαχειρίζεται και εκτιμά την απόδοση, παρά στη φύση των χρηματοοικονομικών της μέσων.
- OE4Θ. Τα παραδείγματα που ακολουθούν απεικονίζουν πότε η προϋπόθεση αυτή θα μπορούσε να πληρούται. Σε κάθε περίπτωση, μία οικονομική οντότητα μπορεί να κάνει χρήση της προϋπόθεσης για να προσδιορίσει χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία ή χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων μόνο εάν πληροί την αρχή της παραγράφου 9β)iii).
- a) Η οικονομική οντότητα είναι οργανισμός διαχείρισης επενδυτικών κεφαλαίων, αμοιβαίων κεφαλαίων, καταπιστευματική επενδυτική μονάδα (unit trust) ή παρόμοια οικονομική οντότητα που δραστηριοποιείται στην επένδυση χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων με στόχο το κέρδος από τη συνολική τους απόδοση με τη μορφή τόκων ή μερισμάτων και μεταβολών της εύλογης αξίας. Το ΔΛΠ 28 *Επενδύσεις σε Συγγενείς Επιχειρήσεις* και το ΔΛΠ 31 *Συμμετοχές σε Κοινοπραξίες* επιτρέπουν οι επενδύσεις αυτές να εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής τους εφόσον επιμετρηθούν στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων. Μία οικονομική οντότητα δύναται να εφαρμόζει την ίδια λογιστική πολιτική σε άλλες επενδύσεις που διαχειρίζεται στη βάση των συνολικών αποδόσεών τους, αλλά επί των οποίων η επιρροή της δεν επαρκεί ώστε να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του ΔΛΠ 28 ή του ΔΛΠ 31.
- β) Η οικονομική οντότητα έχει χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία και χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις που μοιράζονται έναν ή περισσότερους κινδύνους και οι κίνδυνοι αυτοί αντιμετωπίζονται και εκτιμώνται με βάση την εύλογη αξία σύμφωνα με μια τεκμηριωμένη πολιτική διαχείρισης περιουσιακών στοιχείων και υποχρεώσεων. Παράδειγμα θα μπορούσε να αποτελεί μια οικονομική οντότητα που έχει εκδώσει «δομημένα προϊόντα», τα οποία εμπεριέχουν πολλαπλά ενσωματωμένα παράγωγα και διαχειρίζεται τους προκύπτοντες κινδύνους με βάση την εύλογη αξία χρησιμοποιώντας ένα μείγμα από παράγωγα και μη παράγωγα χρηματοοικονομικά μέσα. Παρόμοιο παράδειγμα αποτελεί εκείνο μιας οικονομικής οντότητας που εκδίδει δάνεια σταθερού επιτοκίου και διαχειρίζεται τον κίνδυνο επιτοκίου αναφοράς που προκύπτει χρησιμοποιώντας ένα μείγμα από παράγωγα και μη παράγωγα χρηματοοικονομικά μέσα.

(\*) Στο παρόν Πρότυπο, τα χρηματικά ποσά εκφράζονται σε «νομισματικές μονάδες» (NM)

- γ) Η οικονομική οντότητα είναι φορέας ασφάλισης που κατέχει ένα χαρτοφυλάκιο χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων και διαχειρίζεται το χαρτοφυλάκιο αυτό ώστε να μεγιστοποιεί τις συνολικές του αποδόσεις (ήτοι τόκοι ή μερίσματα και μεταβολές της εύλογης αξίας) και εκτιμά την απόδοσή του σε αυτήν τη βάση. Το χαρτοφυλάκιο μπορεί να κατέχεται ώστε να στηρίζει συγκεκριμένες υποχρεώσεις, ίδια κεφάλαια ή και τα δύο. Αν το χαρτοφυλάκιο κατέχεται για τη στήριξη συγκεκριμένων υποχρεώσεων, η προϋπόθεση της παραγράφου 9β)iii) μπορεί να καλύπτεται για τα περιουσιακά στοιχεία, ανεξάρτητα αν ο φορέας ασφάλισης διαχειρίζεται και εκτιμά τις υποχρεώσεις και βάσει της εύλογης αξίας. Η προϋπόθεση της παραγράφου 9β)iii) μπορεί να καλύπτεται όταν ο στόχος του φορέα ασφάλισης είναι η μεγιστοποίηση της συνολικής απόδοσης των περιουσιακών στοιχείων σε μακροπρόθεσμη βάση, έστω και αν τα ποσά που καταβάλλονται σε κατόχους συμμετεχόντων συμβολαίων εξαρτώνται από άλλους παράγοντες, όπως είναι το κέρδος που πραγματοποιείται σε μικρότερη περίοδο (π.χ. ένα έτος) ή υπόκεινται στη διακριτική ευχέρεια του φορέα ασφάλισης.
- OE4I. Όπως σημειώθηκε ανωτέρω, η προϋπόθεση αυτή εξαρτάται από τον τρόπο που η οικονομική οντότητα διαχειρίζεται και εκτιμά την απόδοση της συγκεκριμένης ομάδας των χρηματοοικονομικών στοιχείων υπό εξέταση. Συνεπώς, (υποκείμενη στην προϋπόθεση του προσδιορισμού κατά την αρχική αναγνώριση), μία οικονομική οντότητα που προσδιορίζει τα χρηματοοικονομικά μέσα στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων βάσει αυτής της προϋπόθεσης θα προσδιορίζει με τον ίδιο τρόπο όλα τα επιλέξιμα χρηματοοικονομικά μέσα που τυγχάνουν συνδιαχείρισης και συνεκτίμησης.
- OE4IA. Δεν απαιτείται να είναι εκτενής η τεκμηρίωση της στρατηγικής της οικονομικής οντότητας, ωστόσο πρέπει να επαρκεί ώστε να αποδεικνύεται η συμμόρφωση με την παράγραφο 9β)ii). Η τεκμηρίωση αυτή δεν απαιτείται για κάθε μεμονωμένο στοιχείο, αλλά μπορεί να καλύπτει το χαρτοφυλάκιο ως σύνολο. Για παράδειγμα, αν το σύστημα διαχείρισης της απόδοσης ενός τμήματος – όπως το έχουν εγκρίνει τα βασικά διοικητικά στελέχη της οικονομικής οντότητας - αποδεικνύει με σαφήνεια ότι οι επιδόσεις του εκτιμώνται με βάση τη συνολική απόδοση, δεν απαιτείται περαιτέρω τεκμηρίωση για την απόδειξη της συμμόρφωσης με την παράγραφο 9β)ii).

Μετά την παράγραφο OE33, προστίθενται ένας τίτλος και οι παράγραφοι OE33A και OE33B, ως εξής:

#### **Μέσα που εμπεριέχουν ενσωματωμένα παράγωγα**

- OE33A. Όταν μία οικονομική οντότητα γίνεται συμβαλλόμενη σε ένα υβριδικό (σύνθετο) μέσο που εμπεριέχει ένα ή περισσότερα ενσωματωμένα παράγωγα, η παράγραφος 11 απαιτεί η οικονομική οντότητα να εντοπίζει κάθε τέτοιο ενσωματωμένο παράγωγο, να εκτιμά αν απαιτείται να διαχωριστεί από το κύριο συμβόλαιο, και για τα μέσα που απαιτείται να διαχωριστούν, να επιμετρά τα παράγωγα στην εύλογη αξία κατά την αρχική αναγνώριση και μετέπειτα. Οι απαιτήσεις αυτές μπορεί να είναι περισσότερο σύνθετες ή να καταλήγουν σε λιγότερο αξιόπιστα μέτρα, από την επιμέτρηση ολόκληρου του μέσου στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων. Για τον λόγο αυτόν, το παρόν Πρότυπο επιτρέπει να προσδιορίζεται ολόκληρο το μέσο στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων.
- OE33B. Ο προσδιορισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε η παράγραφος 11 απαιτεί τα ενσωματωμένα παράγωγα να διαχωρίζονται από το κύριο συμβόλαιο είτε απαγορεύει τον διαχωρισμό αυτόν. Ωστόσο, η παράγραφος 11A δεν θα δικαιολογούσε τον προσδιορισμό του υβριδικού (σύνθετου) μέσου στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων στις περιπτώσεις που περιγράφονται στην παράγραφο 11Αα) και β), επειδή αυτό δεν θα μείωνε την πολυπλοκότητα ούτε θα προσέδιδε μεγαλύτερη αξιοπιστία.

## Προσάρτημα

## Τροποποιήσεις σε άλλα πρότυπα

Οι τροποποιήσεις του παρόντος προσαρτήματος θα εφαρμόζονται για ετήσιες περιόδους που ξεκινούν την ή μετά την 1η Ιανουαρίου 2006. Εάν μία οικονομική οντότητα εφαρμόσει τις τροποποιήσεις του ΔΛΠ 39 για προγενέστερη λογιστική περίοδο, οι τροποποιήσεις του παρόντος Προσαρτήματος θα εφαρμοστούν για εκείνη την προγενέστερη περίοδο.

## Τροποποιήσεις στο ΔΛΠ 32

## Χρηματοοικονομικά μέσα: γνωστοποίηση και παρουσίαση

Προστίθεται η παράγραφος 66, ως εξής.

66. Σύμφωνα με το ΔΛΠ 1, μία οικονομική οντότητα παρέχει γνωστοποίηση όλων των σημαντικών λογιστικών πολιτικών, που περιλαμβάνουν τόσο τις γενικές αρχές που υιοθετήθηκαν όσο και τη μέθοδο εφαρμογής αυτών των αρχών σε συναλλαγές, άλλα γεγονότα και περιπτώσεις που ανακύπτουν στις δραστηριότητες της οικονομικής οντότητας. Στην περίπτωση των χρηματοοικονομικών μέσων, η σχετική γνωστοποίηση περιλαμβάνει:

- a) τα κριτήρια που εφαρμόστηκαν για τον προσδιορισμό του χρόνου της αναγνώρισης και διαγραφής ενός χρηματοοικονομικού περιουσιακού στοιχείου ή χρηματοοικονομικής υποχρέωσης,
- β) τη βάση επιμέτρησης που εφαρμόστηκε για τα χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία και τις χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις, τόσο κατά την αρχική αναγνώριση όσο και μεταγενέστερα,
- γ) τη βάση στην οποία αναγνωρίζονται και επιμετρώνται τα έσοδα και τα έξοδα που προκύπτουν από χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία και χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις και
- δ) για χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία ή χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις που προσδιορίζονται στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων:
  - i) τα κριτήρια για τον προσδιορισμό τέτοιων χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων ή χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων κατά την αρχική αναγνώριση.
  - ii) πώς η οικονομική οντότητα ικανοποίησε τις προϋποθέσεις για τον προσδιορισμό των παραγράφων 9, 11A ή 12 του ΔΛΠ 39. Για μέσα που προσδιορίστηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 9β)ii) του ΔΛΠ 39, εκείνη η γνωστοποίηση περιλαμβάνει μία αφηγηματική περιγραφή των συνθηκών που διέπουν την ανακολουθία στην επιμέτρηση ή την αναγνώριση που θα ανέκυπτε σε διαφορετική περίπτωση. Για τα μέσα που προσδιορίστηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 9β)ii) του ΔΛΠ 39, η γνωστοποίηση αυτή περιέχει μία αφηγηματική περιγραφή που εξηγεί πώς ο προσδιορισμός στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων συμφωνεί με την τεκμηριωμένη στρατηγική διαχείρισης κινδύνων ή επενδύσεων της οικονομικής οντότητας.
  - iii) τη φύση των χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων ή των χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων που η οικονομική οντότητα έχει προσδιορίσει στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων.

Η παράγραφος 94 τροποποιείται ως εξής, και οι υποπαράγραφοι ζ)-ι) επαναριθμούνται σε ι)-ιγ).

94. ...

**Χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία και χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις αποτιμώνται στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων (βλέπε επίσης την παράγραφο ΟΕ40)**

...

- ε) **Μία οικονομική οντότητα θα γνωστοποιεί τις λογιστικές αξίες:**
- i) των χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων που κατατάσσονται ως προοριζόμενα για εμπορική εκμετάλλευση,
  - ii) των χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων κατατάσσονται ως προοριζόμενα για εμπορική εκμετάλλευση,



- iii) των χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων που, κατά την αρχική αναγνώριση, είχαν προσδιοριστεί από την οικονομική οντότητα ως χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων (ήτοι όσα δεν είναι χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία κατατασσόμενα ως προοριζόμενα για εμπορική εκμετάλλευση).
- iv) των χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων που, κατά την αρχική αναγνώριση, είχαν προσδιοριστεί από την οικονομική οντότητα ως χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων (ήτοι όσες δεν είναι χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις κατατασσόμενες ως προοριζόμενες για εμπορική εκμετάλλευση).
- στ) Μία οικονομική οντότητα θα γνωστοποιεί ξεχωριστά τα καθαρά κέρδη ή τις καθαρές ζημιές επί των χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων ή των χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων που η οικονομική οντότητα έχει προσδιορίσει στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων.
- ζ) Αν η οικονομική οντότητα έχει προσδιορίσει δάνειο ή απαίτηση (ή ομάδα δανείων ή απαιτήσεων) στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων, θα γνωστοποιεί:
- i) τη μέγιστη έκθεση σε πιστωτικό κίνδυνο [βλέπε παράγραφο 76α)] κατά την ημερομηνία αναφοράς του δανείου ή της απαίτησης (ή της ομάδας των δανείων ή των απαιτήσεων),
- ii) το ποσό κατά το οποίο κάθε σχετιζόμενο πιστωτικό παράγωγο ή παρόμοιο μέσο μετριάξει τη μέγιστη έκθεση σε πιστωτικό κίνδυνο,
- iii) το ποσό της μεταβολής στην εύλογη αξία του δανείου ή της απαίτησης (ή της ομάδας των δανείων ή των απαιτήσεων) κατά τη διάρκεια της περιόδου και συνολικά, που οφείλεται σε μεταβολές του πιστωτικού κινδύνου που προσδιορίζονται είτε ως το ποσό της μεταβολής στην εύλογη αξία που δεν οφείλεται σε αλλαγές των συνθηκών της αγοράς που δημιουργούν κίνδυνο αγοράς, ή με τη χρήση μιας εναλλακτικής μεθόδου που αντιπροσωπεύει με μεγαλύτερη αξιοπιστία το ποσό της μεταβολής στην εύλογη αξία που οφείλεται σε μεταβολές του πιστωτικού κινδύνου.
- iv) το ποσό της μεταβολής στην εύλογη αξία κάθε συσχετιζόμενου πιστωτικού παραγώγου ή παρόμοιου μέσου που έχει πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της περιόδου και συνολικά από τον προσδιορισμό του δανείου ή της απαίτησης.
- η) Αν η οικονομική οντότητα έχει προσδιορίσει μία χρηματοοικονομική υποχρέωση στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων, θα γνωστοποιεί:
- i) το ποσό της μεταβολής στην εύλογη αξία της χρηματοοικονομικής υποχρέωσης κατά τη διάρκεια της περιόδου και συνολικά, που οφείλεται σε μεταβολές του πιστωτικού κινδύνου που προσδιορίζονται είτε ως το ποσό της μεταβολής στην εύλογη αξία που δεν οφείλεται σε αλλαγές των συνθηκών της αγοράς που δημιουργούν κίνδυνο αγοράς (βλέπε παράγραφο ΟΕ40), ή με τη χρήση μιας εναλλακτικής μεθόδου που αντιπροσωπεύει με μεγαλύτερη αξιοπιστία το ποσό της μεταβολής στην εύλογη αξία που οφείλεται σε μεταβολές του πιστωτικού κινδύνου.
- ii) τη διαφορά ανάμεσα στη λογιστική αξία της χρηματοοικονομικής υποχρέωσης και του ποσού που η οικονομική οντότητα θα είχε συμβατική υποχρέωση να καταβάλει στη λήξη στον κάτοχο της υποχρέωσης.
- θ) Η οικονομική οντότητα θα γνωστοποιεί:
- i) τις μεθόδους που χρησιμοποιήθηκαν προκειμένου να επιτευχθεί η συμμόρφωση με την απαίτηση στην ζ)iii) και την η)i).
- ii) αν η οικονομική οντότητα θεωρεί ότι η γνωστοποίηση στην οποία έχει προβεί προκειμένου να είναι σύμμορφη προς τις απαιτήσεις των ζ)iii) και η)i) δεν αντιπροσωπεύει με αξιοπιστία τη μεταβολή στην εύλογη αξία του χρηματοοικονομικού περιουσιακού στοιχείου ή της χρηματοοικονομικής υποχρέωσης που οφείλεται σε αλλαγές του πιστωτικού κινδύνου, τους λόγους για το συμπέρασμα αυτό και τους παράγοντες που η οικονομική οντότητα θεωρεί σημαντικούς.

Τροποποιείται η παράγραφος ΟΕ40, ως εξής.

ΟΕ40. Εάν μία οικονομική οντότητα προσδιορίζει μία χρηματοοικονομική υποχρέωση ή ένα δάνειο ή μία απαίτηση (ή ομάδα δανείων ή απαιτήσεων) στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων, απαιτείται να γνωστοποιεί το ύψος της μεταβολής στην εύλογη αξία του χρηματοοικονομικού μέσου που αποδίδεται σε αλλαγές του πιστωτικού κινδύνου. Εκτός αν μία εναλλακτική μέθοδος αντιπροσωπεύει με περισσότερη αξιοπιστία αυτό το ποσό, η οικονομική οντότητα απαιτείται να προσδιορίζει αυτό το ποσό ως το ποσό της μεταβολής στην εύλογη αξία του χρηματοοικονομικού μέσου που δεν αποδίδεται σε αλλαγές των συνθηκών της αγοράς που δημιουργούν κίνδυνο αγοράς. Στις αλλαγές των συνθηκών της αγοράς που δημιουργούν κίνδυνο αγοράς περιλαμβάνονται οι μεταβολές σε επιτόκιο αναφοράς, τιμή αγαθού, συναλλαγματικής ισοτιμίας ή σε δείκτη τιμών ή επιτοκίων. Για τα συμβόλαια που εμπεριέχουν χαρακτηριστικό συνδεδεμένο με μονάδες επενδυμένου κεφαλαίου (unit-linking), στις μεταβολές των συνθηκών της αγοράς συμπεριλαμβάνονται οι μεταβολές στην απόδοση ενός εσωτερικού ή εξωτερικού επενδυμένου κεφαλαίου. Αν οι μόνες σχετικές αλλαγές στις συνθήκες της αγοράς για μία χρηματοοικονομική υποχρέωση είναι οι μεταβολές σε τρέχον επιτόκιο (αναφοράς), το ποσό αυτό μπορεί να υπολογιστεί ως εξής:

- α) Αρχικά, η οικονομική οντότητα υπολογίζει τον εσωτερικό συντελεστή απόδοσης της υποχρέωσης στην αρχή της περιόδου χρησιμοποιώντας την τρέχουσα αγοραία τιμή της υποχρέωσης και τις συμβατικές ταμιακές ροές της υποχρέωσης στην αρχή της περιόδου. Αφαιρεί από αυτόν τον συντελεστή απόδοσης το τρέχον επιτόκιο (αναφοράς) στην αρχή της περιόδου, ώστε να καταλήξει στο συνθετικό στοιχείο του εσωτερικού συντελεστή απόδοσης που αφορά το συγκεκριμένο μέσο.
- β) Στη συνέχεια, η οικονομική οντότητα υπολογίζει την παρούσα αξία των ταμιακών ροών που συνδέονται με την υποχρέωση, χρησιμοποιώντας τις συμβατικές ταμιακές ροές της υποχρέωσης στην αρχή της περιόδου και ένα προεξοφλητικό επιτόκιο που ισούται με το άθροισμα του τρέχοντος επιτοκίου (αναφοράς) στο τέλος της περιόδου και του συνθετικού στοιχείου του εσωτερικού συντελεστή απόδοσης που αφορά το συγκεκριμένο μέσο στην αρχή της περιόδου, όπως προσδιορίστηκε στην α).
- γ) Το ποσό που προσδιορίστηκε στη β) στη συνέχεια προσαρμόζεται ανάλογα με οποιαδήποτε μετρητά καταβλήθηκαν ή ελήφθησαν για την υποχρέωση κατά τη διάρκεια της περιόδου και αυξάνεται ώστε να αντανakλά την αύξηση της εύλογης αξίας που ανακύπτει επειδή οι συμβατικές ταμιακές ροές πλησιάζουν κατά μία περίοδο την ημερομηνία λήξης τους.
- δ) Η διαφορά ανάμεσα στην τρέχουσα αγοραία τιμή της υποχρέωσης κατά τη λήξη της περιόδου και του ποσού που προσδιορίστηκε στη γ) είναι η μεταβολή στην εύλογη αξία που δεν αποδίδεται σε αλλαγές του τρέχοντος επιτοκίου (αναφοράς). Αυτό είναι το ποσό που γνωστοποιείται.

Το προαναφερθέν παράδειγμα υποθέτει ότι οι μεταβολές στην εύλογη αξία που δεν απορρέουν από αλλαγές του πιστωτικού κινδύνου του μέσου ή από μεταβολές των επιτοκίων, δεν είναι σημαντικές. Αν στο παράδειγμα αυτό, το μέσο εμπεριείχε ένα ενσωματωμένο παράγωγο, η μεταβολή στην εύλογη αξία του ενσωματωμένου παραγώγου δεν θα συμπεριλαμβανόταν στον καθορισμό του ποσού της παραγράφου 94(η)(i).

#### Τροποποιήσεις του Δ.Π.Χ.Π. 1

##### Πρώτη εφαρμογή των διεθνών προτύπων χρηματοοικονομικής πληροφόρησης

Οι παράγραφοι 25Α και 43Α τροποποιούνται, ως εξής.

##### Προσδιορισμός χρηματοοικονομικών μέσων που είχαν αναγνωριστεί προγενέστερα

25Α. Το ΔΛΠ 39 Χρηματοοικονομικά Μέσα: Αναγνώριση και Επimέτρηση επιτρέπει να προσδιοριστεί ένα χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο κατά την αρχική αναγνώριση ως διαθέσιμο προς πώληση ή ως χρηματοοικονομικό μέσο (εφόσον πληροί συγκεκριμένα κριτήρια) ως χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ή χρηματοοικονομική υποχρέωση στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων. Παρά την απαίτηση αυτή, ισχύουν εξαιρέσεις στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) οποιαδήποτε οικονομική οντότητα επιτρέπεται να προβεί στον προσδιορισμό του διαθέσιμου προς πώληση κατά την ημερομηνία μετάβασης στα Δ.Π.Χ.Π.
- β) μία οικονομική οντότητα που παρουσιάζει τις πρώτες οικονομικές καταστάσεις καταρτισμένες σύμφωνα με τα Δ.Π.Χ.Π. για ετήσια περίοδο που ξεκινά την ή μετά την 1η Σεπτεμβρίου 2006 — μία οικονομική οντότητα που εμπίπτει σε αυτήν την κατηγορία επιτρέπεται να προσδιορίσει, κατά την ημερομηνία της μετάβασης στα Δ.Π.Χ.Π., κάθε χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ή χρηματοοικονομική υποχρέωση στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων, εφόσον το περιουσιακό στοιχείο ή η υποχρέωση πληρούν τα κριτήρια των παραγράφων 9β)i), 9β)ii) ή 11Α του ΔΛΠ 39 κατά εκείνη την ημερομηνία.

- γ) μία οικονομική οντότητα που παρουσιάζει τις πρώτες οικονομικές καταστάσεις καταρτισμένες σύμφωνα με τα Δ.Π.Χ.Π. για ετήσια περίοδο που ξεκινά την ή μετά την 1η Ιανουαρίου 2006 και πριν την 1η Σεπτεμβρίου 2006 — μία οικονομική οντότητα που εμπίπτει σε αυτήν την κατηγορία επιτρέπεται να προσδιορίσει, κατά την ημερομηνία της μετάβασης στα Δ.Π.Χ.Π., κάθε χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ή χρηματοοικονομική υποχρέωση στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων εφόσον το περιουσιακό στοιχείο ή η υποχρέωση πληρούν τα κριτήρια των παραγράφων 9β)i), 9β)ii) ή 11Α του ΔΛΠ 39 κατά εκείνη την ημερομηνία. Όταν η ημερομηνία της μετάβασης στα Δ.Π.Χ.Π. είναι πριν την 1η Σεπτεμβρίου 2005, οι προσδιορισμοί αυτοί δεν απαιτείται να ολοκληρωθούν μέχρι την 1η Σεπτεμβρίου 2005 και δύνανται να περιέχουν χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία και χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις που αναγνωρίστηκαν μεταξύ της ημερομηνίας της μετάβασης στα Δ.Π.Χ.Π. και της 1ης Σεπτεμβρίου 2005.
- δ) μία οικονομική οντότητα που παρουσιάζει τις πρώτες της οικονομικές καταστάσεις καταρτισμένες σύμφωνα με τα Δ.Π.Χ.Π. για ετήσια περίοδο που ξεκινά πριν την 1η Ιανουαρίου 2006 και εφαρμόζει τις παραγράφους 11Α, 48Α, ΟΕ4Β-ΟΕ4ΚΙα, ΟΕ33Α και ΟΕ33Β και τις τροποποιήσεις του 2005 στις παραγράφους 9, 12 και 13 του ΔΛΠ 39 — μία οικονομική οντότητα που εμπίπτει σε αυτήν την κατηγορία επιτρέπεται κατά την έναρξη της πρώτης περιόδου αναφοράς σύμφωνα με τα Δ.Π.Χ.Π. να προσδιορίσει στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων οποιοδήποτε χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ή οποιαδήποτε χρηματοοικονομική υποχρέωση πληροί τις προϋποθέσεις για τον προσδιορισμό αυτόν, σύμφωνα με αυτές τις νέες και τροποποιημένες παραγράφους κατά εκείνη την ημερομηνία. Όταν η πρώτη περίοδος αναφοράς της οικονομικής οντότητας σύμφωνα με τα Δ.Π.Χ.Π. ξεκινά πριν την 1η Σεπτεμβρίου 2005, οι προσδιορισμοί αυτοί δεν απαιτείται να έχουν ολοκληρωθεί μέχρι την 1η Σεπτεμβρίου 2005 και δύνανται να συμπεριλαμβάνουν χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία και χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις που αναγνωρίστηκαν μεταξύ της αρχής εκείνης της περιόδου και της 1ης Σεπτεμβρίου 2005. Αν η οικονομική οντότητα επαναδιατυπώσει συγκριτική πληροφόρηση για το ΔΛΠ 39, θα επαναδιατυπώσει την πληροφόρηση αυτή για τα χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία, τις χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις ή την ομάδα χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων, χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων ή αμφοτέρων, που προσδιορίστηκαν κατά την έναρξη της πρώτης περιόδου αναφοράς Δ.Π.Χ.Π. Τέτοια επαναδιατύπωση συγκριτικής πληροφόρησης θα γίνεται μόνον εάν τα προσδιοριζόμενα στοιχεία ή οι προσδιοριζόμενες ομάδες θα εκπλήρωναν τα κριτήρια των παραγράφων 9β)i), 9β)ii) ή 11Α του ΔΛΠ 39 για τον προσδιορισμό αυτόν κατά την ημερομηνία μετάβασης στα Δ.Π.Χ.Π., ή, αν αποκτήθηκαν μετά την ημερομηνία μετάβασης στα Δ.Π.Χ.Π., θα εκπλήρωναν τα κριτήρια των παραγράφων 9β)i), 9β)ii) ή 11Α κατά την ημερομηνία της αρχικής αναγνώρισης.
- ε) Για μία οικονομική οντότητα που παρουσιάζει τις πρώτες της οικονομικές καταστάσεις καταρτισμένες σύμφωνα με τα Δ.Π.Χ.Π. για ετήσια περίοδο που ξεκινά πριν την 1η Σεπτεμβρίου 2006, παρά τα οριζόμενα στην παράγραφο 91 του ΔΛΠ 39, οποιαδήποτε χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία ή οποιοδήποτε χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις που μία οικονομική οντότητα προσδιόρισε στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων σύμφωνα με την υποπαραγράφο γ) ή δ) ανωτέρω, που προηγουμένως είχαν προσδιοριστεί ως το αντισταθμισμένο στοιχείο σε σχέση λογιστικής αντιστάθμισης εύλογης αξίας, θα απο-προσδιορίζονται από τις σχέσεις αυτές ταυτόχρονα με τον προσδιορισμό τους στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων.

#### **Προσδιορισμός χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων ή χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων**

- 43Α. Μία οικονομική οντότητα επιτρέπεται να προσδιορίσει ένα προγενέστερα αναγνωρισμένο χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ή μια χρηματοοικονομική υποχρέωση ως χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ή χρηματοοικονομική υποχρέωση στην εύλογη αξία μέσω των αποτελεσμάτων ή ως χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο διαθέσιμο προς πώληση σύμφωνα με την παράγραφο 25Α. Η οικονομική οντότητα θα γνωστοποιήσει την εύλογη αξία των χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων ή των χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων που προσδιορίστηκαν σε κάθε κατηγορία κατά την ημερομηνία του προσδιορισμού και την κατάταξη και λογιστική αξία τους στις προηγούμενες οικονομικές καταστάσεις.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1865/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15 Νοεμβρίου 2005

για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που εφαρμόζονται από την 16 Νοεμβρίου 2005

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 προβλέπει ότι κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένη κατά 55 % και μειωμένη κατά την τιμή *cif* κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στην εν λόγω αποστολή. Εντούτοις, ο δασμός αυτός δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το δασμό του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, οι τιμές *cif* κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Νοεμβρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1154/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 187 της 19.7.2005, σ. 11).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1110/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 12).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 που εφαρμόζονται από την 16η Νοεμβρίου 2005**

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή <sup>(1)</sup> (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Στάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	0,00
1001 90 91	Στάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	Στάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	Σίκαλη	34,38
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	54,07
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά <sup>(2)</sup>	54,07
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	34,38

<sup>(1)</sup> Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR/t εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR/t εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στην Εσθονία, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

<sup>(2)</sup> Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 EUR/t όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

περίοδος από τις 2.11.2005-14.11.2005

1) Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	χαμηλής ποιότητας (**)	US barley 2
Τιμή (EUR/t)	129,74 (***)	65,05	178,74	168,74	148,74	93,90
Πριμοδότηση για τον Κόλπο (EUR/t)	—	17,48	—			—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/t)	35,89	—	—			—

(\*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(\*\*) Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(\*\*\*) Θετική πριμοδότηση 14 EUR/t ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2) Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού–Rotterdam: 21,14 EUR/t. Μεγάλες Λίμνες–Rotterdam: 29,45 EUR/t.

3) Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Σεπτεμβρίου 2005

σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Κοινότητας, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Δανίας, για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις

(2005/790/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 61 στοιχείο γ) σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 44/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις<sup>(1)</sup>, δεν έχουν δεσμευτική ισχύ ούτε εφαρμόζονται στη Δανία.
- (2) Με απόφαση της 8ης Μαΐου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε κατ' εξαίρεση την Επιτροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Δανίας για την επέκταση στη Δανία των διατάξεων του προαναφερθέντος κανονισμού.
- (3) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε, εξ ονόματος της Κοινότητας, τη συμφωνία αυτή με το Βασίλειο της Δανίας.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία συμμετέχουν στην έκδοση και την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

(5) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του προαναφερθέντος πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτή ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.

(6) Η συμφωνία, η οποία μονογραφήθηκε στις 17 Ιανουαρίου 2005 στις Βρυξέλλες, θα πρέπει να υπογραφεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Η υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Δανίας για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας, υπό την επιφύλαξη απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της εν λόγω συμφωνίας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν, εξ ονόματος της Κοινότητας, τη συμφωνία, υπό την επιφύλαξη της συνάψεώς της.

Βρυξέλλες, 20 Σεπτεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

M. BECKETT

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 12 της 16.1.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2245/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 381 της 28.12.2004, σ. 10).

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Δανίας σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, καλούμενη εφεξής «Κοινότητα»,

αφενός, και

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ, καλούμενο εφεξής «Δανία»,

αφετέρου,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενοποιήσουν τους κανόνες σύγκρουσης διεθνούς δικαιοδοσίας σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις και να απλουστεύσουν τις διατυπώσεις με σκοπό την ταχύτερη και απλούστερη αναγνώριση και εκτέλεση των αποφάσεων μέσα στην Κοινότητα,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα κράτη μέλη συνήψαν, στις 27 Σεπτεμβρίου 1968, στο πλαίσιο του άρθρου 293 τέταρτη περίπτωση της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τη σύμβαση των Βρυξελλών για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις <sup>(1)</sup> όπως τροποποιήθηκε από τις συμβάσεις προσχώρησης των νέων κρατών μελών στην εν λόγω σύμβαση (εφεξής «σύμβαση των Βρυξελλών»). Στις 16 Σεπτεμβρίου 1988, τα κράτη μέλη και τα κράτη ΕΖΕΣ συνήψαν τη σύμβαση για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις <sup>(2)</sup> εφεξής «σύμβαση του Λουγκάνο», η οποία είναι σύμβαση παράλληλη με τη σύμβαση των Βρυξελλών,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το κύριο περιεχόμενο της σύμβασης των Βρυξελλών περιλαμβάνεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 44/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις <sup>(3)</sup> (εφεξής «κανονισμός "Βρυξέλλες Ι"»),

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ στο πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής «πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας») σύμφωνα με το οποίο ο κανονισμός «Βρυξέλλες Ι» δεν έχει δεσμευτική ισχύ ούτε εφαρμόζεται στη Δανία,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι πρέπει να βρεθεί λύση στη μη ικανοποιητική νομική κατάσταση που προκύπτει λόγω των διαφορών των κανόνων που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της Κοινότητας σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση των αποφάσεων,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να εφαρμόζονται, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, οι διατάξεις του κανονισμού «Βρυξέλλες Ι», των μελλοντικών τροποποιήσεών του και των σχετικών μέτρων εφαρμογής, στις σχέσεις μεταξύ της Κοινότητας και της Δανίας, ως κράτους μέλους με ειδική θέση όσον αφορά τον τίτλο IV της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι θα πρέπει να διασφαλισθεί η συνέχεια μεταξύ της σύμβασης των Βρυξελλών και της παρούσας συμφωνίας και ότι οι μεταβατικές διατάξεις που περιλαμβάνονται στον κανονισμό «Βρυξέλλες Ι» θα πρέπει να εφαρμόζονται και στην παρούσα συμφωνία. Η ίδια ανάγκη συνέχειας ισχύει και όσον αφορά την ερμηνεία της σύμβασης των Βρυξελλών από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το πρωτόκολλο του 1971 <sup>(4)</sup> το οποίο θα πρέπει να εξακολουθεί να εφαρμόζεται και στις υποθέσεις που εκκρεμούν ήδη κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 31.12.1972, σ. 32· ΕΕ L 304 της 30.10.1978, σ. 1· ΕΕ L 388 της 31.12.1982, σ. 1· ΕΕ L 285 της 3.10.1989, σ. 1· ΕΕ C 15 της 15.1.1997, σ. 1. Για το ενοποιημένο κείμενο βλέπε ΕΕ C 27 της 26.1.1998, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 319 της 25.11.1988, σ. 9.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 12 της 16.1.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2245/2004 (ΕΕ L 381 της 28.12.2004, σ. 10).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 204 της 2.8.1975, σ. 28· ΕΕ L 304 της 30.10.1978, σ. 1· ΕΕ L 388 της 31.12.1982, σ. 1· ΕΕ L 285 της 3.10.1989, σ. 1· ΕΕ C 15 της 15.1.1997, σ. 1. Για το ενοποιημένο κείμενο βλέπε ΕΕ C 27 της 26.1.1998, σ. 28.



ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι η σύμβαση των Βρυξελλών εξακολουθεί να εφαρμόζεται και στα εδάφη των κρατών μελών που εμπίπτουν στο πεδίο εδαφικής εφαρμογής της εν λόγω σύμβασης και που αποκλείονται από την παρούσα συμφωνία,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία του ορθού συντονισμού μεταξύ της Κοινότητας και της Δανίας όσον αφορά τη διαπραγμάτευση και τη σύναψη διεθνών συμφωνιών οι οποίες μπορεί να επηρεάσουν ή να μεταβάλουν το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού «Βρυξέλλες I»,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Δανία θα πρέπει να επιδιώξει να γίνει μέρος των διεθνών συμφωνιών που έχει συνάψει η Κοινότητα, οσάκις η συμμετοχή της Δανίας σε αυτές τις συμφωνίες είναι απαραίτητη για τη συνεπή εφαρμογή του κανονισμού «Βρυξέλλες I» και της παρούσας συμφωνίας,

ΔΗΛΩΝΟΝΤΑΣ ότι το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θα πρέπει να έχει δικαιοδοσία για να διασφαλίζεται η ομοιόμορφη εφαρμογή και ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων του κανονισμού «Βρυξέλλες I» και κάθε κοινοτικού μέτρου εφαρμογής που αποτελεί μέρος της παρούσας συμφωνίας,

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ στη δικαιοδοσία που ανατίθεται στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σύμφωνα με το άρθρο 68 παράγραφος 1 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, να αποφαινεται επί προδικαστικών ερωτημάτων που αφορούν το κύρος και την ερμηνεία των πράξεων των οργάνων της Κοινότητας βάσει του τίτλου IV της δυνάμει, συμπεριλαμβανομένου του κύρους και της ερμηνείας της παρούσας συμφωνίας, και στο γεγονός ότι η διάταξη αυτή δεν έχει δεσμευτική ισχύ ούτε εφαρμόζεται στη Δανία, όπως απορρέει από το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θα πρέπει να έχει δικαιοδοσία έκδοσης προδικαστικών αποφάσεων, με τις ίδιες προϋποθέσεις, σε ζητήματα που αφορούν το κύρος και την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας, τα οποία τίθενται από δικαστήριο της Δανίας και ότι τα δικαστήρια της Δανίας θα πρέπει να μπορούν να παραπέμπουν προδικαστικά ερωτήματα, με τις ίδιες προϋποθέσεις που ισχύουν για τα δικαστήρια άλλων κρατών μελών όσον αφορά την ερμηνεία του κανονισμού «Βρυξέλλες I» και των μέτρων εφαρμογής του,

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ στη διάταξη σύμφωνα με την οποία, δυνάμει του άρθρου 68 παράγραφος 3 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Επιτροπή ή κράτη μέλη μπορούν να ζητούν από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να εκδώσει απόφαση επί της ερμηνείας των πράξεων των οργάνων της Κοινότητας βάσει του τίτλου IV της δυνάμει, συμπεριλαμβανομένης της ερμηνείας της παρούσας συμφωνίας, και στο γεγονός ότι αυτή η διάταξη δεν έχει δεσμευτική ισχύ ούτε εφαρμόζεται στη Δανία, όπως απορρέει από το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι θα πρέπει να χορηγηθεί στη Δανία, με τις ίδιες προϋποθέσεις που ισχύουν και για τα άλλα κράτη μέλη, όσον αφορά τον κανονισμό «Βρυξέλλες I» και τα μέτρα εφαρμογής του, η δυνατότητα να ζητεί από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την έκδοση αποφάσεων σε ζητήματα σχετικά με την ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με το δανικό δίκαιο, τα δικαστήρια της Δανίας θα πρέπει, όταν ερμηνεύουν την παρούσα συμφωνία, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων του κανονισμού «Βρυξέλλες I» και κάθε κοινοτικού μέτρου εφαρμογής που αποτελεί μέρος της παρούσας συμφωνίας, να λαμβάνουν δρόμους υπόψη τις αποφάσεις που περιλαμβάνονται στη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των δικαστηρίων των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όσον αφορά τις διατάξεις της σύμβασης των Βρυξελλών, του κανονισμού «Βρυξέλλες I» και κάθε κοινοτικού μέτρου εφαρμογής,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι θα πρέπει να μπορεί να ζητείται από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η έκδοση αποφάσεων επί ζητημάτων συμμόρφωσης προς τις υποχρεώσεις βάσει της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που διέπουν τις διαδικασίες ενώπιον του Δικαστηρίου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, δυνάμει του άρθρου 300 παράγραφος 7 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η παρούσα συμφωνία δεσμεύει τα κράτη μέλη· επομένως, είναι εύλογο ότι η Δανία, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης κράτους μέλους, θα πρέπει να μπορεί να προσφύγει στην Επιτροπή ως θεματοφύλακα της Συνθήκης,

## ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

## Άρθρο 1

## Σκοπός

1. Σκοπός της παρούσας συμφωνίας είναι η εφαρμογή των διατάξεων του κανονισμού «Βρυξέλλες Ι», καθώς και των μέτρων εφαρμογής του, στις σχέσεις μεταξύ της Κοινότητας και της Δανίας, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας.

2. Ο στόχος των συμβαλλόμενων μερών είναι να επιτύχουν την ομοιόμορφη εφαρμογή και ερμηνεία των διατάξεων του κανονισμού «Βρυξέλλες Ι» και των μέτρων εφαρμογής του σε όλα τα κράτη μέλη.

3. Οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1, του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας, απορρέουν από το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας.

## Άρθρο 2

## Διεθνής δικαιοδοσία και αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις

1. Οι διατάξεις του κανονισμού «Βρυξέλλες Ι», ο οποίος προσαρτάται στην παρούσα συμφωνία και αποτελεί μέρος της, μαζί με τα μέτρα εφαρμογής του, τα οποία εκδίδονται σύμφωνα με το άρθρο 74 παράγραφος 2 του κανονισμού και —όσον αφορά τα μέτρα εφαρμογής που εκδίδονται μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας— εφαρμόζονται από τη Δανία, όπως αναφέρεται στο άρθρο 4 της παρούσας συμφωνίας, και τα μέτρα τα οποία εκδίδονται σύμφωνα με το άρθρο 74 παράγραφος 1 του κανονισμού, εφαρμόζονται, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, που ισχύει στις σχέσεις μεταξύ της Κοινότητας και της Δανίας.

2. Ωστόσο, για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, η εφαρμογή των διατάξεων του εν λόγω κανονισμού, τροποποιείται ως εξής:

α) το άρθρο 1 παράγραφος 3 δεν εφαρμόζεται·

β) το άρθρο 50 συμπληρώνεται με την ακόλουθη παράγραφο (ως παράγραφος 2):

«2. Ωστόσο, ο αιτών την εκτέλεση απόφασης επιδίκασης διατροφής, εκδοθείσας από διοικητική αρχή της Δανίας, μπορεί να ζητήσει, στο κράτος μέλος εκτέλεσης, να απολαμβάνει των παροχών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εφόσον υποβάλει βεβαίωση του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Δανίας που πιστοποιεί ότι πληροί τις οικονομικές προϋποθέσεις βάσει των οποίων δικαιούται, ολικά ή μερικά, δωρεάν δικαστική αρωγή ή απαλλαγή από έξοδα και δαπάνες.»

γ) το άρθρο 62 συμπληρώνεται με την ακόλουθη παράγραφο (ως παράγραφος 2):

«2. Σε θέματα διατροφής, ο όρος “δικαστήριο” περιλαμβάνει και τις διοικητικές αρχές της Δανίας.»

δ) το άρθρο 64 εφαρμόζεται στα ποντοπόρα πλοία που είναι νηολογημένα στη Δανία, καθώς και στην Ελλάδα και στην Πορτογαλία·

ε) αντί για την ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού που αναφέρεται στο άρθρο 70 παράγραφος 2 και στα άρθρα 72 και 76, εφαρμόζεται η ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας·

στ) αντί του άρθρου 66 του κανονισμού, εφαρμόζονται οι μεταβατικές διατάξεις της παρούσας συμφωνίας·

ζ) στο παράρτημα I, προστίθενται τα ακόλουθα: «στη Δανία: το άρθρο 246 παράγραφοι 2 και 3 του *lov om rettings pleje*»

η) στο παράρτημα II, προστίθενται τα ακόλουθα: «στη Δανία, στο “byret”»·

θ) στο παράρτημα III, προστίθενται τα ακόλουθα: «στη Δανία, στο “landsret”»·

ι) στο παράρτημα IV, προστίθενται τα ακόλουθα: «στη Δανία, προσφυγή στο “Højesteret” κατόπιν άδειας του “Procesbevillingsnævnet”».

## Άρθρο 3

## Τροποποιήσεις του κανονισμού «Βρυξέλλες Ι»

1. Η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση τροποποιήσεων του κανονισμού «Βρυξέλλες Ι» και οι τροποποιήσεις αυτές δεν έχουν δεσμευτική ισχύ ούτε εφαρμόζονται στη Δανία.

2. Οσάκις εκδίδονται τροποποιήσεις του κανονισμού, η Δανία κοινοποιεί στη Επιτροπή την απόφασή της εάν θα εφαρμόσει ή όχι το περιεχόμενο των τροποποιήσεων αυτών. Η απόφαση αυτή κοινοποιείται κατά την έκδοση των τροποποιήσεων ή εντός 30 ημερών από αυτή.

3. Εάν η Δανία αποφασίσει να εφαρμόσει το περιεχόμενο των τροποποιήσεων, σημειώνεται στην κοινοποίηση εάν η εφαρμογή μπορεί να πραγματοποιηθεί διοικητικά ή εάν απαιτείται έγκριση του Κοινοβουλίου.

4. Εάν στην κοινοποίηση σημειώνεται ότι η εφαρμογή μπορεί να πραγματοποιηθεί διοικητικά, τότε στην κοινοποίηση δηλώνεται επιπλέον ότι όλα τα απαραίτητα διοικητικά μέτρα αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία έναρξης ισχύος των τροποποιήσεων του κανονισμού ή ότι έχουν αρχίσει να ισχύουν την ημερομηνία της κοινοποίησης, όποια από τις δύο ημερομηνίες είναι μεταγενέστερη.

5. Εάν στην κοινοποίηση σημειώνεται ότι, για την εφαρμογή, απαιτείται η έγκριση του Κοινοβουλίου της Δανίας, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

α) τα νομοθετικά μέτρα στη Δανία αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία έναρξης ισχύος των τροποποιήσεων του κανονισμού ή εντός έξι μηνών από την κοινοποίηση, όποια από τις δύο ημερομηνίες είναι μεταγενέστερη·

β) η Δανία κοινοποιεί στην Επιτροπή την ημερομηνία έναρξης ισχύος των νομοθετικών μέτρων εφαρμογής.

6. Η κοινοποίηση εκ μέρους της Δανίας ότι το περιεχόμενο των τροποποιήσεων εφαρμόστηκε σε αυτή, σύμφωνα με τις παραγράφους 4 και 5, δημιουργεί αμοιβαίες υποχρεώσεις, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, μεταξύ της Δανίας και της Κοινότητας. Οι τροποποιήσεις του κανονισμού αποτελούν έκτοτε τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας και θεωρείται ότι προσαρτώνται στην παρούσα.

7. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες:

α) η Δανία κοινοποιεί την απόφασή της να μην εφαρμόσει το περιεχόμενο των τροποποιήσεων, ή

β) η Δανία δεν προβαίνει σε κοινοποίηση εντός της προθεσμίας των 30 ημερών που τάσσεται στην παράγραφο 2, ή

γ) τα νομοθετικά μέτρα της Δανίας δεν αρχίζουν να ισχύουν εντός των προθεσμιών που τάσσονται στην παράγραφο 5,

θεωρείται ότι επήλθε η λύση της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν τα μέρη αποφασίσουν άλλως εντός 90 ημερών ή, στην περίπτωση που αναφέρεται στο στοιχείο γ), τα νομοθετικά μέτρα της Δανίας αρχίζουν να ισχύουν εντός της ίδιας προθεσμίας. Η λύση παράγει αποτελέσματα τρεις μήνες μετά την εκπνοή της περιόδου των 90 ημερών.

8. Οι αγωγές που ασκούνται και τα δημόσια έγγραφα που εκδίδονται πριν από την ημερομηνία λύσης της συμφωνίας, που αναφέρεται στην παράγραφο 7, δεν επηρεάζονται από αυτή.

#### Άρθρο 4

##### Μέτρα εφαρμογής

1. Η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση γνώμών της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 75 του κανονισμού «Βρυξέλλες Ι». Τα

μέτρα εφαρμογής που εκδίδονται σύμφωνα με το άρθρο 74 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού, δεν έχουν δεσμευτική ισχύ ούτε εφαρμόζονται στη Δανία.

2. Οσάκις εκδίδονται μέτρα εφαρμογής σύμφωνα με το άρθρο 74 παράγραφος 2 του κανονισμού, τα μέτρα εφαρμογής ανακοινώνονται στη Δανία. Η Δανία κοινοποιεί στην Επιτροπή την απόφασή της εάν θα εφαρμόσει ή όχι το περιεχόμενο των μέτρων εφαρμογής. Η απόφαση αυτή κοινοποιείται κατά την παραλαβή της ανακοίνωσης των μέτρων εφαρμογής ή εντός 30 ημερών από αυτή.

3. Στην κοινοποίηση σημειώνεται ότι όλα τα απαραίτητα διοικητικά μέτρα στη Δανία αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία έναρξης ισχύος των μέτρων εφαρμογής ή ότι έχουν αρχίσει να ισχύουν την ημερομηνία της κοινοποίησης, όποια από τις δύο ημερομηνίες είναι μεταγενέστερη.

4. Η κοινοποίηση εκ μέρους της Δανίας ότι το περιεχόμενο των μέτρων εφαρμογής εφαρμόστηκε σε αυτή, δημιουργεί αμοιβαίες υποχρεώσεις, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, μεταξύ της Δανίας και της Κοινότητας. Τα μέτρα εφαρμογής αποτελούν έκτοτε μέρος της παρούσας συμφωνίας.

5. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες:

α) η Δανία κοινοποιεί την απόφασή της να μην εφαρμόσει τα μέτρα εφαρμογής, ή

β) η Δανία δεν προβαίνει σε κοινοποίηση εντός της προθεσμίας των 30 ημερών που τάσσεται στην παράγραφο 2,

θεωρείται ότι επήλθε η λύση της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν άλλως εντός 90 ημερών. Η λύση παράγει αποτελέσματα τρεις μήνες μετά την εκπνοή της προθεσμίας των 90 ημερών.

6. Οι αγωγές που ασκούνται και τα δημόσια έγγραφα που εκδίδονται πριν από την ημερομηνία λύσης της συμφωνίας, που αναφέρεται στην παράγραφο 5, δεν επηρεάζονται από αυτή.

7. Εάν, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, για την εφαρμογή απαιτείται η έγκριση του Κοινοβουλίου της Δανίας, αυτό σημειώνεται στη δανική κοινοποίηση σύμφωνα με την παράγραφο 2 και εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφοι 5 έως 8.

8. Η Δανία πρέπει να κοινοποιήσει στην Επιτροπή τα τροποποιητικά κείμενα για τα θέματα που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχεία στ) έως θ) της παρούσας συμφωνίας. Η Επιτροπή προσαρμόζει ανάλογα το άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχεία στ) έως θ).

### Άρθρο 5

#### Διεθνείς συμφωνίες που επηρεάζουν τη συμφωνία

1. Οι διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί από την Κοινότητα βάσει των κανόνων του κανονισμού «Βρυξέλλες Ι», δεν έχουν δεσμευτική ισχύ ούτε εφαρμόζονται στη Δανία.
2. Η Δανία απέχει από τη σύναψη διεθνών συμφωνιών οι οποίες μπορούν να επηρεάσουν ή να μεταβάλλουν το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού «Βρυξέλλες Ι», ο οποίος προσαρτάται στην παρούσα συμφωνία, εκτός εάν η Κοινότητα είναι σύμφωνη και έχουν επιτευχθεί ικανοποιητικές ρυθμίσεις όσον αφορά τη σχέση μεταξύ της παρούσας συμφωνίας και της οικείας διεθνούς συμφωνίας.
3. Κατά τη διαπραγμάτευση διεθνών συμφωνιών οι οποίες μπορούν να επηρεάσουν ή να μεταβάλλουν το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού «Βρυξέλλες Ι», ο οποίος προσαρτάται στην παρούσα συμφωνία, η Δανία συντονίζει τη θέση της με την Κοινότητα και απέχει από κάθε ενέργεια που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τους στόχους της κοινοτικής θέσης εντός του πεδίου αρμοδιότητάς της σε ανάλογες διαπραγματεύσεις.

### Άρθρο 6

#### Δικαιοδοσία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά την ερμηνεία της συμφωνίας

1. Εάν ανακύψει ζήτημα επί του κύρους ή της ερμηνείας της παρούσας συμφωνίας σε υπόθεση η οποία εκκρεμεί ενώπιον δικαστηρίου της Δανίας, το εν λόγω δικαστήριο παραπέμπει το ζήτημα στο Δικαστήριο για να αποφανθεί επ' αυτού, οσάκις υπό τις ίδιες προϋποθέσεις θα υπήρχε ανάλογη απαίτηση από δικαστήριο άλλου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τον κανονισμό «Βρυξέλλες Ι» και τα μέτρα εφαρμογής του, που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας.
2. Σύμφωνα με το δανικό δίκαιο, τα δικαστήρια της Δανίας, κατά την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας, λαμβάνουν δεόντως υπόψη τις αποφάσεις που περιλαμβάνονται στη νομολογία του Δικαστηρίου όσον αφορά τις διατάξεις της σύμβασης των Βρυξελλών, του κανονισμού «Βρυξέλλες Ι» και των κοινοτικών μέτρων εφαρμογής.
3. Η Δανία μπορεί, όπως και το Συμβούλιο, η Επιτροπή και κάθε κράτος μέλος, να ζητεί από το Δικαστήριο να εκδώσει απόφαση επί της ερμηνείας της παρούσας συμφωνίας. Η απόφαση του Δικαστηρίου επί του αιτήματος αυτού, δεν εφαρμόζεται σε αποφάσεις δικαστηρίων των κρατών μελών, οι οποίες έχουν ισχύ δεδικασμένου.
4. Η Δανία δικαιούται να υποβάλλει παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, οσάκις υποβάλλεται σε αυτό προδικαστικό ερώτημα από δικαστήριο κράτους μέλους σχετικά με την ερμηνεία κάθε διάταξης που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.

5. Εφαρμόζονται το πρωτόκολλο περί του Οργανισμού του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ο κανονισμός διαδικασίας του.

6. Εάν οι τροποποιήσεις των διατάξεων της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που αφορούν τις αποφάσεις του Δικαστηρίου, συνεπάγονται επιπτώσεις για τις αποφάσεις που εκδόθηκαν σχετικά με τον κανονισμό «Βρυξέλλες Ι», η Δανία μπορεί να κοινοποιεί στην Επιτροπή την απόφασή της να μην εφαρμόσει τις τροποποιήσεις στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας. Η απόφαση αυτή κοινοποιείται κατά την έναρξη ισχύος των τροποποιήσεων ή εντός 60 ημερών από αυτή.

Στην περίπτωση αυτή, θεωρείται ότι επήλθε η λύση της παρούσας συμφωνίας. Η λύση παράγει αποτελέσματα εντός τριών μηνών από την κοινοποίηση.

7. Οι αγωγές που ασκούνται και τα δημόσια έγγραφα που εκδίδονται πριν από την ημερομηνία λύσης της συμφωνίας, που αναφέρεται στην παράγραφο 6, δεν επηρεάζονται από αυτή.

### Άρθρο 7

#### Δικαιοδοσία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά τη συμμόρφωση προς τη συμφωνία

1. Η Επιτροπή μπορεί να προσφύγει ενώπιον του Δικαστηρίου κατά της Δανίας σε περίπτωση μη συμμόρφωσής της προς οποιαδήποτε υποχρέωση βάσει της παρούσας συμφωνίας.
2. Η Δανία μπορεί να υποβάλει καταγγελία στην Επιτροπή, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης κράτους μέλους προς τις υποχρεώσεις του βάσει της παρούσας συμφωνίας.
3. Εφαρμόζονται οι σχετικές διατάξεις της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που διέπουν τις διαδικασίες ενώπιον του Δικαστηρίου καθώς και το πρωτόκολλο περί του Οργανισμού του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ο κανονισμός διαδικασίας του.

### Άρθρο 8

#### Πεδίο εδαφικής εφαρμογής

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στα εδάφη που αναφέρονται στο άρθρο 299 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
2. Αν η Κοινότητα αποφασίσει να επεκτείνει την εφαρμογή του κανονισμού «Βρυξέλλες Ι», σε εδάφη που διέπονται σήμερα από τη σύμβαση των Βρυξελλών, η Κοινότητα και η Δανία θα συνεργάζονται προκειμένου να διασφαλίσουν ότι η εφαρμογή αυτή θα επεκταθεί και στη Δανία.

## Άρθρο 9

**Μεταβατικές διατάξεις**

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται μόνο στις αγωγές που ασκούνται καθώς και στα δημόσια έγγραφα που εκδίδονται ή καταχωρίζονται μετά την έναρξη της ισχύος της.
  2. Εάν, ωστόσο, η αγωγή ασκήθηκε στο κράτος μέλος προέλευσης πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, οι αποφάσεις που εκδόθηκαν μετά την εν λόγω ημερομηνία αναγνωρίζονται και εκτελούνται σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.
- α) εάν η αγωγή ασκήθηκε στο κράτος μέλος προέλευσης μετά την έναρξη ισχύος των συμβάσεων των Βρυξελλών και του Λουγκάνο τόσο στο κράτος μέλος προέλευσης, όσο και στο κράτος μέλος προς το οποίο η αίτηση αναγνώρισης ή εκτέλεσης·
- β) σε κάθε άλλη περίπτωση, εάν η διεθνής δικαιοδοσία θεμελιώθηκε σε κανόνες σύμφωνους είτε με την παρούσα συμφωνία είτε με σύμβαση η οποία, κατά την ημερομηνία άσκησης της αγωγής, ίσχυε μεταξύ του κράτους μέλους προέλευσης και του κράτους μέλους αναγνώρισης ή εκτέλεσης.

## Άρθρο 10

**Σχέση με τον κανονισμό «Βρυξέλλες Ι»**

1. Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει την εφαρμογή του κανονισμού «Βρυξέλλες Ι» από τα κράτη μέλη της Κοινότητας πλην της Δανίας.
2. Ωστόσο, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται οπωσδήποτε:
  - α) σε θέματα διεθνούς δικαιοδοσίας, όταν ο εναγόμενος έχει την κατοικία του στη Δανία, ή όταν το άρθρο 22 ή 23 του κανονισμού, το οποίο εφαρμόζεται στις σχέσεις μεταξύ της Κοινότητας και της Δανίας δυνάμει του άρθρου 2 της παρούσας συμφωνίας, απονέμει διεθνή δικαιοδοσία στα δικαστήρια της Δανίας·
  - β) σε σχέση με εκκρεμοδικία ή συνάφεια, όπως προβλέπεται στα άρθρα 27 και 28 του κανονισμού «Βρυξέλλες Ι», που εφαρμόζονται στις σχέσεις μεταξύ της Κοινότητας και της Δανίας δυνάμει του άρθρου 2 της παρούσας συμφωνίας, όταν οι αγωγές ασκούνται σε κράτος μέλος πλην της Δανίας και στη Δανία·

- γ) σε θέματα αναγνώρισης και εκτέλεσης, όταν η Δανία είναι είτε το κράτος προέλευσης είτε το κράτος αναγνώρισης ή εκτέλεσης.

## Άρθρο 11

**Λύση της συμφωνίας**

1. Η παρούσα συμφωνία λύεται εάν η Δανία ενημερώσει τα άλλα κράτη μέλη ότι δεν επιθυμεί πλέον να κάνει χρήση των διατάξεων του μέρους I του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, σύμφωνα με το άρθρο 7 του εν λόγω πρωτοκόλλου.
2. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να λυθεί από οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος που ειδοποιεί το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η λύση παράγει αποτελέσματα έξι μήνες μετά την ημερομηνία της ειδοποίησης αυτής.
3. Οι αγωγές που ασκούνται και τα δημόσια έγγραφα που εκδίδονται πριν από την ημερομηνία λύσης της συμφωνίας, που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ή 2, δεν επηρεάζονται από αυτή.

## Άρθρο 12

**Έναρξη ισχύος**

1. Η συμφωνία υιοθετείται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους.
2. Η συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του έκτου μήνα που έπεται της κοινοποίησης από τα συμβαλλόμενα μέρη της ολοκλήρωσης των αντίστοιχων διαδικασιών τους που απαιτούνται για τον σκοπό αυτό.

## Άρθρο 13

**Αυθεντικότητα των κειμένων**

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Hecho en Bruselas, el diecinueve de octubre del dos mil cinco.

V Bruselu dne devatenáctého října dva tisíce pět.

Udfærdiget i Bruxelles den nittende oktober to tusind og fem.

Geschehen zu Brüssel am neunzehnten Oktober zweitausendfünf.

Kahe tuhande viienda aasta oktoobrikuu üheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εννέα Οκτωβρίου δύο χιλιάδες πέντε.

Done at Brussels on the nineteenth day of October in the year two thousand and five.

Fait à Bruxelles, le dix-neuf octobre deux mille cinq.

Fatto a Bruxelles, addì diciannove ottobre duemilacinque.

Briselē, divtūkstoš piektā gada deviņpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai penktų metų spalio devynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer ötödik év október tizenkilencedik napján.

Magħmul fi Brussel, fid-dsatax jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u ħamsa.

Gedaan te Brussel, de negentiende oktober tweeduizend vijf.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiętnastego października roku dwa tysiące piątego.

Feito em Bruxelas, em dezanove de Outubro de dois mil e cinco.

V Bruseli dňa devätnásteho októbra dvetisícpäť.

V Bruslju, devetnajstega oktobra leta dva tisoč pet.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaviisi.

Som skedde i Bryssel den nittonde oktober tjugohundrafem.

Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por el Reino de Dinamarca  
Za Dánské království  
For Kongeriget Danmark  
Für das Königreich Dänemark  
Taani Kuningriigi nimel  
Για το Βασίλειο της Δανίας  
For the Kingdom of Denmark  
Pour le Royaume de Danemark  
Per il Regno di Danimarca  
Dānijas Karalistes vārdā  
Danijos Karalystės vardu  
A Dán Királyság részéről  
Għar-Renju tad-Danimarka  
Voor het Koninkrijk Denemarken  
W imieniu Królestwa Danii  
Pelo Reino da Dinamarca  
Za Dánske královstvo  
Za Kraljevino Dansko  
Tanskan kuningaskunnan puolesta  
På Konungariket Danmarks vägnar



---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 44/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1496/2002 της Επιτροπής, της 21ης Αυγούστου 2002, για την τροποποίηση του παραρτήματος I (κανόνες δικαιοδοσίας που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 και στο άρθρο 4 παράγραφος 2) και του παραρτήματος II (κατάλογος των αρμόδιων δικαστηρίων και αρχών) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 44/2001 του Συμβουλίου για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2245/2004 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 2004, για την τροποποίηση των παραρτημάτων I, II, III και IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 44/2001 του Συμβουλίου για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις.

---



## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Νοεμβρίου 2005

που επιτρέπει στη Γερμανία να συνεχίσει τον πειραματισμό μιας νέας οινολογικής πρακτικής

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 4376]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2005/791/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ.1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 46 παράγραφος 2 στοιχείο στ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 41 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1622/2000 της Επιτροπής, της 24ης Ιουλίου 2000, για τον καθορισμό ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς και για την καθιέρωση κοινοτικού κώδικα των οινολογικών πρακτικών και επεξεργασιών<sup>(2)</sup>, η Γερμανία επέτρεψε την εκτέλεση πειραματικών δοκιμών σχετικά με τη χρησιμοποίηση ξυλείας βαλανιδιάς σε κομμάτια και ροκανίδια για την ωρίμανση του οίνου.
- (2) Οι δοκιμές αυτές αφορούν τη χρήση πολλών τύπων ροκανιδιών και κομματιών βαλανιδιάς σε επαφή με τον οίνο, τη μελέτη των αρωματικών συστατικών στον υποβαλλόμενο σε επεξεργασία οίνο και την επίδραση των στοιχείων αυτών στις οργανοληπτικές ιδιότητες του οίνου μετά την οινοποίηση σε διαφορετικούς περιέκτες. Έχει σημασία να παραταθούν οι δοκιμές αυτές προκειμένου να προσδιοριστούν πιο συγκεκριμένα ορισμένα αποτελέσματα των πειραματικών δοκιμών.
- (3) Η Γερμανία απέστειλε στην Επιτροπή ανακοίνωση όσον αφορά τον εν λόγω πειραματισμό, την οποία η Επιτροπή κοινοποίησε στα κράτη μέλη, καθώς και αίτηση παράτασης των δοκιμών για συμπληρωματική περίοδο τριών ετών, δεδομένου ότι τα πειραματικά αποτελέσματα παρουσίαζαν ενδια-

φέρον. Για να στηρίξει την αίτησή της αυτή, η Γερμανία υπέβαλε τη δέουσα αιτιολόγηση.

- (4) Οι πειραματισμοί αυτοί θα πρέπει ήδη να αφορούν την περίοδο οινοποίησης του τρυγητού του 2005.
- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 41 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1622/2000, η Επιτροπή πρέπει να λάβει απόφαση όσον αφορά την αίτηση η οποία της έχει υποβληθεί.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οίνων,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Επιτρέπεται στη Γερμανία να συνεχίσει πειραματικά τη χρήση κομματιών και ροκανιδιών ξυλείας βαλανιδιάς στη διαδικασία ωρίμανσης του οίνου έως τις 31 Ιουλίου 2008, με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 41 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1622/2000.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 14 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 2003.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 194 της 31.7.2000, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1163/2005 (ΕΕ L 188 της 20.7.2005, σ. 3).

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

## ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ 2005/792/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Νοεμβρίου 2005

σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά του Ουζμπεκιστάν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 23 Μαΐου 2005 το Συμβούλιο καταδίκασε έντονα την υπερβολική, δυσανάλογη και αδιάκριτη βία που χρησιμοποίησαν οι δυνάμεις ασφαλείας του Ουζμπεκιστάν κατά τα γεγονότα στο Αντιτζάν τον Μάιο και εξέφρασε βαθιά λύπη για το γεγονός ότι οι αρχές του Ουζμπεκιστάν δεν ανταποκρίθηκαν επαρκώς στην έκκληση των Η.Ε. για ανεξάρτητη διεθνή έρευνα σχετικά με αυτά τα γεγονότα.

(2) Στις 13 Ιουνίου 2005 το Συμβούλιο καταδίκασε την άρνηση των αρχών του Ουζμπεκιστάν να επιτρέψουν ανεξάρτητη διεθνή έρευνα σχετικά με τα πρόσφατα γεγονότα στο Αντιτζάν, επανέλαβε την πεποίθησή του ότι πρέπει να διεξαχθεί αξιόπιστη ανεξάρτητη διεθνής έρευνα και παρότρυνε τις αρχές του Ουζμπεκιστάν να επανεξετάσουν τη θέση τους μέχρι τέλος Ιουνίου του 2005.

(3) Στις 18 Ιουλίου 2005, το Συμβούλιο υπενθύμισε τα συμπεράσματα του της 23ης Μαΐου και 13ης Ιουνίου και εξέφρασε τη λύπη του για το γεγονός ότι οι αρχές του Ουζμπεκιστάν δεν αναθεώρησαν τη θέση τους μέχρι την προθεσμία του τέλους Ιουνίου που τους είχε δοθεί. Εν προκειμένω, το Συμβούλιο δήλωσε ότι θα εξετάσει μέτρα κατά του Ουζμπεκιστάν, όπως την επιβολή εμπάργκο στις εξαγωγές προς το Ουζμπεκιστάν όπλων, στρατιωτικού εξοπλισμού και εξοπλισμού ο οποίος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, καθώς και άλλα μέτρα συγκεκριμένου στόχου.

(4) Στις 3 Οκτωβρίου 2005, το Συμβούλιο εξέφρασε και πάλι τη βαθιά ανησυχία του για την κατάσταση στο Ουζμπεκιστάν και καταδίκασε έντονα την άρνηση των αρχών του Ουζμπεκιστάν να επιτρέψουν ανεξάρτητη διεθνή έρευνα για τα πρόσφατα γεγονότα του Μαΐου στο Αντιτζάν. Δήλωσε ότι εξακολουθεί να δίδει πρωταρχική σημασία σε μια αξιόπιστη και διαφανή ανεξάρτητη διεθνή έρευνα.

(5) Δεδομένης της υπερβολικής, δυσανάλογης και αδιάκριτης χρήσης βίας από τις αρχές ασφαλείας του Ουζμπεκιστάν κατά τα γεγονότα στο Αντιτζάν το Συμβούλιο αποφάσισε να επιβάλει εμπάργκο στις εξαγωγές προς το Ουζμπεκιστάν όπλων, στρατιωτικού εξοπλισμού και εξοπλισμού ο οποίος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή.

(6) Το Συμβούλιο αποφάσισε επίσης να εφαρμόσει περιορισμούς για την εισδοχή στην Ευρωπαϊκή Ένωση των ατόμων που είχαν άμεση ευθύνη για την αδιάκριτη και δυσανάλογη χρήση βίας στο Αντιτζάν και για την παρεμπόδιση της ανεξάρτητης έρευνας.

(7) Το Συμβούλιο αποφάσισε επίσης να εφαρμόσει τα μέτρα αυτά για μια αρχική περίοδο ενός έτους. Εντωμεταξύ, το Συμβούλιο θα επανεξετάσει τα μέτρα αυτά με γνώμονα κάθε σημαντική αλλαγή στην τρέχουσα κατάσταση, ιδιαίτερα όσον αφορά:

i) τη διεξαγωγή και την έκβαση των διεξαγόμενων δικών όσων κατηγορούνται ότι προκάλεσαν και συμμετείχαν στις ταραχές στο Αντιτζάν,

ii) την κατάσταση σχετικά με την κράτηση και την παρενόχληση όσων αμφισβήτησαν την εκδοχή των αρχών του Ουζμπεκιστάν για τα γεγονότα στο Αντιτζάν,

iii) τη συνεργασία του Ουζμπεκιστάν με κάθε ανεξάρτητο, διεθνή εισηγητή που διορίζεται για την έρευνα των ταραχών στο Αντιτζάν,

iv) τα αποτελέσματα κάθε ανεξάρτητης, διεθνούς έρευνας,

και κάθε πράξη που θα αποδεικνύει την προθυμία των αρχών του Ουζμπεκιστάν να προσχωρήσουν στις αρχές του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, του κράτους δικαίου και των θεμελιωδών ελευθεριών.

(8) Προκειμένου να εφαρμοστούν ορισμένα μέτρα, απαιτείται δράση της Κοινότητας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

1. Απαγορεύεται η πώληση, η μεταφορά ή η εξαγωγή οπλισμού και κάθε είδους συναφούς υλικού, περιλαμβανομένων των όπλων και πυρομαχικών, στρατιωτικών οχημάτων και εξοπλισμού, παραστρατιωτικού εξοπλισμού και ανταλλακτικών τους, στο Ουζμπεκιστάν από πολίτες των κρατών μελών, ή από το έδαφός τους, ή με σκάφη ή αεροσκάφη που φέρουν τη σημαία τους, είτε αυτά κατάγονται είτε όχι από τα έδαφη τους.

2. Απαγορεύεται η πώληση, η μεταφορά ή η εξαγωγή στο Ουζμπεκιστάν του εξοπλισμού που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή και ο οποίος απαριθμείται στο παράρτημα I.

3. Απαγορεύονται:

- i) η παροχή τεχνικής βοήθειας, υπηρεσιών μεσιτείας και άλλων υπηρεσιών που σχετίζονται με στρατιωτικές δραστηριότητες και με την παροχή, την κατασκευή, τη συντήρηση και τη χρήση οπλισμού και σχετικού υλικού κάθε τύπου, συμπεριλαμβανομένων των όπλων και των πυρομαχικών, των στρατιωτικών οχημάτων και εξοπλισμού, του παραστρατιωτικού εξοπλισμού, και των ανταλλακτικών τους, ή του σχετικού εξοπλισμού ο οποίος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, αμέσως ή εμμέσως σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στο Ουζμπεκιστάν ή προς χρήση στο Ουζμπεκιστάν,
- ii) η χρηματοδότηση ή η παροχή χρηματοδοτικής βοήθειας που αφορά στρατιωτικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων ιδίως της μη επιστρεπτέας βοήθειας, των δανείων και της ασφάλειας πιστώσεων για εξαγωγές, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή οπλισμού και σχετικού υλικού, ή για την παροχή σχετικής τεχνικής συνδρομής, υπηρεσιών μεσιτείας και άλλων υπηρεσιών, ή σχετιζόμενες με εξοπλισμό ο οποίος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, αμέσως ή εμμέσως, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα του Ουζμπεκιστάν ή προς χρήση στο Ουζμπεκιστάν.

### Άρθρο 2

1. Το άρθρο 1 δεν εφαρμόζεται:

- i) στην πώληση, την προμήθεια, τη μεταβίβαση ή την εξαγωγή μη θανατηφόρου στρατιωτικού εξοπλισμού που προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση, ή για προγράμματα οικοδόμησης θεσμών του ΟΗΕ, της ΕΕ και της Κοινότητας, ή για επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ και του ΟΗΕ,
- ii) στην προμήθεια, τη μεταβίβαση, ή την εξαγωγή όπλων και εξοπλισμού που αναφέρονται στο άρθρο 1 για τις δυνάμεις στο Ουζμπεκιστάν των χρηματοδοτών της Διεθνούς Δύναμης για την Προαγωγή της Ασφάλειας στο Αφγανιστάν (ISAF) και της «Επιχείρησης Διαρκούς Ειρήνης» (OEF),

iii) την πώληση, την προμήθεια, τη μεταβίβαση ή την εξαγωγή εξοπλισμού που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, η οποία προορίζεται για ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση,

iv) στη χρηματοδότηση, την παροχή χρηματοδοτικής ή τεχνικής βοήθειας σχετικά με τον εξοπλισμό που αναφέρεται υπό i), ii) και iii),

υπό τον όρον ότι οι εξαγωγές αυτές έχουν εγκριθεί εκ των προτέρων από την αρμόδια προς τούτο αρχή.

2. Το άρθρο 1 δεν εφαρμόζεται στον προστατευτικό ιματισμό, συμπεριλαμβανομένων των αλεξίσφαιρων γιλέκων και των στρατιωτικών κρανών, που εξάγονται προσωρινά στο Ουζμπεκιστάν από προσωπικό των Ηνωμένων Εθνών, προσωπικό της ΕΕ, της Κοινότητας ή των κρατών μελών της, εκπροσώπους των μέσων μαζικής ενημέρωσης και μέλη ανθρωπιστικών ή αναπτυξιακών οργανώσεων και συναφές προσωπικό αποκλειστικά για προσωπική τους χρήση.

### Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εμποδίζουν την είσοδο ή τη διέλευση από την επικράτειά τους, των προσώπων που είναι άμεσα υπεύθυνα για την αδιάκριτη και δυσανάλογη χρήση βίας στο Αντιτζάν και την παρεμπόδιση διεξαγωγής ανεξάρτητης έρευνας, τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα II.

2. Η παράγραφος 1 δεν υποχρεώνει τα κράτη μέλη να αρνούνται στους υπηκόους τους την είσοδο στο έδαφός τους.

3. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των περιπτώσεων κατά τις οποίες ένα κράτος μέλος δεσμεύεται από υποχρέωση σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, κυρίως:

- i) ως χώρα η οποία φιλοξενεί διεθνή διακυβερνητική οργάνωση,
- ii) ως χώρα η οποία φιλοξενεί διεθνή διάσκεψη που έχει συγκληθεί ή διεξάγεται υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών, ή
- iii) βάσει πολυμερούς συμφωνίας περί παροχής προνομίων και ασυλίων, ή

iv) δυνάμει της συνθήκης Συμφιλίωσης του 1929 (σύμφωνο του Λατερανού) που έχει συναφθεί μεταξύ της Αγίας Έδρας (Κράτος του Βατικανού) και της Ιταλίας.

4. Η παράγραφος 3 ισχύει και στις περιπτώσεις όπου κράτος μέλος είναι η χώρα υποδοχής του Οργανισμού για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ).

5. Το Συμβούλιο ενημερώνεται δεόντως σε κάθε μία από τις περιπτώσεις όπου ένα κράτος μέλος παραχωρεί απαλλαγές σύμφωνα με τις παραγράφους 3 ή 4.

6. Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν εξαιρέσεις από τα μέτρα που επιβάλλει η παράγραφος 1, όταν το ταξίδι δικαιολογείται για επείγοντες ανθρωπιστικούς λόγους ή για συμμετοχή σε διακυβερνητικές συνόδους, μεταξύ των οποίων και συνεδριάσεις που υποστηρίζονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, κατά τις οποίες διεξάγεται πολιτικός διάλογος για την άμεση προώθηση της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου στο Ουζμπεκιστάν.

7. Το κράτος μέλος που επιθυμεί να χορηγήσει τις προβλεπόμενες στην παράγραφο 6 εξαιρέσεις απευθύνει γραπτή κοινοποίηση στο Συμβούλιο. Η εξαίρεση θεωρείται χορηγηθείσα εκτός εάν ένα ή περισσότερα από τα κράτη μέλη διατύπωσαν αντιρρήσεις γραπτώς εντός δύο εργασίμων ημερών από την παραλαβή της κοινοποίησης της προτεινόμενης εξαίρεσης. Αν διατυπωθεί αντίρρηση από ένα ή περισσότερα μέλη του Συμβουλίου, το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να αποφασίσει να χορηγήσει την προτεινόμενη εξαίρεση.

8. Όταν, σύμφωνα με τις παραγράφους 3, 4, 6 και 7, κράτος μέλος επιτρέπει την είσοδο ή τη διέλευση από το έδαφος του των απαριθμωμένων στο παράρτημα II προσώπων, η άδεια ισχύει αποκλειστικά για το σκοπό για τον οποίο χορηγήθηκε και για τα πρόσωπα τα οποία αφορά.

#### Άρθρο 4

Οι συνεδριάσεις που έχουν προγραμματιστεί σύμφωνα με τη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας για τη σύναψη εταιρικής

σχέσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν, αφετέρου <sup>(1)</sup>, δεν θα πραγματοποιηθούν.

#### Άρθρο 5

Η παρούσα κοινή θέση ισχύει επί δώδεκα μήνες και τελεί υπό διαρκή επανεξέταση. Ανανεώνεται ή τροποποιείται καταλλήλως εάν το Συμβούλιο διαπιστώσει ότι οι στόχοι της δεν επιτυγχάνονται.

#### Άρθρο 6

Η παρούσα κοινή θέση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία έκδοσής της.

#### Άρθρο 7

Η παρούσα κοινή θέση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 14 Νοεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

T. JOWELL

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 229 της 31.8.1999, σ. 3.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Κατάλογος εξοπλισμού ο οποίος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή**

Εξοπλισμός για εσωτερική καταστολή κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2.

Ο ακόλουθος κατάλογος δεν περιλαμβάνει αντικείμενα που έχουν ειδικά σχεδιαστεί ή τροποποιηθεί για στρατιωτική χρήση.

- 1) Κράνη προστασίας από βλήματα, κράνη προστασίας από ταραχές, ασπίδες προστασίας από ταραχές και ασπίδες προστασίας από βλήματα και ειδικά σχεδιασμένα εξαρτήματά τους.
- 2) Ειδικά σχεδιασμένος εξοπλισμός δακτυλοσκόπησης.
- 3) Ηλεκτρικοί προβολείς.
- 4) Κατασκευαστικός εξοπλισμός που διαθέτει προστασία από τα βλήματα.
- 5) Κυνηγετικά μαχαίρια.
- 6) Ειδικά σχεδιασμένος εξοπλισμός παραγωγής για την κατασκευή τυφεκίων κυνηγετικού διαμετρήματος.
- 7) Εξοπλισμός βιοτεχνικής παραγωγής πυρομαχικών.
- 8) Συσκευές παρακολούθησης επικοινωνιών.
- 9) Οπτικοί ανιχνευτές στερεής κατάστασης.
- 10) Συσκευή ενίσχυσης της εικόνας.
- 11) Τηλεσκοπικά σκόπευτρα.
- 12) Λειόκανα όπλα και τα σχετικά πυρομαχικά τους, πλην εκείνων που σχεδιάζονται ειδικά για στρατιωτική χρήση και τα ειδικά σχεδιασμένα εξαρτήματά τους. Εξαιρούνται:
  - πιστόλια σηματοδοσίας,
  - αεροβόλα όπλα ή όπλα φυσιγγίων που έχουν σχεδιαστεί ως βιομηχανικά εργαλεία ή για την αναίμακτη αναισθητοποίηση ζώων.
- 13) Προσομοιωτές για την εξάσκηση στη χρήση πυροβόλων όπλων και τα ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα εξαρτήματά τους και συστατικά τους μέρη.
- 14) Βόμβες και χειροβομβίδες, πλην εκείνων που είναι ειδικά σχεδιασμένες για στρατιωτική χρήση και τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά τους.
- 15) Αλεξίσφαιρα γιλέκα, πλην εκείνων που κατασκευάζονται σύμφωνα με στρατιωτικές προδιαγραφές και τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά τους.
- 16) Επαγγελματικά οχήματα με κίνηση σε όλους τους τροχούς με ικανότητες κίνησης εκτός δρόμου και τα οποία έχουν κατασκευαστεί ή στα οποία έχει προσαρμοστεί βαλλιστική θωράκιση καθώς και η ειδική θωράκιση για τα οχήματα αυτά.
- 17) Εκτοξευτήρες ύδατος και τα ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα εξαρτήματά τους.
- 18) Οχήματα εφοδιασμένα με εκτοξευτήρες ύδατος.
- 19) Ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα οχήματα τα οποία καθίστανται ηλεκτροφόρα για την απόδοση επιτιθεμένων καθώς και τα ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα εξαρτήματά τους για το σκοπό αυτό.
- 20) Ακουστικές συσκευές τις οποίες παρουσιάζει ο κατασκευαστής ή ο προμηθευτής ως κατάλληλες για τον έλεγχο των ταραχών και τα ειδικά σχεδιασμένα εξαρτήματά τους.

- 21) Πέδες (ποδών), αλυσίδες πρόδεσης περισσότερων του ενός ατόμων, αγκύλια (κρίκοι ποδών) και ζωστήρες για τη χορήγηση ηλεκτρικών σοκ, ειδικά σχεδιασμένα για τον περιορισμό ανθρώπων. Εξαιρούνται:
- χειροπέδες των οποίων η μέγιστη συνολική διάσταση μαζί με την αλυσίδα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 240 mm όταν ασφαρίζεται.
- 22) Φορητές συσκευές σχεδιασμένες ή τροποποιημένες για τον έλεγχο των ταραχών ή για αυτοπροστασία με τη χορήγηση ουσίας εξουδετέρωσης (όπως δακρυγόνο αέριο ή σπρέι πιπεριού) και τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά τους.
- 23) Φορητές συσκευές σχεδιασμένες ή τροποποιημένες για τον έλεγχο των ταραχών ή για αυτοπροστασία με τη χορήγηση ηλεκτρικού σοκ (περιλαμβανομένων των ράβδων και ασπίδων χορήγησης ηλεκτρικού σοκ, όπλων προσωρινής παράλυσης και όπλων εκτόξευσης βελών που προξενούν ηλεκτρικό σοκ) και τα συστατικά τους που έχουν σχεδιαστεί ή τροποποιηθεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
- 24) Ηλεκτρονικός εξοπλισμός για την ανίχνευση κρυμμένων εκρηκτικών και τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά του. Εξαιρούνται:
- τηλεοράσεις ή συσκευές εντοπισμού με ακτίνες X.
- 25) Εξοπλισμός ηλεκτρονικών παρεμβολών ειδικά σχεδιασμένος για την πρόληψη της εκτυροσκορότησης με τηλεχειρισμό ραδιοσημάτων αυτοσχέδιων εκρηκτικών μηχανισμών και τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά τους.
- 26) Ειδικά σχεδιασμένος εξοπλισμός και συσκευές για την πυροδότηση εκρήξεων με ηλεκτρικά ή μη μέσα, συμπεριλαμβανομένων των πυροδοτικών μηχανισμών, των πυροκροτητών, των ενισχυτών και του πυραγωγού σχοινού και των ειδικά σχεδιασμένων συστατικών τους. Εξαιρούνται:
- ο εξοπλισμός που έχει σχεδιαστεί ειδικά για συγκεκριμένη εμπορική χρήση που περιλαμβάνει την ενεργοποίηση ή λειτουργία με εκρηκτικά μέσα άλλου εξοπλισμού ή συσκευών, προορισμός των οποίων δεν είναι η δημιουργία εκρήξεων (π.χ. σύστημα πυροδότησης των αερόσακων των αυτοκινήτων, συστήματα αναστολής των ηλεκτρικών υπερτάσεων των διατάξεων ενεργοποίησης πυροσβεστικών συστημάτων καταιονισμού).
- 27) Εξοπλισμός και συσκευές ειδικά σχεδιασμένες για την πυροτεχνουργία. Εξαιρούνται:
- κουβέρτες για προστασία από εκρήξεις βομβών,
  - δοχεία σχεδιασμένα για την υποδοχή αντικειμένων τα οποία είναι ή υπάρχουν υποψίες ότι είναι αυτοσχέδιοι εκρηκτικοί μηχανισμοί.
- 28) Εξοπλισμός νυκτερινής όρασης και θερμικής απεικόνισης και συσκευές ενίσχυσης της εικόνας ή οι αντίστοιχοι αισθητήρες στερεής κατάστασης.
- 29) Εκρηκτικά γραμμικής κοπής.
- 30) Εκρηκτικά και συγγενείς ουσίες:
- αματόλη,
  - νιτροκυταρίνη (με περιεκτικότητα σε άζωτο που υπερβαίνει το 12,5 %),
  - νιτρογλυκόλη,
  - τετρανικός πενταερυθρίτης (PETN),
  - πικρυλοχλωρίδιο,
  - τρινιτροφαινολομεθυλονιτραμίνη (τετράλ),
  - 2, 4, 6-τρινιτροτολουόλιο (TNT).
- 31) Ειδικά σχεδιασμένο λογισμικό και η απαιτούμενη τεχνολογία και όλα τα αντικείμενα του καταλόγου.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Κατάλογος των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 3 αυτής της κοινής θέσης

- 1) **Επώνυμο, Όνομα:** Almatov, Zakirjan  
**Γνωστός ως:**  
**Φύλο:** Άρρεν  
**Τίτλος, Αρμοδιότητα:** Υπουργός Εσωτερικών  
**Διεύθυνση** (Αριθ., οδός, ταχυδρ. κώδικας, πόλη, χώρα): Τασκένδη, Ουζμπεκιστάν  
**Ημερομηνία γεννήσεως:** 10 Οκτωβρίου 1949  
**Τόπος γεννήσεως** (πόλη, χώρα): Τασκένδη, Ουζμπεκιστάν  
**Αριθ. Διαβατηρίου ή Δελτίου Ταυτότητας** (ωσαύτως εκδούσα χώρα και ημερομηνία και τόπος έκδοσης): Διαβατήριο αριθ. DA 0002600 (Διπλωματικό διαβατήριο)  
**Υπηκοότητα:** Ουζμπεκική  
**Άλλα στοιχεία** (π.χ. όνομα πατρός και μητρός, αριθ. φορολογικού μητρώου, αριθ. τηλεφώνου ή φαξ): Ουδέν
- 2) **Επώνυμο, Όνομα:** Mullajonov, Tokhir Okhunovich  
**Γνωστός ως:** Mullajonov: εναλλακτική ορθογραφία του επώνυμου  
**Φύλο:** Άρρεν  
**Τίτλος, Αρμοδιότητα:** Πρώτος Αναπληρωτής Υπουργός Εσωτερικών  
**Διεύθυνση** (Αριθ., οδός, ταχυδρ. κώδικας, πόλη, χώρα): Τασκένδη, Ουζμπεκιστάν  
**Ημερομηνία γεννήσεως:** 10 Οκτωβρίου 1950  
**Τόπος γεννήσεως** (πόλη, χώρα): Φεργκάνα, Ουζμπεκιστάν  
**Αριθ. Διαβατηρίου ή Δελτίου Ταυτότητας** (ωσαύτως εκδούσα χώρα και ημερομηνία και τόπος έκδοσης): Διαβατήριο αριθ. DA 0003586 (Διπλωματικό διαβατήριο) λήγει 5/11/2009  
**Υπηκοότητα:** Ουζμπεκική  
**Άλλα στοιχεία** (π.χ. όνομα πατρός και μητρός, αριθ. φορολογικού μητρώου, αριθ. τηλεφώνου ή φαξ): Ουδέν
- 3) **Επώνυμο, Όνομα:** Gulamon, Kadir Gafurovich  
**Γνωστός ως:**  
**Φύλο:** Άρρεν  
**Τίτλος, Αρμοδιότητα:** Υπουργός Άμυνας  
**Διεύθυνση** (Αριθ., οδός, ταχυδρ. κώδικας, πόλη, χώρα): Τασκένδη, Ουζμπεκιστάν  
**Ημερομηνία γεννήσεως:** 17 Φεβρουαρίου 1945  
**Τόπος γεννήσεως** (πόλη, χώρα): Τασκένδη, Ουζμπεκιστάν  
**Αριθ. Διαβατηρίου ή Δελτίου Ταυτότητας** (ωσαύτως εκδούσα χώρα και ημερομηνία και τόπος έκδοσης): Διαβατήριο αριθ. DA 0002284 (Διπλωματικό διαβατήριο) λήγει 24/10/2005  
**Υπηκοότητα:** Ουζμπεκική  
**Άλλα στοιχεία** π.χ. όνομα πατρός και μητρός, αριθ. φορολογικού μητρώου, αριθ. τηλεφώνου ή φαξ): Ουδέν
- 4) **Επώνυμο, Όνομα:** Ruslan Mirzaev  
**Γνωστός ως:**  
**Φύλο:** Άρρεν  
**Τίτλος, Αρμοδιότητα:** Κρατικός Σύμβουλος του Εθνικού Συμβουλίου Ασφάλειας  
**Διεύθυνση** (Αριθ., οδός, ταχυδρ. κώδικας, πόλη, χώρα):  
**Ημερομηνία γεννήσεως:**  
**Τόπος γεννήσεως** (πόλη, χώρα):  
**Αριθ. Διαβατηρίου ή Δελτίου Ταυτότητας** (ωσαύτως εκδούσα χώρα και ημερομηνία και τόπος έκδοσης):  
**Υπηκοότητα:**  
**Άλλα στοιχεία** (π.χ. όνομα πατρός και μητρός, αριθ. φορολογικού μητρώου, αριθ. τηλεφώνου ή φαξ):

- 5) **Επώνυμο, Όνομα:** Saidullo Begaliyevich Begaliyev  
**Γνωστός ως:**  
**Φύλο:** Άρρεν  
**Τίτλος, Αρμοδιότητα:** Περιφερειακός διοικητής του Αντιτζάν  
**Διεύθυνση** (Αριθ., οδός, ταχυδρ. κώδικας, πόλη, χώρα):  
**Ημερομηνία γεννήσεως:**  
**Τόπος γεννήσεως** (πόλη, χώρα):  
**Αριθ. Διαβατηρίου ή Δελτίου Ταυτότητας** (ωσαύτως εκδούσα χώρα και ημερομηνία και τόπος έκδοσης):  
**Υπηκοότητα:**  
**Άλλα στοιχεία** (π.χ. όνομα πατρός και μητρός, αριθ. φορολογικού μητρώου, αριθ. τηλεφώνου ή φαξ):
- 6) **Επώνυμο, Όνομα:** Kossimali Akhmedov  
**Γνωστός ως:**  
**Φύλο:** Άρρεν  
**Τίτλος, Αρμοδιότητα:** Υποστράτηγος  
**Διεύθυνση** (Αριθ., οδός, ταχυδρ. κώδικας, πόλη, χώρα):  
**Ημερομηνία γεννήσεως:**  
**Τόπος γεννήσεως** (πόλη, χώρα):  
**Αριθ. Διαβατηρίου ή Δελτίου Ταυτότητας** (ωσαύτως εκδούσα χώρα και ημερομηνία και τόπος έκδοσης):  
**Υπηκοότητα:**  
**Άλλα στοιχεία** (π.χ. όνομα πατρός και μητρός, αριθ. φορολογικού μητρώου, αριθ. τηλεφώνου ή φαξ):
- 7) **Επώνυμο, Όνομα:** Ergashev, Ismail Ergashevitch  
**Γνωστός ως:**  
**Φύλο:** Άρρεν  
**Τίτλος, Αρμοδιότητα:** Υποστράτηγος (εν αποστρατεία)  
**Διεύθυνση** (Αριθ., οδός, ταχυδρ. κώδικας, πόλη, χώρα): Άγνωστη  
**Ημερομηνία γεννήσεως:** 5 Αυγούστου 1945  
**Τόπος γεννήσεως** (πόλη, χώρα): Vali Aitachaga, Ουζμπεκιστάν  
**Αριθ. Διαβατηρίου ή Δελτίου Ταυτότητας** (ωσαύτως εκδούσα χώρα και ημερομηνία και τόπος έκδοσης): Ουδέν στοιχείο  
**Υπηκοότητα:** Ουζμπεκική  
**Άλλα στοιχεία** (π.χ. όνομα πατρός και μητρός, αριθ. φορολογικού μητρώου, αριθ. τηλεφώνου ή φαξ): Ουδέν
- 8) **Επώνυμο, Όνομα:** Pavel Islamovich Ergashev  
**Γνωστός ως:**  
**Φύλο:** Male  
**Τίτλος, Αρμοδιότητα:** Συνταγματάρχης  
**Διεύθυνση** (Αριθ., οδός, ταχυδρ. κώδικας, πόλη, χώρα):  
**Ημερομηνία γεννήσεως:**  
**Τόπος γεννήσεως** (πόλη, χώρα):  
**Αριθ. Διαβατηρίου ή Δελτίου Ταυτότητας** (ωσαύτως εκδούσα χώρα και ημερομηνία και τόπος έκδοσης):  
**Υπηκοότητα:**  
**Άλλα στοιχεία** (π.χ. όνομα πατρός και μητρός, αριθ. φορολογικού μητρώου, αριθ. τηλεφώνου ή φαξ):
- 9) **Επώνυμο, Όνομα:** Vladimir Adolfovich Mamo  
**Γνωστός ως:**  
**Φύλο:** Άρρεν  
**Τίτλος, Αρμοδιότητα:** Υποστράτηγος  
**Διεύθυνση** (Αριθ., οδός, ταχυδρ. κώδικας, πόλη, χώρα):  
**Ημερομηνία γεννήσεως:**



**Τόπος γεννήσεως** (πόλη, χώρα):

**Αριθ. Διαβατηρίου ή Δελτίου Ταυτότητας** (ωσαύτως εκδούσα χώρα και ημερομηνία και τόπος έκδοσης):

**Υπηκοότητα:**

**Άλλα στοιχεία** (π.χ. όνομα πατρός και μητρός, αριθ. φορολογικού μητρώου, αριθ. τηλεφώνου ή φαξ):

10) **Επώνυμο, Όνομα:** Gregori Pak

**Γνωστός ως:**

**Φύλο:** Άρρεν

**Τίτλος, Αρμοδιότητα:** Συνταγματάρχης

**Διεύθυνση** (Αριθ., οδός, ταχυδρ. κώδικας, πόλη, χώρα):

**Ημερομηνία γεννήσεως:**

**Τόπος γεννήσεως** (πόλη, χώρα):

**Αριθ. Διαβατηρίου ή Δελτίου Ταυτότητας** (ωσαύτως εκδούσα χώρα και ημερομηνία και τόπος έκδοσης):

**Υπηκοότητα:**

**Άλλα στοιχεία** (π.χ. όνομα πατρός και μητρός, αριθ. φορολογικού μητρώου, αριθ. τηλεφώνου ή φαξ):

11) **Επώνυμο, Όνομα:** Valeri Tadzhiev

**Γνωστός ως:**

**Φύλο:** Άρρεν

**Τίτλος, Αρμοδιότητα:** Συνταγματάρχης

**Διεύθυνση** (Αριθ., οδός, ταχυδρ. κώδικας, πόλη, χώρα):

**Ημερομηνία γεννήσεως:**

**Τόπος γεννήσεως** (πόλη, χώρα):

**Αριθ. Διαβατηρίου ή Δελτίου Ταυτότητας** (ωσαύτως εκδούσα χώρα και ημερομηνία και τόπος έκδοσης):

**Υπηκοότητα:**

**Άλλα στοιχεία** (π.χ. όνομα πατρός και μητρός, αριθ. φορολογικού μητρώου, αριθ. τηλεφώνου ή φαξ):

12) **Επώνυμο, Όνομα:** Inoyatov, Rustam Raulovich

**Γνωστός ως:**

**Φύλο:** Άρρεν

**Τίτλος, Αρμοδιότητα:** Αρχηγός της SNB (Υπηρεσία Εθνικής Ασφάλειας)

**Διεύθυνση** (Αριθ., οδός, ταχυδρ. κώδικας, πόλη, χώρα): Τασκένδη, Ουζμπεκιστάν

**Ημερομηνία γεννήσεως:** 22 Ιουνίου 1944

**Τόπος γεννήσεως** (πόλη, χώρα): Σεραμπάντ, Ουζμπεκιστάν

**Αριθ. Διαβατηρίου ή Δελτίου Ταυτότητας** (ωσαύτως εκδούσα χώρα και ημερομηνία και τόπος έκδοσης): Διαβατήριο αριθ. DA 0003171 (Διπλωματικό διαβατήριο)· επίσης διπλωματικό διαβατήριο αριθ. 0001892 (έληξε 15/9/2004)

**Υπηκοότητα:** Ουζμπεκική

**Άλλα στοιχεία** (π.χ. όνομα πατρός και μητρός, αριθ. φορολογικού μητρώου, αριθ. τηλεφώνου ή φαξ): Ουδέν

## ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ 2005/793/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Νοεμβρίου 2005

σχετικά με την προσωρινή υποδοχή ορισμένων Παλαιστινίων σε κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

σόδου και παραμονής που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 3 αυτής της κοινής θέσης, για περαιτέρω περίοδο 12 μηνών.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 15,

Άρθρο 2

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Το Συμβούλιο αξιολογεί την εφαρμογή της κοινής θέσης 2002/400/ΚΕΠΠΑ εντός 6 μηνών από την υιοθέτηση της παρούσας κοινής θέσης.

(1) Στις 21 Μαΐου 2002, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή θέση 2002/400/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την προσωρινή υποδοχή ορισμένων Παλαιστινίων σε κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(1)</sup> και τη χορήγηση σε αυτούς εθνικών αδειών εισόδου και παραμονής στο έδαφός τους διάρκειας έως 12 μηνών.

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή θέση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της υιοθέτησής της.

(2) Με τις κοινές θέσεις 2003/366/ΚΕΠΠΑ <sup>(2)</sup>, 2004/493/ΚΕΠΠΑ <sup>(3)</sup> και 2004/748/ΚΕΠΠΑ <sup>(4)</sup>, το Συμβούλιο αποφάσισε ότι η ισχύς αυτών των αδειών θα πρέπει να παραταθεί κατά 12 μήνες, και, στη συνέχεια, κατά 6 και 12 μήνες, αντιστοίχως.

Άρθρο 4

Η παρούσα κοινή θέση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

(3) Η ισχύς αυτών των αδειών θα πρέπει να παραταθεί για περαιτέρω περίοδο 12 μηνών,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

Βρυξέλλες, 14 Νοεμβρίου 2005.

Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 2 της κοινής θέσης 2002/400/ΚΕΠΠΑ παρατείνουν την ισχύ των εθνικών αδειών ει-

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

T. JOWELL

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 138 της 28.5.2002, σ. 33.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 124 της 20.5.2003, σ. 51.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 181 της 18.5.2004, σ. 24.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 329 της 4.11.2004, σ. 20.